

LUNDI

30 SEPTEMBRE 1996
Volume 62
No 84
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est



SUTTON EN FÊTE pour ses 100 ans!



Il y avait foule samedi sur le terrain de stationnement adjacent au bureau de poste à Sutton. Les enfants comme les parents attendaient patiemment leur tour pour une petite balade en calèche dans les rues du village.

photo Richard Chagnon

— page 8

Élection partielle
dans le quartier 4

FRANÇOISE HIVON ROBERT au conseil de Granby

— page 3

BASEBALL

☐ Les Expos
en vacances

☐ ☐ ☐

☐ Moises
nous a-t-il
dit adieu?

— page 28



Angle Principale et voie
d'accès de l'autoroute GRANBY 378-8404

Vous n'en croirez pas vos yeux...

Venez voir la toute
NOUVELLE CAMRY 1997
ENTIÈREMENT REDESSINÉE



30

30

30

MÉTÉO

aujourd'hui



max 15 min 7

Ensoleillé avec passages nuageux.

Vents

Sud-ouest
30 à 50 km/h

6h57

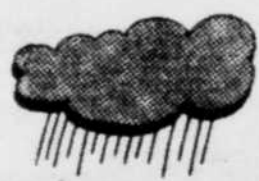
18h41



Le tour du Québec

	Max
Abitibi	18 Variable
Baie-Comeau	12 Averses
Charlevoix	12 Variable
Estrie	15 Variable
Beauce	15 Variable
Gaspé	15 Averses
Lac Saint-Jean	12 Variable
Laurentides	13 Variable
Québec	13 Variable

demain



max 18 min 6

Nuageux avec 30% de probabilités d'averses en mi-journée.

Vents

variables

PETITES ANNONCES

Pour une bonne affaire!

375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

Un chasseur à l'arc passe un mauvais quart d'heure

Martin Landreville

CANTON DE GRANBY

Un chasseur à l'arc sérieusement blessé au dos, est demeuré immobile pendant près d'une heure en plein bois dans le Canton de Granby, hier en fin de journée, alors que les ambulanciers qui ont été dépêchés sur place se sont pris dans la boue avec leur véhicule d'urgence.

Le tout a commencé quand l'homme de 38 ans de Plessisville, qui pratique la chasse à l'arc depuis trois ans, a laissé tomber un gant alors qu'il était camouflé à une vingtaine de pieds dans un arbre. Il était seul à 200 mètres de la maison sise au 60 chemin Milton (route 137).

Au moment de redescendre, une branche a cédé sous son poids, ce qui a entraîné sa chute brutale. Immobilisé au sol et souffrant mille maux au dos, le chasseur a composé le 911 à l'aide de son téléphone cellulaire.

La SM de Granby a enregistré l'appel pour aussitôt le transférer aux policiers du Canton de Granby. La recherche de ces derniers n'a pas été longue car des amis de la victime, probablement joints eux aussi grâce au cellulaire, ont tôt fait de mener les policiers sur les lieux.

Peu après, deux techniciens d'Ambulance Granby qui ont tenté de s'approcher le plus possible de l'endroit de la chute se sont enlisés dans la boue.

Les policiers ont alors emprunté les clés du Jeep Cherokee du blessé pour se rendre près de celui-ci. Il a été transporté sur la civière des ambulanciers dans le coffre arrière de son jeep jusqu'à la route. De là, le chasseur a été transféré dans une ambulance avant d'être conduit au CHG.

Au moment d'écrire ses lignes, l'état de santé de l'homme, qui est demeuré conscient, tout au long de l'opération de sauvetage n'était pas connu.

Projet d'annexion: rencontre entre élus ce soir à Granby

Le Canton parle de «coup de force» et de «catastrophe»

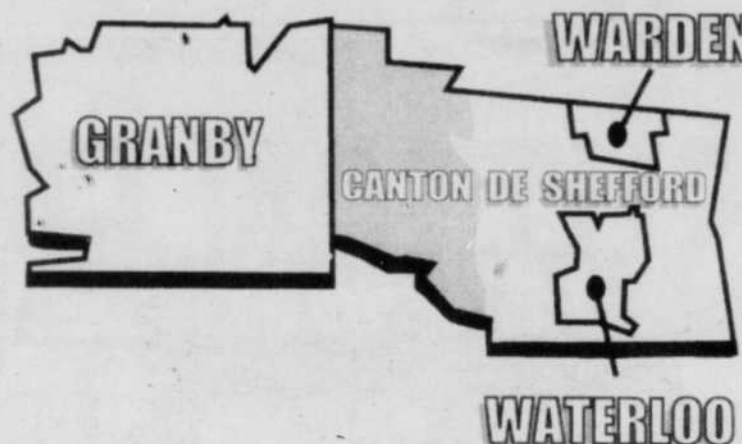
Benoît Lapierre

GRANBY

Les élus du canton de Shefford rencontreront leurs homologues de Granby ce soir au sujet du projet d'annexion qui vise la partie ouest du canton, projet que combat vivement le maire du canton, Jean-Paul Forand.

«Cette proposition de rencontre a été décidée à la lumière du maintien, chez une majorité d'élus de Shefford, d'une opposition très ferme à ce qui est considéré comme un coup de force de la part de Granby. Monsieur le maire Jean-Paul Forand, au nom de la majorité des élus de Shefford, entend exposer les motifs qui font craindre une catastrophe au cas où l'annexion proposée par Granby n'était pas contrecarrée», peut-on lire dans le communiqué qu'a fait émettre le Canton de Shefford.

Incidemment, la municipalité a fait appel à une agence spécialisée en communication, Argol, pour mieux faire passer ses messages. L'auteur du communiqué, Jocelyn Roy, a expliqué que M.



Forand avait l'impression de se faire mal comprendre de la presse. M. Roy est conseiller en communication chez Argol, une firme dont le siège social se trouve à Saint-Jean-Port-Joli.

La rencontre de ce soir se déroulera à huis clos à l'hôtel de ville de Granby, dans le bureau de la direction générale. M. Forand prévoit s'adresser aux journalistes immédiatement après.

«La rencontre vise à permettre

aux parties d'exposer, dans le climat le plus favorable, leurs arguments au sujet de l'annexion projetée. Il s'agit sans doute de la dernière occasion d'échanger avant la date butoir du 10 octobre prochain, où le Canton de Shefford devra transmettre sa réponse officielle concernant le règlement d'annexion voté par le conseil de ville de Granby au début du mois de septembre», précise le communiqué.

Omerta rafle neuf Gémeaux

Pierre Roberge

MONTREAL
Presse canadienne

La série à suspense «Omerta» a récolté neuf prix Gémeaux lors de la 11e cérémonie annuelle de l'Académie canadienne du cinéma et de la télévision (ACCT) diffusée dimanche soir par Radio-Canada depuis le théâtre Saint-Denis.

Une première remise de prix avait eu lieu en après-midi à la salle Pierre-Mercure.

Écrite par Luc Dionne, réalisée par Pierre Houle et produite par SDA, la série en 13 épisodes, à l'antenne de Radio-Canada, décrit la lutte pleine d'imprévus opposant des policiers résolus à la mafia montréalaise.

«Omerta» a décroché les prix de la série dramatique, du texte et de la réalisation d'une dramatique, la direction photo (film), le montage, la musique, les rôles de soutien masculin (Claude Blanchard) et féminin (Sophie Lorain) et celui du premier rôle masculin.

Ce dernier trophée est allé à Luc Picard, pour son interprétation d'un policier agent double. Le prix homologue du côté féminin a été décroché par Nicole Leblanc

pour son jeu dans «L'étrangleuse», une dramatique de la série «Avec un grand A» de Janette Bertrand.

«Omerta» a obtenu un 10e prix, non compétitif, le prix du public décidé par des bulletins de vote publiés dans des journaux.

Les Gémeaux des premiers rôles dans des téléromans ont été remis à Louise Portal qui joue dans «Graffiti», à Télé-Québec, et à Michel Forget, comédien dans «Les Machos», du réseau TVA.

Incidemment TVA boudait à nouveau le concours des Gémeaux cette année mais ses producteurs indépendants pouvaient quand même s'inscrire. Ainsi «L'affaire Nogaret», de la série «Les grands procès», a reçu le prix de la meilleure émission dramatique et un autre pour la réalisation; l'émission de services «Qui vive» a également reçu un prix.

Si Radio-Canada a de nouveau raflé la plus grande part des prix, d'autres diffuseurs aussi ont vu leurs émissions récompensées; Télévision Quatre Saisons a reçu le trophée de la meilleure entrevue, de l'émission d'information pour la jeunesse et celui de l'animation d'une émission sportive, soit le hockey.

SOMMAIRE

Agenda	6
Décès	22
Prenez le volant	15
La Voix des affaires	9
Jeux	18
À ne pas répéter	6
Petites annonces	16
Sports	23

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30	
Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
TELECOPIEUR	777-7221
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30	
Délai: trois jours ouvrables	
TELECOPIEUR	777-7221
RÉDACTION	375-6850
TELECOPIEUR	777-4865

Prix du journal à la semaine	
Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3.50 \$ taxes incluses	3.75 \$ taxes incluses

LA QUOTIDIENNE

713 3317
Extra: 268112

6/49

20-30-32-39-41-42
comp. 26

AUCUNES TAXES

sur tous nos matelas Orthopédic

Exemples:

Matelas 39 po, «foam» 59 \$
Matelas 54 po, 510 ressorts 199 \$

CLUB MEUBLES
Avantage

FARNHAM

1555, boul. Industriel 293-4727 1520, rue St-Paul 293-0905

OUVERT LE DIMANCHE



Françoise Hivon Robert l'emporte par 37 voix

GRANBY



Benoît
Lapierre

C'est par une faible majorité de 37 voix que Françoise Hivon Robert a distancé hier son plus proche rival, Alain Dionne, à l'élection partielle qui avait lieu dans

le district no 4, à Granby.

Mme Hivon Robert succède donc au conseiller démissionnaire Yves Bélanger et son élection vient enrichir le conseil d'une deuxième femme, ce qui ne s'était encore jamais vu.

Françoise Hivon Robert a obtenu 396 votes, Alain Dionne 359 et Patrick Courtemanche, 259 votes. Au total, 1022 électeurs sur une possibilité de 3192 se sont exprimés (huit bulletins ont été rejetés), ce qui fixe le taux de participation à 32 %.

«C'est un beau 'feeling', a confié la candidate élue à son entrée dans la salle du conseil, entourée de plusieurs supporters qui manifestaient bruyamment leur joie. À l'arrivée de leur favorite, ils l'avaient accueillie en entonnant: «elle a gagné ses épaulettes, maluron, maluré!»

Le maire Michel Duchesneau était là pour souhaiter la bienvenue au nouveau membre féminin de son équipe. «Félicitation, Mme Hivon. Je peux vous dire que c'est une dame d'une grande détermination», a-t-il dit en racontant qu'il s'était rendu compte de la chose à sa première conversation téléphonique avec la candidate.

Parlant des candidats défaits, il a déclaré: «ils sont déçus des résultats, c'est certain, mais ils ne devraient pas l'être. Vous avez permis l'exercice démocratique et vous aurez une chance de vous reprendre le 5 novembre 1997, dans plusieurs quartiers.»

Le maire a confié à *La Voix de l'Est* qu'il n'était pas surpris du résultat du scrutin. «Dans la journée, j'ai dit à des gens: je pense que Françoise va rentrer. Le choix est peut-être judicieux, on va voir. Ce qui m'a surpris par contre,

c'est que Patrick soit arrivé dernier.»

En prenant la parole, Françoise Hivon Robert a remercié tout son monde, de même que ses adversaires Dionne et Courtemanche. «On a fait une belle campagne, j'ai gagné mais vous devez admettre qu'on était dû pour une deuxième femme au conseil. Aujourd'hui, c'est le 22e anniversaire du décès de ma mère: j'avais un organisateur de plus que vous en haut!», a-t-elle dit.

Puis elle a ajouté: «je vais faire une bonne conseillère, on va travailler dans l'harmonie, je vous le promets».

«Nous avons 13 mois à travailler ensemble et je suis sûr que vous allez donner ce que vous avez de meilleur en vous pour bien servir la ville», a conclu le maire avant que la nouvelle élue quitte la salle, sous les applaudissements.

Bien que très déçu du résultat,



Françoise Hivon Robert est arrivée à l'hôtel de ville de Granby, accompagnée de son mari, sous les applaudissements de ses supporters, hier soir. La nouvelle conseillère du quartier 4 l'a emporté par 37 voix sur son plus proche rival, Alain Dionne.

photos Richard Chagnon



RÉSULTATS

COURTEMANCHE Patrick.....	259
DIONNE Alain	359
HIVON ROBERT Françoise	396
TOTAL.....	1 014

Alain Dionne s'était présenté le premier à l'hôtel de ville, où l'attendaient déjà ses partisans. «Je suis aussi déçu pour mes bénévoles, ils ont travaillé tellement fort. Je remercie les électeurs du district 4 pour la confiance qu'ils m'ont témoignée, il n'y a que 37 voix de différence» a-t-il commenté.

Outre le maire Duchesneau, les conseillers Claude Duhamel, Yvan Brosseau et Nicole Choinière étaient aussi venus aux nouvelles. «J'ai bien de l'admiration pour vous autres: là, je sais ce que c'est (une campagne électorale)», leur a lancé Alain Dionne en les apercevant.

L'agent officiel de Mme Hivon, Michel Gingras, a révélé qu'il avait vu les conseillers Denis Langlois et Rémi Bourgeois faire du transport durant toute la journée pour le candidat Courtemanche. «Je suis surpris de ne pas les voir ici», a-t-il glissé, ironiquement.

La nouvelle représentante du district 4 n'aura pas beaucoup de temps pour se remettre de ses émotions. Le conseil doit avoir une séance de travail très chargée dès ce soir et elle en sera. Le maire avait invité tous les candidats à prendre part à cette réunion, advenant leur élection.

Histoire de rire

Une dame d'un certain âge se regardant dans une glace: «On ne fait plus de ces miroirs comme il y en avait autrefois».

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX

Galerias de Granby L127041

LA VOIX DE L'EST — lundi 30 septembre 1996

Serge Leclerc, nouveau conseiller à Roxton Falls

ROXTON FALLS

Serge Leclerc siégera sous peu au conseil municipal de Roxton Falls, lui qui a obtenu 226 des 421 votes dûment remplis lors de l'élection partielle tenue hier dans cette municipalité.

Jointe en fin de soirée, la présidente d'élection, Denise Audet, a indiqué que tout s'est déroulé sans anicroche.

Seuls trois bulletins ont été rejetés alors que 906 personnes avaient le droit de vote.

Le taux de participation a été relativement élevé — plus de 46% — surtout quand on se souvient des partielles de 93 qui n'avaient attiré que 28% des électeurs potentiels.

Voici les résultats complets de ce scrutin:

- Louis-Marie Bachand: 73
- Jean-Paul Bélisle: 75
- Marcel Boissé: 47
- Serge Leclerc: 226

Il sort de ses gonds et passe le week-end en prison

Il agresse l'ami de son ex en pleine rue

Martin Landreville

SAINT-CÉSAIRE

Un homme de 27 ans de Saint-Césaire, encore ébranlé par la récente séparation d'avec son ex-conjointe, a été incarcéré pour le reste de la fin de semaine, samedi soir, après avoir frappé un agent de la paix de Saint-Césaire. Il venait de tabasser le conjoint de son ex-femme et lui aurait proféré des menaces de mort.

L'altercation est survenue en pleine rue samedi vers 19h30 à l'intersection des chemins Union et Notre-Dame à Saint-Césaire.

À ce moment, l'ex-conjointe de l'agresseur venait tout simplement chercher son poupon de moins de deux ans chez sa soeur, accompagnée de son nouveau copain. On ne sait pourquoi l'ex-conjoint de la dame — et père de l'enfant — se trouvait là.

En apercevant le copain de son ex-épouse qui attendait dans la voiture, l'homme s'est aussitôt dirigé vers le véhicule pour sauter au cou de l'homme.

Pendant qu'il tentait vraisemblablement d'étrangler sa victime, deux patrouilleurs de la police de Saint-Césaire l'ont aperçu tout à fait par hasard.

Un policier s'est aussitôt porté au secours de la victime en tentant de maîtriser l'homme tout simplement hors de lui. L'autre policier garant la voitu-

re sur le côté de la route avant de se porter à l'aide de son confrère.

La mère en pleurs injuriait alors son ex-conjoint qui, lui, redoublait d'énergie.

«T'es fou, mêle toi donc de tes affaires», criait la jeune femme.

Les policiers en avaient plein les bras!

Dans un geste pour tenter de se défaire du policier qui essayait de le maîtriser, le forcené a asséné un coup de genoux dans les parties génitales du policier de Saint-Césaire, continuant à injurier et tabasser sa victime.

L'homme, décrit comme très agressif par la police, a finalement été maîtrisé par les deux policiers avant qu'une patrouille de la Sûreté du Québec soit appelée en renfort.

Il a été conduit au poste de police de la SQ de Marieville avant d'être transféré à la prison de Sherbrooke pour le reste du week-end.

Le policier de Saint-Césaire, légèrement blessé, en a été quitte pour endurer sa douleur au bas-ventre quelques heures. Le conjoint de la dame s'en est tiré avec quelques égratignures.

L'homme de 27 ans est attendu au palais de justice de Sainte-Hyacinthe ce matin où il sera vraisemblablement accusé de voies de fait à l'endroit d'un policier, de menaces de mort envers le copain de son ex-conjointe et d'avoir troublé la paix.

Des chasseurs vraiment pas à leur place

Martin Landreville

GRANBY

Deux chasseurs granbyens dans la cinquantaine ont été pincés sur le fait tôt samedi matin alors qu'ils chassaient le canard dans le secteur des rues Simonds et Lorenzo, dans un boisé du quartier industriel.

Bien qu'il ne soit pas formellement interdit de chasser sur le territoire de Granby au sens de la loi, il est strictement défendu de circuler avec une arme en feu ou tout autres armes de chasse dans la municipalité.

«Ce n'est pas les premiers qu'on pince», a dit un officier de la SM de Granby.

«D'autres matins cette semaine, on a pris des chasseurs sur le fait alors qu'ils chassaient au centre d'interprétation de la nature. Là c'est pas mal plus grave comme infraction parce que cette zone est une réserve faunique.»

La SM de Granby sera très sévère tout au long de la période de chasse afin de faire respecter son règlement.

C O N C O U R S

Une escapade pour une chanson

À gagner cette semaine
une semaine pour deux
au Maroc

Identifiez le plus de chansons ou d'interprètes possible pendant le

9h à 10h
sans pause publicitaire
du lundi au vendredi.

Téléphonez-nous le lendemain à 8 h 12.

Si votre appel est retenu, nommez-nous vos chansons ou interprètes. Plus vous en nommerez, plus vous aurez de chances lors du tirage de l'escapade au Maroc, le vendredi 4 octobre à 8 h 40.

EN PLUS, VOUS GAGNEREZ INSTANTANÉMENT UN CERTIFICAT-CADEAU DE 100\$ DE MOBILIER PHILIPPE DAGENAI DE GRANBY ET BROMONT

LA VOIX DE L'EST — lundi 30 septembre 1996

La Voix de l'Est

CITÉ
102,7 FM
ROCK • DÉTENTE

www.rock-detente.com

MA RADIO AU BOULOT

* Départ de Montréal. Règlement à votre station Radio Rock-Détente.

L11R516



La directrice de l'école de Roxton Pond, Nicole de la Chevrotière et le professeur d'éducation physique Patrice Beaumont, souhaitent l'ajout d'un gymnase double et d'une bibliothèque à l'école, dès l'année prochaine si tout va pour le mieux.

Roxton-Pond: le dossier du gymthèque, ça urge!

Chantal Vallée
ROXTON POND

Les prochaines rencontres risquent d'être déterminantes dans le dossier du «gymthèque», un gymnase double jumelé à une bibliothèque qui pourrait être annexé à l'un des bâtiments de l'école de Roxton Pond, dès la prochaine année scolaire si tout va pour le mieux.

La directrice de l'école, Nicole de la Chevrotière, tout comme le conseiller Jacques Martin, du village de Roxton Pond, croient que le dossier devra avancer rapidement pour éviter que l'école rate le bateau.

Québec s'est montré disposé à payer 60% de la facture évaluée à 700 000\$ ou 800 000\$ si le «milieu» verse le reste. Or, selon le conseiller responsable du dossier au village, le «milieu» devra avoir fait ses devoirs avant la fin décembre au plus tard.

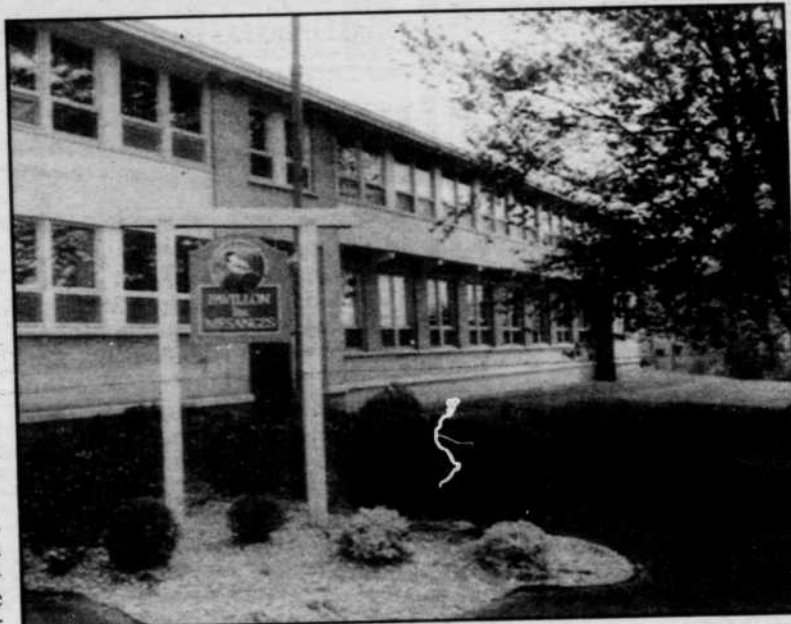
«Si on s'inscrit au programme après le mois de décembre, c'est sûr qu'on ne doit pas y penser», croit Jacques Martin, d'après les informations qu'il a obtenues du ministère de l'Éducation.

La directrice, elle, ajoute que pour que les travaux débutent au printemps prochain -la meilleure hypothèse qui soit-, les municipalités doivent prévoir les sommes qu'elles seront prêtes à investir au projet dans leur prochain budget, en octobre. Ce qui laisse peu de temps.

Un début

Déjà la ville et la paroisse ont négocié la part qu'elles seraient prêtes à verser pour la mise en place du «gymthèque».

Selon le conseiller Jacques Martin, les deux villes sont disposées à se partager la moitié de la facture qui doit revenir au «milieu» soit environ 150 000\$.



Le fameux «gymthèque» que convoite Roxton Pond pourrait être annexé au Pavillon des Mésanges qui accueille actuellement les jeunes de 4e, 5e et 6e années.

La Commission scolaire, elle, n'a pas encore déterminé la somme qu'elle pourrait investir.

«Nous avons sensibilisé le conseil -des commissaires- au coût possible de ce projet, mais nous n'avons pas encore pris position là-dessus», confirme la présidente de la CS des Cantons, Viviane Scofield.

Sensiblement le même

Depuis la rencontre du mois de mai, le projet de «gymthèque» est resté sensiblement le même. Les parents, représentants de l'école, de la commission scolaire et des municipalités parlent toujours d'un bâtiment de 837 mètres carrés qui pourrait être annexé au Pavillon des Mésanges.

En plus du gymnase double et d'une bibliothèque qui permettrait aux jeunes de bouquiner à

l'aise, le projet initial comprend un vestiaire, des salles de douches et des couloirs. Ces nouveaux locaux seraient aussi accessibles à la population en dehors des heures de classe.

Les responsables devront décider s'ils s'en tiendront au projet initial ou s'ils demanderont de nouveaux espaces pour les jeunes de deuxième cycle. Ceux-ci sont présentement à l'étroit dans le Pavillon des Mésanges, à cause d'une augmentation de clientèles équivalente à une classe de plus.

«On devra décider est-ce qu'on maintient le gymnase-bibliothèque -la demande initiale- ou si on demande en même temps l'ajout d'espace ce qui risque d'être plus long, parce que ça fait appel à d'autres ministères», indique Mme de la Chevrotière.

ALARME
TOP SÉCURITÉ
»» 378-8242 ««

159 Robinson Sud
Granby
• Service 24 h

- Résidentiel
- Commercial
- Industriel
- Agricole
- Caméra circuit fermé

ESTIMATION GRATUITE

Guy Racine L118941
Yves Thériault
Jean-Marc L'Heureux

Radiologie en mouvement
(vidéofluoroscopie)

Sylvain Gingras
chiropraticien depuis 17 ans

315 Robinson Sud
Granby
378-2227

NOMINATION



Dominic Fontaine

La direction et le personnel de Gaz Propane Rainville sont heureux d'accueillir M. Dominic Fontaine au sein de leur équipe.

M. Fontaine agira à titre de représentant aux ventes auprès de la clientèle industrielle, commerciale et résidentielle.

Que ce soit pour l'achat ou pour l'installation d'appareils au gaz propane, M. Fontaine se fera un plaisir de répondre à vos questions.

N'hésitez pas à communiquer avec lui.



280 St-Charles Sud, Granby 378-4108



LE CIVISME, c'est une foule de petites actions telles que :

Encourager les efforts de l'autre
Vous aussi soyez de la partie!

En collaboration avec :



168, rue Principale
Granby 372-6666
751, rue Principale
Granby 375-5596

131067

Louis Garneau
Président, Louis Garneau sports inc.

Moi, j'ai
signé
ma
carte
de don
d'organes.

Et vous?
LE DON DE
LA VIE



À NE PAS



Claude Laverdière, d'Interim Plus, se promenait récemment avec des béquilles, mais non pour son bon plaisir... Son pied était très bien protégé contre toute attaque, car notre ami Claude "protégeait" (on le répète) son ongle incarné... Pas facile de tenir un homme actif tranquille, mais si c'est le seul moyen...

Attention, Rémi Bourgeois se dirige vers une nouvelle carrière artistique. En effet, Carole et Michel, du B&B Fleur au Bord de l'Eau, ont eu le privilège de recevoir une nouvelle peinture de cet artiste en herbe. Les visiteurs sont impressionnés par les qualités de l'artiste. Maintenant, la question est soulevée: Rémi laissera-t-il la politique municipale pour se diriger vers une carrière artistique?

François Ledoux revient d'un voyage en Europe plus Européen que jamais! Si les voyages forment la jeunesse, que doit-on dire de

ceux qui sont un peu plus âgés? Quand (?) il passe à son bureau, François donne le maximum. Ne vous en faites pas, il prépare déjà un autre voyage, dans une direction opposée.

En plus de s'occuper de son commerce, Bruno Bélanger, de Lave-O-Matic, prend le temps nécessaire pour offrir des heures bénévoles à titre d'entraîneur à quelques équipes dont les Cosmos. Comme il le dit si bien, une chance qu'il y a des centaines de gens qui donnent du temps pour les loisirs, sinon... Chapeau à ces milliers de bénévoles.

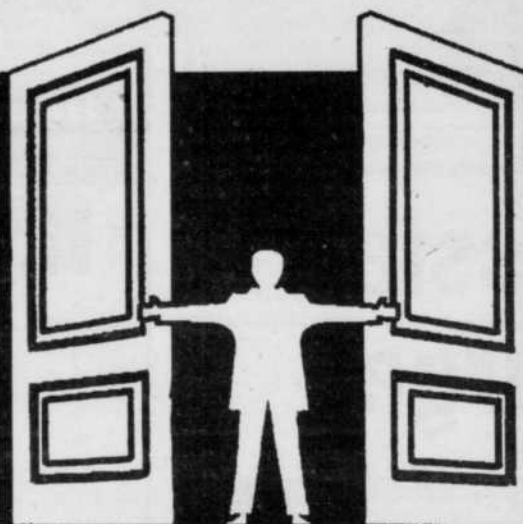
Ne remisez pas vos vélos, car il y aura super rallye le 19 octobre. L'événement de style western, organisé par Claire Beaulac et Richard Goulet, promet d'agréables surprises. Avec le va-et-vient des organisateurs, les participants n'ont qu'à bien se tenir! Réservez votre place au MacIntosh...



Nous sommes là pour
VOUS!

Les temps sont durs...
un autre détaillant canadien
fermera ses portes...

Distribution aux
Consommateurs



*Vous vous inquiétez des garanties sur les
électroménagers, télévisions, appareils électroniques,
montres, appareils photo et jouets que vous achetez?*

Chez Kmart, nous sommes là pour VOUS!



1. Nous honorerons toutes les garanties de fabricant* sur les achats que vous aurez faits chez Distribution aux Consommateurs.
* Les exigences normales du fabricant s'appliquent
2. Retournez-nous votre catalogue 1996 de Distribution aux Consommateurs et nous vous donneront un RABAIS DE 10 % sur le total de vos achats.
3. Utilisez le programme de MISE DE CÔTÉ sans acompte pour tous vos gros achats (il ne reste que 10 semaines avant Noël!).
4. Amenez votre carte de crédit de Distribution aux Consommateurs et une carte de crédit connue (VISA ou MasterCard) et nous traiterons votre demande de carte Kmart immédiatement! Vous économiserez 10 % sur le premier achat fait avec votre carte de crédit Kmart.

Le prix le plus bas est un prix Kmart!

AGENDA

Aujourd'hui

Comptoir familial Eco-Fil ouvert du lundi au vendredi, de 9h à 17h, au 359, route 112, St-Étienne de Bolton.

Le groupe Courtoisie Al-Anon se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame de Granby.

Vente de vêtements usagés au Comptoir familial de Bromont, tous les lundis de 10h à 15h, tous les mercredis de 13h à 20h, et tous les vendredis de 10h à 15h, au 1934 Boul. Pierre Laporte. Inf.: 534-3247.

Le groupe Al-Anon Harmonie se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Rencontre du groupe Perte de poids, tous les lundis à 19h30, au 35 rue Grove, Granby. Inf.: 375-2380.

Comptoir vestimentaire d'Entraide Saint-Eugène, du lundi au vendredi de 9h à 17h, et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson, sud, Granby.

Club d'âge d'or Granby: Cours de danse pour débutants à 19h, intermédiaires à 20h et

avancés à 21h.

Club d'âge d'or Princesse: Conditionnement physique à 19h, avec Pierre Morin.

Partie de cartes organisée par Villa Laliberté, tous les lundis à 14h, au 106, rue Drummond, Granby.

Club d'âge d'or St-Jacques: Cours de danse en ligne à 19h.

Club d'âge d'or de Roxton Pond: Cours de danse en ligne à 19h pour intermédiaires et à 20h30 pour débutants.

Activité de formation organisée par le RePAS, de 13h30 à 16h, au 11, Boul. Mountain nord, local 203, Granby.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à Pierrette Roy, Germaine Lavoie et Bertrand Lavoie, de Marieville.

Joyeux anniversaire de mariage à Lucette et Jean-Yves Doyon, de Waterloo.

(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8 h 30 et 12 h 00, au 375-4555.)

LYNE DUBÉ

infirmière consultante
en soins de pieds

RENDEZ-VOUS : Au BUREAU ou à DOMICILE
42, rue Paré, Granby

378-7616

Membre : O.I.I.Q.
A.I.I.S.P.Q.

SUPER VENTE

PLUS DE 40 MODÈLES EN INVENTAIRE
FAITES UNE OFFRE!
NOUS SOMMES OUVERTS



1995 SATURN SL-1, blanche, 2 p., 5 vit., radiocassette stéréo AM/FM, 22 km, garantie 3 ans/60 000 km



1995 ACURA INTEGRA RS, blanche, 2 p., 5 vit., radiocassette AM/FM stéréo, climatiseur, 24 km, garantie jusqu'en nov. 2000 ou 100 000 km



1995 HONDA CIVIC CX, bleue, 2 p., 5 vit., radiocassette AM/FM stéréo, 37 km, bal. de garantie jusqu'en fév. 2000 ou 100 000 km



1994 VOLKS JETTA GL, grise, 4 p., 5 vit., radiocassette AM/FM, «mags», 76 km, bal. de garantie jusqu'à 200 000 km



1994 SATURN SC-1, verte, 2 p., aut., t. équipe, 78 km*



1994 PONTIAC GRAND AM, blanche, 4 p., aut., radiocassette AM/FM, climatiseur, 89 km*



1993 DODGE GRAND CARAVAN SPORT, noire, 7 passagers, t. équipé, 61 km, garantie complète jusqu'en août 98 ou 100 000 km



1993 HYUNDAI SONATA SE, 4 p., blanche, t. équipée, 95 km, bal. de garantie jusqu'en mai 99 ou kilométrage illimité



1993 MAZDA MX-3 GS, 2 p., noire, V6, aut., t. équipée, 95 km, garantie jusqu'en fév. 98 ou 100 000 km



1992 HONDA ACCORD EX, 4 p., noire, aut., t. équipée, 92 km*



1992 NISSAN SENTRA XE, 4 p., rouge, aut., radiocassette AM/FM, 108 km*



1992 FORD EXPLORER XLT, 4 p., bleu, aut., 4x4, t. équipé, 92 km, bal. de garantie jusqu'en juillet 97 ou 120 000 km



1992 HONDA CIVIC EX, 4 p., brune, 5 vit., tout équipée, 81 km*



1992 SUZUKI SIDEKICK J1X, 4 p., verte, 5 vit., 4x4, aut., 92 km*



1992 VOLKS JETTA, diesel, 4 p., blanche, 5 vit., radiocassette AM/FM, 115 km*



1992 HONDA CIVIC DX, 2 p., blanche, aut., radiocassette AM/FM 81 km. Bal. de garantie jusqu'en mars 97 ou 100 000 km



1991 TOYOTA COROLLA LS, 4 p., bleue, 5 vit., radiocassette AM/FM, 98 km*



1991 MAZDA PROTÉGÉ, 4 p., bleue, aut., radiocassette AM/FM, 125 km*



1990 HONDA CIVIC CX, 2 p., blanche, aut., radiocassette AM/FM*



1989 ACURA INTEGRA LS, 4 p., blanche, aut., t. équipée, 100 000 km*

* Tous nos véhicules illustrés ont un minimum de garantie de 6 mois M.T.D.

**CHEZ CHAGNON
HONDA VOUS
ACHETEZ EN TOUTE
CONFIANCE. TOUS
NOS VÉHICULES
SONT INSPECTÉ
AVEC ATTENTION!**

AUSSI DISPONIBLES

1996 HONDA ACCORD EX, 4 p., verte, aut., 27 km
1995 DODGE NÉON HIGHLINE, 4 p., noire, aut., 50 km
1995 PONTIAC FIREFLY, 2 p., blanche, 5 vit., 10 km
1994 HONDA CIVIC CX, 2 p., blanche, 5 vit., 78 km

1993 HONDA ACCORD LX, 2 p., argent, 5 vit., 100 km
1993 HONDA CIVIC LX, 4 p., blanche, 5 vit., 90 km
1991 HONDA PRÉLUDE S, 2 p., blanche, 5 vit., 90 km
1990 PLYMOUTH COLT GT, 2 p., rouge, aut., 117 km

ET PLUSIEURS AUTRES MODÈLES

LA MAISON DU SERVICE

Chagnon

HONDA

1711 Principale, Granby 378-9963



Réal Chagnon
Président



Stéphane Auclair
Directeur des ventes



Daniel Favreau
Représentant



Gilles St-Laurent
Représentant



Guy Larose
Représentant



Denise Sirols
Directrice commerciale
L131398

LA VOIX DE L'EST — lundi 30 septembre 1996

30

30

30

Martin Landreville

SUTTON

Des centaines de citoyens de Sutton ont pris part en fin de semaine aux festivités organisées par la Ville de Sutton, qui célèbre cet automne son 100^e anniversaire de fondation.

Organisée sur le tard, à la suite d'une décision du conseil de ville prise au mois de juillet, la fête avait pour but, cette fois-ci, d'offrir aux «gens de Sutton un moment pour qu'ils se rassemblent», a expliqué Kenneth Hill, maire de Sutton depuis le décès, au début du mois de septembre, de M. John Sleeth.

La conseillère Georgette Bazinet était fière, samedi, de porter la robe d'antan qu'elle avait d'ailleurs mise à l'occasion de la commémoration du 100^e anniversaire du nom de la municipalité en 1952.

«Je suis née ici et mon père (M. Max Gagné) a été maire et conseiller pendant 25 ans à Sutton. Des racines comme ça, dit-elle, il ne faut pas les perdre. C'est précieux.»

Les citoyens ont même eu droit à la visite d'un policier de la Sûreté du Québec en uniforme d'époque avec chapeau équestre blanc en métal...

«On met beaucoup d'efforts dans nos villages et sur la surveillance de quartier», a dit l'agent de la paix.

«Ça fonctionne bien et ça paraît au niveau de la criminalité.»

Le mauvais temps...

Même si d'énormes nuages gris laissaient craindre le pire samedi à Sutton, la pluie passagère n'a pas effrayé les enfants, ni les plus grands.

Des commerçants locaux installés le long de la Main vendaient leur produits, tandis que des amuseurs publics créaient une petite ambiance de fête partout dans le village. Un

Le Tout-Sutton en fête pour ses 100 ans!



Sutton bourdonnait d'activités, samedi. C'était la fête et l'une des attractions les plus appréciées fut certes cette calèche qui a permis à plusieurs citoyens de faire un tour de ville en admirant les environs à un rythme peu stressant et peut-être d'un autre oeil...

photo Richard Chagnon

spectacle de marionnettes a aussi «hypnotisé» les jeunes pendant près d'une heure.

«On a voulu refaire une fête de Sutton pour les gens de Sutton, mais non pas à caractère commercial cette fois-ci», a dit Mme Georgette Bazinet. La parade du 100^e qui s'était tenue fin juin aurait été trop commerciale pour de nombreux citoyens.

Évidemment, les visiteurs étaient on ne peut plus réjouis de bénéficier de cette fête.

«Je trouve ça super, autant pour nous que pour les jeunes», a dit une mère ayant peine à contenir ses quatre jeunots qui voulaient tout faire. Autant participer aux activités organisées dans le terrain de jeux que de faire un tour de calèche dans le village.

«C'est la première fois qu'on voit autant de gens dans Sutton», a remarqué Yves Bégnache, propriétaire avec sa conjointe d'un condo près des pentes de ski.

«Ils (la ville) devraient faire ça plus souvent, ça inciterait les touristes à venir dépenser un peu plus ici. On en a besoin.»

Ville et Canton ne craignent pas la fusion

Martin Landreville

SUTTON

Dans le but d'économiser les 10 000 \$ que coûterait une élection partielle, le conseil municipal de Sutton a demandé une abstention au ministère des Affaires municipales afin que le maire suppléant de Sutton, Kenneth Hill, demeure en poste jusqu'aux élections générales, prévues le 3 novembre 1997.

M. Hill a été élu conseiller aux dernières élections de Sutton pour un troisième mandat de suite. Le conseil de ville n'a donc pas hésité à lui conférer les pouvoirs de maire quand John Sleeth, atteint d'une grave maladie, cessa de pouvoir remplir les fonctions de premier magistrat le printemps dernier.

«On est si prêt d'une élection générale à Sutton que ça ne vaut peut-être pas la peine de dépenser 10 000\$ pour une élection partielle», a dit Kenneth Hill.

«Et si je me présente comme maire, il faut que je laisse mon poste de conseiller, fait-il remarquer. Il faudrait aussi une élection pour un poste de conseiller.»

Pour l'ensemble du conseil de ville, tout n'est qu'une question de coûts et de gros bon sens. «Ce sont des milliers de dollars pour quelques mois et ça n'a pas été prévu au budget», dit M. Hill.

Qui plus est, les dossiers importants de Sutton, tel qu'une éventuelle fusion avec le Canton de Sutton ainsi que la gestion courante de la municipalité ne lui sont pas inconnues.

Fusion municipale

Contrairement à plusieurs autres municipalités où la seule idée d'une fusion fait frissonner, les élus municipaux de Sutton parlent de fusion avec optimisme et un enthousiasme surprenant.

«Ici on est d'accord avec la fusion», dit Kenneth Hill.

«C'est sûr qu'à court terme c'est bénéfique pour tous les citoyens. Mais il faut que ça le soit à long terme aussi.»

Le ton du maire suppléant, en tenant ses propos, laisse croire que les bénéfices seraient importants et avantageux d'un côté comme de l'autre. Il ne veut cependant pas entrer dans les détails pour le moment.

«On est en 'négociation' avec le Canton présentement», chuchote-t-il.

Il ne s'agit pas non plus des premières négociations entre ces deux municipalités dont les bureaux logent à la même adresse, rue Principale à Sutton. La ville et le canton se partagent aussi le même service des incendies et s'échangent fréquemment de l'équipement à la voirie et au

centre des loisirs.

À la fin du mois d'octobre, les deux municipalités déposeront tour à tour leur projet de fusion respectif pour ensuite entreprendre des pourparlers.

Le taux de taxation de la Ville est de 1,06\$ du 100\$ d'évaluation en excluant le remboursement de la dette qui fait grimper la facture du contribuable à 1,50\$. Dans le Canton de Sutton, le tarif est autour de 0,70\$ du 100\$ d'évaluation.

«On peut arriver à un compromis avec ces chiffres», explique Georgette Bazinet, conseillère à la Ville de Sutton.

«C'est sûr qu'il y en a qui ont peur de la fusion. C'est un changement, dit-elle. Il va falloir s'entendre pour harmoniser les façons dont on veut développer la région.

«Il y en a beaucoup qui veulent garder leur tranquillité et ils ont peur du développement effréné. C'est normal, mais ils n'ont pas encore toute l'information pour prendre une décision en ce moment.»

Le maire du Canton de Sutton, Peter Stastny, étant en vacances à l'extérieur, il n'a pu être joint en fin de semaine pour commenter ces propos.



Le maire suppléant de Sutton, Kenneth Hill, devant le commerce l'Emporium 1914 du maire du Canton de Sutton, Peter Stastny, rue Principale à Sutton. M. Hill est aussi propriétaire d'une ferme dans le canton de Sutton.

photo Richard Chagnon

Isabelle Ducas
GRANBY

La Toyota Camry.....page 15
Espoir pour 97.....page 11

La solidarité, source d'emplois

«C'est en se battant qu'on peut gagner la bataille, pas en ne faisant rien».

La bataille dont parle Claude Blanchet, président-directeur général du Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (FTQ), c'est celle de l'emploi.

Elle peut sembler perdue d'avance dans le climat de morosité économique actuel, mais pas question que le p.-d.g. du Fonds de solidarité baisse les bras.

Les représentants du fonds étaient en tournée à travers le Québec la semaine dernière pour inciter tous les «partenaires socio-économiques» à se concerter pour garder un objectif en tête: la création d'emplois.

Selon Claude Blanchet, il faut que tous prennent conscience de la nécessité de travailler ensemble au développement économique, et il donne l'Allemagne en exemple.

«En Allemagne, le chômage est de 12%, après que le pays ait été le champion de la performance économique, avance-t-il. Les Allemands font face à des problèmes qui ressemblent aux nôtres. Ils doivent créer trois millions d'emplois en quatre ans, et pour y arriver, ils ont conclu un pacte social.»

«Pourquoi on ne ferait pas la même chose au Québec? S'il y a une volonté des partenaires socio-économiques, en prenant un certain nombre de virages, on pourrait aller chercher les 400 000 emplois qui manquent pour diminuer de moitié le taux de chômage.»

Les entrepreneurs qui poussent

Malgré les graves problèmes d'emploi que vit le Québec, M. Blanchet croit qu'il existe également des raisons de se montrer optimistes. Les problèmes de relations de travail sont beaucoup moins importants maintenant que dans les années 70, fait-il remarquer. Notre main-d'oeuvre est plus qualifiée, les taux d'intérêts sont faibles et le dollar se maintient à un niveau acceptable, ce qui rend le climat économique propice aux investissements, dit-il, soulignant que le Québec a créé la moitié des emplois au Canada entre 1993 et 1995.

«Il y a des entrepreneurs qui

poussent partout, poursuit le p.-d.g. du Fonds de solidarité. Dans les universités, les facultés d'administration sont les plus exigeantes. Et parce qu'il n'y a pas de jobs, les jeunes doivent se partir en affaires.»

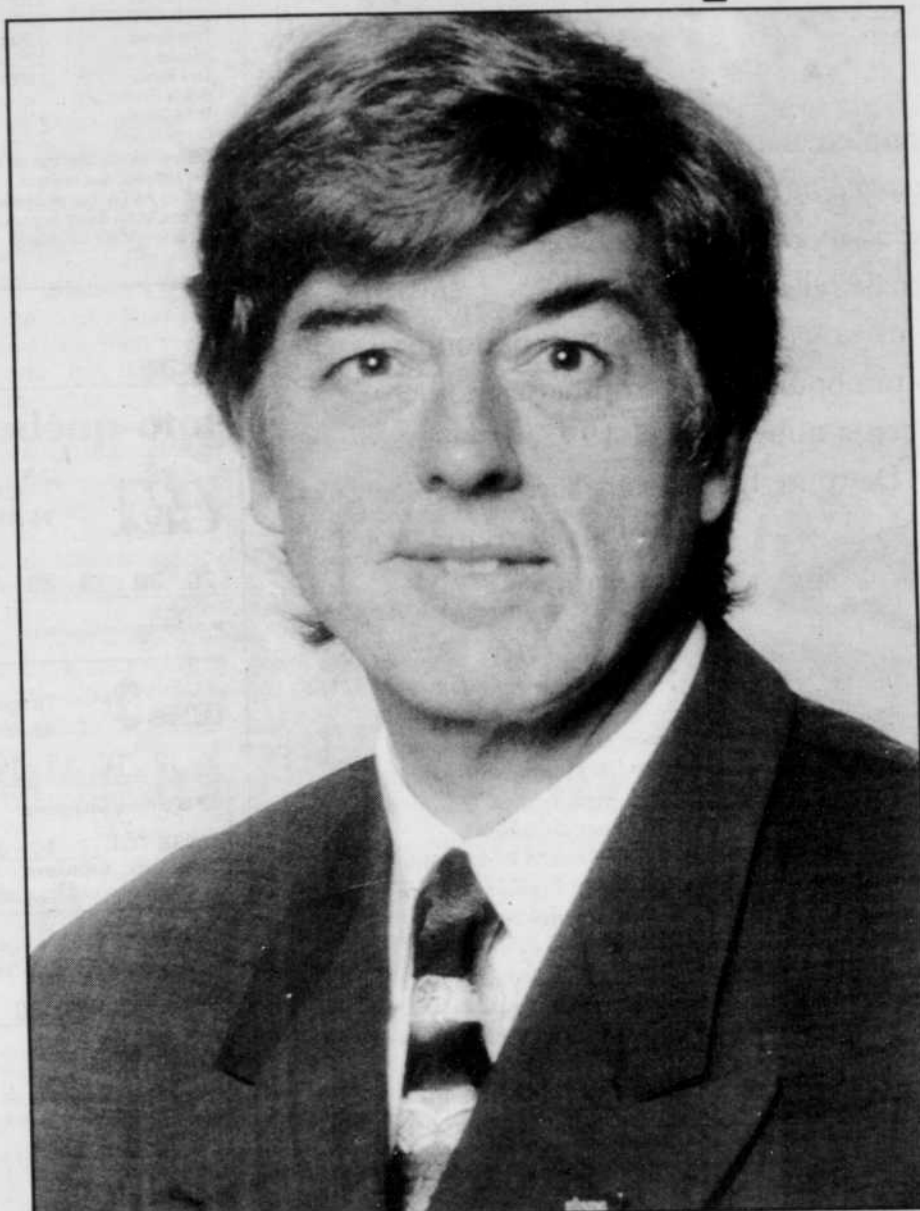
Mais puisque le Québec est une société différente, dit-il, puisque la barrière culturelle peut décourager

les investisseurs étrangers, «il faut compter sur nous-mêmes et sur personne d'autre», selon Claude Blanchet. «Je souhaite que le Sommet socio-économique (d'octobre) soit une prise de conscience collective pour la relance de l'emploi et une étape de plus vers la concertation.»

C'est sur les PME qu'il faut

compter pour la relance de l'emploi, selon le Fonds de solidarité. Ces entreprises créent actuellement 80% des nouveaux emplois, dans des secteurs innovateurs.

Claude Blanchet compte sur les valeurs de solidarité qui animent les dirigeants de PME pour mener la «bataille de l'emploi», et la gagner.



Claude Blanchet, p.-d.g. du Fonds de Solidarité.

Fonds
disponibles
pour idées
intéressantes

Isabelle Ducas
GRANBY

Pour les entrepreneurs qui ont des projets intéressants en tête et qui voudraient participer à la relance de l'emploi, le Fonds de solidarité des travailleurs du Québec se propose comme outil de financement, particulièrement avec sa nouvelle niche destinée spécialement au développement des régions.

En Montérégie, un Fonds régional de solidarité a été créé en mars, qui peut investir entre 50 000\$ et 500 000\$ dans des entreprises en démarrage, en redressement ou en croissance.

«Depuis juillet, 40 plans d'affaires ont été déposés pour étude, dit le directeur du fonds montérégien, Paul-Henri Gagnon. Et il faut préciser que c'est du capital de développement plutôt que du capital de risque. La priorité absolue, c'est la création et le maintien d'emplois.»

M. Gagnon souligne également que le fonds est un partenaire financier en plus d'être un prêteur. Un membre du conseil d'administration du fonds occupe un siège au conseil d'administration des entreprises dans lesquelles il investit, et l'entreprise peut bénéficier de ses connaissances financières et de son expertise.

Le fonds de la Montérégie est doté d'un portefeuille de 6 millions \$, qu'il gère de façon autonome, avec un conseil d'administration formé de gens de la région.

Par l'intermédiaire de son portefeuille national, le Fonds de solidarité a déjà investi 74 millions \$ dans des entreprises de la Montérégie.

«On n'investit pas toujours dans des entreprises en difficulté, dit le président-directeur général du fonds, Claude Blanchet. Parfois, on intervient pour sauver des emplois, pour injecter de l'argent dans une usine, mais ça peut aussi être dans des entreprises en progression.»

«C'est le seul fonds qui se préoccupe des emplois créés, renchérit Guy Champagne, directeur général de la Société de développement économique régional (SODER) Granby-Bromont. Souvent, les autres sociétés de capital de risque veulent faire le plus d'argent possible, ou veulent investir dans des entreprises qui exportent. Ce sont des entreprises prospères, qui vont bien, mais qui ne créent pas nécessairement beaucoup d'emplois.»

Le Fonds de solidarité a également mis sur pied de nouveaux organismes de financement en collaboration avec l'Union des municipalités régionales de comté du Québec: les SOLIDE. Il en existe 53 au Québec, dont 5 en Montérégie. Ces organismes peuvent investir entre 5000\$ et 50 000\$ dans des projets d'entreprises.

«Quand toutes les SOLIDE seront en opération dans toutes les MRC du Québec, elles pourront faire lever toute une panoplie de nouvelles entreprises», dit Claude Blanchet, optimiste.

LA VOIX DE L'EST — lundi 30 septembre 1996

9

La Audi
quattro A6



De la
traction
ici

ici

ici

et ici



Votre seul concessionnaire Audi en Estrie

Granby Volkswagen

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

1133 Principale, Granby 372-4763

L131140

Le pouvoir de la traction

On lance la nouvelle SC1 1997 sans tambour ni trompette.

(On ne pourrait pas être à l'écoute de nos clients avec autant de bruit.)

Complètement redessinée, plus d'espace intérieur, panneaux de polymère: à votre avis, avec de telles caractéristiques, avons-nous vraiment besoin d'ajouter des tambours et des trompettes pour lancer la nouvelle SC1 1997?

De toute façon, chez Saturn, nous avons horreur du bruit.

16 028\$+
(Transport 455 \$ en sus)



* Ces mensualités, basées sur une Saturn SC1 1997 et calculées sur un bail de 24 mois, comprennent le

transport (455 \$). Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement de 249 \$ (plus taxes), un comptant de 1 725 \$ (plus taxes), ou échange équivalent, ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable de 300 \$ vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 48 000 km. Mais chaque kilomètre excédentaire ne vous coûtera que 5 \$. En résumé, le coût net capitalisé est de 15 108 \$. À l'expiration du bail - si vous souhaitez garder la voiture - sachez que son prix d'achat sera de 11 208 \$. Voyez votre détaillant Saturn pour un plan de location qui tienne compte du versement initial et des mensualités convenant à votre budget. †PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix moindre.

La toute nouvelle Saturn SC1 1997, 249 \$/mois*, location de 24 mois.

Pour faire tout autrement

SATURN ISUZU DE GRANBY
1348, rue Principale, Granby
(514) 378-1404

SATURN SAAB ISUZU DE SHERBROOKE
4880, boul. Bourque, Rock Forest
(819) 823-1400

SATURN ISUZU DE DRUMMONDVILLE
1325, boul. St-Joseph, Drummondville
(819) 474-4270

LE LOYER DE L'ARGENT

Ces taux sont fournis par les institutions financières et compilés par la Presse Canadienne.

Institutions	Dép.t. 0-59jrs	Certificat de plac. gar.			Prêts hypothéc.			Prêts pers
		1 an	3 ans	5 ans	1 an	3 ans	5 ans	T. min.
BANQUES								
Banque CIBC	3,000	4,500	4,875	6,000	5,950	7,000	07,900	—
Bqe Comm. Ital.	3,250	4,000	5,250	6,125	6,125	7,375	07,950	7,750
Bqe Laurentienne	2,750	3,500	4,875	6,000	5,950	7,125	07,900	5,750
Bqe de Montréal	3,000	3,625	5,125	6,000	5,950	7,125	07,900	6,250
Banque Nationale	3,250	3,625	5,125	5,850	5,950	7,125	07,900	6,500
Banque Scotia	2,750	3,625	5,125	5,850	6,125	7,375	07,950	8,000
Banque Royale	2,750	3,500	4,875	6,000	5,950	7,125	07,900	6,750
Banque TD	2,500	3,500	4,875	5,850	5,950	7,125	07,900	7,000
Bqe Hong Kong	3,000	3,500	4,875	5,850	5,950	7,125	07,900	—
FIDUCIES								
Canada Trust	3,000	3,500	4,875	6,000	5,950	7,125	7,900	—
Fid. Can. Ital.	3,250	4,000	5,250	6,000	5,950	7,125	7,900	6,750
Fid. Desjardins	3,000	3,500	4,875	6,000	5,950	7,125	7,900	—
Trust Général	3,250	3,625	5,125	5,850	5,950	7,125	7,900	6,500
Montréal Trust	2,750	3,625	5,125	5,850	6,125	7,375	07,950	8,000
Trust Royal	3,000	3,630	5,130	6,000	5,950	7,125	7,900	6,750
Groupe Investors	-nil-	3,625	5,125	6,000	6,125	7,375	07,950	—
Tr. La Capitale	3,550	4,150	5,050	5,900	-nil-	-nil-	-nil-	—
Groupe Mutuelle	2,900	3,750	5,150	5,900	6,125	7,375	7,950	—

Prêt hypothécaire: assurance-vie non incluse.

Prêt personnel: taux minimum.

Certificat Pm Gm: non encaissable pour la période investie.

Les taux fournis étaient en vigueur le 26 septembre 1996. Ceux non fournis n'étaient pas encore disponibles lors de la cueillette des données.

loto-québec

Tirage du	GAGNANTS	LOTS
6/6	2	7 500 000,00 \$
5/6+	18	101 698,80 \$
5/6	700	2 092,10 \$
4/6	37 720	74,40 \$
3/6	645 813	10,00 \$
Ventes totales:	41 471 078,00 \$	
Prochain gros lot (approx.):	2 100 000,00 \$	

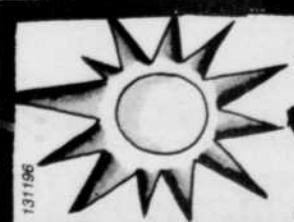
Tirage du	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 \$
5/6+	1	11 967,90 \$
5/6	21	379,90 \$
4/6	969	38,40 \$
3/6	16 580	5,00 \$
Ventes totales:	553 911,00 \$	
Gros lot à chaque tirage:	1 000 000 \$	

Tirage du	GAGNANTS	LOTS
7/7	0	2 500 000,00 \$
6/7+	1	73 061,60 \$
6/7	30	2 130,90 \$
5/7	1 504	151,80 \$
4/7	32 104	10,00 \$
3/7+	29 952	10,00 \$
3/7	267 033	partic. gratuite
Ventes totales:	3 942 578,00 \$	
Prochain gros lot (approx.):	4 000 000,00 \$	
Prochain tirage:	96-10-04	

Tirage du	NUMÉRO	LOT
96-09-27	103823	100 000 \$
Tirage du	NUMÉRO	LOT
96-09-28	548719	100 000 \$
Tirage du	NUMÉRO	LOT
96-09-29	268112	100 000 \$

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



JE DONNE, JE CHANGE

Conception/réalisation: BCP

(514) 773-6679



Centraide
Richelieu Yamaska

Ne les laissez pas dans le noir!

Vous avez le don pour qu'ils s'en sortent.
1 800 463-2363



Association
des dépressifs
et des manico-dépressifs

Vent d'optimisme pour 97

Le gouverneur de la Banque du Canada prévoit une forte croissance

Robert Russo

WASHINGTON
Presse canadienne

L'économie canadienne connaîtra à compter de 1997 sa plus forte croissance depuis plusieurs années, au sortir d'une longue période de transition, selon ce qu'a déclaré hier le gouverneur de la Banque du Canada.

Gordon Thiessen, qui assistait à une réunion des ministres des Finances et des présidents des Banques centrales du groupe des sept pays les plus industrialisés, a même affirmé que la récente prévision du Fonds monétaire international (FMI) qui établit à pas moins de 3,2 pour cent la croissance économique du Canada pour la prochaine année pourrait s'avérer trop prudente.

«Nous pourrions faire encore mieux», a-t-il déclaré, à l'issue de la réunion.

Même si les taux d'intérêt canadiens ainsi que le taux d'inflation

sont parmi les plus bas chez les pays occidentaux, le chômage demeure anormalement élevé. M. Thiessen croit toutefois que les chômeurs canadiens devraient enfin bénéficier de la relance de l'économie.

Les Canadiens devraient aussi profiter d'une hausse de leur dollar au cours des prochains mois.

«A la Banque du Canada, nos analyses indiquent que tous les éléments sont réunis pour une hausse du dollar canadien, a déclaré M. Thiessen. On parvient à obtenir des taux d'intérêt plus bas au Canada qu'aux Etats-Unis lorsqu'on a la possibilité de réussir des gains de capitaux sur notre devise.

Le dollar canadien vaut présentement 73,37 cents US.

Déficit et incertitude

L'économie canadienne n'a crû cette année qu'au faible rythme de 1,4 pour cent. Les déficits élevés des gouvernements fédéral et provinciaux de même que l'incertitude politique entourant le Québec sont pointés du doigt pour cette performance économique décevante lorsqu'on la compare à la forte croissance américaine qui se maintient aux environs de 3 pour cent.

M. Thiessen croit toutefois que les nuages se sont dissipés, maintenant que les gouvernements ont réduit leurs dépenses ainsi que

leurs déficits et qu'un prochain référendum sur la souveraineté du Québec ne devrait pas survenir avant quelques années.

«Je crois que tous ces facteurs auront un effet tonifiant sur notre économie, a-t-il dit. Certaines des primes de risque qui existaient en raison de notre situation fiscale, de l'incertitude politique, sont maintenant à la baisse. Il est très difficile de déterminer ce qu'il adviendra, mais nous sommes satisfaits de la façon dont se déroulent les choses.»

Le ministre des Finances Paul Martin, qui présidait la délégation canadienne à cette réunion, a pour sa part déclaré que ses homologues des autres pays ne lui avaient pas posé une seule question sur la menace de séparation du Québec.

EN BREF

Couche-tard maintient son offre

MONTREAL (PC) — La société Alimentation Couche-Tard n'a pas l'intention de lâcher prise et prolonge son offre d'achat de la compagnie Silcorp jusqu'au 21 octobre. L'offre demeure toutefois inchangée. Alimentation Couche-Tard souhaite poursuivre son expansion au Canada et aux Etats-Unis en mettant la main sur les 570 dépanneurs de Silcorp Limited. Si son projet se concrétise il s'agira de la 3e acquisition majeure de la société en trois ans.

GRAND BALAYAGE DES DÉMOS



96 AUDI A4, blanche

96 AUDI A6, familiale, bleue

95 AUDI A6 QUATTRO, noire

94 AUDI décapotable, vert forêt

96 (2) GOLF TURBO DIESEL, clim.

96 JETTA GL, clim.

95 JETTA CL, rouge

96 PASSAT TDI, familiale, bleue

Granby Volkswagen

Les Automobiles Gran-Mont Inc.



1133 Principale, Granby
372-4763

L131987

NOUVEAU COMPTOIR SEARS À BROMONT!



Publireportage

Le 25 septembre dernier, on procédait à l'ouverture officielle d'un comptoir Sears à Bromont. Situé au 858, rue Shefford, ce nouveau service, en fonction depuis le 22 août, facilitera grandement la tâche à la clientèle Sears de Bromont et des environs (Cowansville, Knowlton, Lac-Brome, etc.). Nous reconnaissons sur la photo : Mme Thérèse Trudeau, copropriétaire; M. Richard Williams, copropriétaire; M. Michel Fortin, représentant Sears; M. Patrick St-Laurent, représentant la SODER (Services d'aide aux jeunes entrepreneurs) et M. Paul Rolland, conseiller à la Ville de Bromont.

Commandes téléphoniques par catalogue : 534-4339

À BROMONT : Deux BOUTIQUES SOUS UN MÊME TOIT!

Publireportage

Situés face à l'Auberge Au Vieux Manoir, soit au 858, rue Shefford à Bromont, deux commerces, soit «Confections Thérèse» et «Gestion Richard Boutique» font le bonheur de la population de Bromont et des environs. Ouvert il y a deux ans, «Confections Thérèse» propose à sa clientèle les services de confection de vêtements sur demande, de retouches, de décoration intérieure en plus d'offrir directement sur place, depuis un an, un dépôt de Nettoyeur Shefford.

Le second, «Gestion Richard Boutique» a ouvert ses portes en 1995. On y retrouve une multitude de souvenirs et de beaux cadeaux. Ces deux commerces sont la propriété de Mme Thérèse Trudeau et de M. Richard Williams, qui vous invitent à venir les rencontrer à Bromont ou à communiquer avec eux au 534-4022

GESTION RICHARD BOUTIQUE



Souvenirs Cadeaux



CONFECTIONS THÉRÈSE

Boutique
Confection sur demande
Décoration de fenêtres Agent Nettoyeur Shefford
Retouches



Mme Thérèse Trudeau et M. Richard Williams

858, rue Shefford, Bromont 534-4022

L131799

À l'ouverture des marchés



XXM	2608,99
TSE 300	5301,05
DOW JONES	5872,92
OR	379,70
DOLLAR	73,37
TAUX D'ESCOMPTE	4,25

COTES REGIONALES

Avcorp	3.95
Bombardier A	19.00
Bombardier B	19.25
Consoltex	2.35
Domco	11.00
General Electric	91.50
IBM	124.75
Ivaco A	2.90
Ivaco.sr2	14.60
Ivaco.sr5	20.75
Ivaco.sr4	24.10
Lassonde	14.25
fQuebecoB	20.45
fPwr Cr	24.65

DEVICES

TORONTO (PC) — Voici les taux de devises étrangers tel que fournis vendredi par la Banque de Montréal; les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominoux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,3166
Allemagne (mark)	0,8942
Arabie saoudite (riyal)	0,3789
Australie (dollar)	1,1217
Autriche (schilling)	0,1312
Bahrein (dinar)	3,7329
Barbade (dollar)	0,6997
Belgique (franc)	0,04466
Bermudes (dollar)	1,3850
Bresil (real)	1,3798
Bulgarie (lev)	0,00612
Carabes (dollar)	0,5212
Chine (renminbi)	0,1705
Colombie (peso)	0,001382
Corée (won)	0,001713
Danemark (couronne)	0,2415
E.A.U. (dirham)	0,3834
Espagne (peseta)	0,01107
Etats-Unis (dollar)	1,3630
Europe (ECU)	1,7604
Fidji (dollar)	1,0267
Finlande (mark)	0,3093
France (franc)	0,2644
Grèce (drachme)	0,005989
Guyane (dollar)	0,010132
Hong Kong (dollar)	0,00910
Hongrie (forint)	0,00910
Inde (roupie)	0,0407
Indonésie (rupiah)	0,000616
Irlande (livre)	2,2571
Israël (shekel)	0,4408
Italie (lire)	0,000931
Jamaïque (dollar)	0,0436
Japan (yen)	0,01229
Kenya (shilling)	0,0251
Koweït (dinar)	4,7615
Liban (livre)	0,000904
Malaisie (ringgit)	0,5624
Mexique (peso)	0,1990
Norvège (couronne)	0,2170
Nouvelle-Zélande (dollar)	0,9985
Pakistan (roupie)	0,0394
Pays-Bas (florin)	0,8245
Philippines (peso)	0,0536
Pologne (zloty)	0,5025
Portugal (escudo)	0,009187
Republique tchèque (couronne)	0,0522
Roumanie (leu)	0,000433
Royaume-Uni (livre)	2,1309
Russie (rouble)	0,000760
Singapour (dollar)	0,9951

AGF CS Ser A	11.91	AGF CS Ser B	6.43	AGF CS Ser C	24.13	AGF CS Ser D	11.35	AGF CS Ser E	7.71	AGF CS Ser F	11.35	AGF CS Ser G	11.35	AGF CS Ser H	11.35	AGF CS Ser I	11.35	AGF CS Ser J	11.35	AGF CS Ser K	11.35	AGF CS Ser L	11.35	AGF CS Ser M	11.35	AGF CS Ser N	11.35	AGF CS Ser O	11.35	AGF CS Ser P	11.35	AGF CS Ser Q	11.35	AGF CS Ser R	11.35	AGF CS Ser S	11.35	AGF CS Ser T	11.35	AGF CS Ser U	11.35	AGF CS Ser V	11.35	AGF CS Ser W	11.35	AGF CS Ser X	11.35	AGF CS Ser Y	11.35	AGF CS Ser Z	11.35	AGF CS Ser AA	11.35	AGF CS Ser AB	11.35	AGF CS Ser AC	11.35	AGF CS Ser AD	11.35	AGF CS Ser AE	11.35	AGF CS Ser AF	11.35	AGF CS Ser AG	11.35	AGF CS Ser AH	11.35	AGF CS Ser AI	11.35	AGF CS Ser AJ	11.35	AGF CS Ser AK	11.35	AGF CS Ser AL	11.35	AGF CS Ser AM	11.35	AGF CS Ser AN	11.35	AGF CS Ser AO	11.35	AGF CS Ser AP	11.35	AGF CS Ser AQ	11.35	AGF CS Ser AR	11.35	AGF CS Ser AS	11.35	AGF CS Ser AT	11.35	AGF CS Ser AU	11.35	AGF CS Ser AV	11.35	AGF CS Ser AW	11.35	AGF CS Ser AX	11.35	AGF CS Ser AY	11.35	AGF CS Ser AZ	11.35	AGF CS Ser BA	11.35	AGF CS Ser BB	11.35	AGF CS Ser BC	11.35	AGF CS Ser BD	11.35	AGF CS Ser BE	11.35	AGF CS Ser BF	11.35	AGF CS Ser BG	11.35	AGF CS Ser BH	11.35	AGF CS Ser BI	11.35	AGF CS Ser BJ	11.35	AGF CS Ser BK	11.35	AGF CS Ser BL	11.35	AGF CS Ser BM	11.35	AGF CS Ser BN	11.35	AGF CS Ser BO	11.35	AGF CS Ser BP	11.35	AGF CS Ser BQ	11.35	AGF CS Ser BR	11.35	AGF CS Ser BS	11.35	AGF CS Ser BT	11.35	AGF CS Ser BU	11.35	AGF CS Ser BV	11.35	AGF CS Ser BW	11.35	AGF CS Ser BX	11.35	AGF CS Ser BY	11.35	AGF CS Ser BZ	11.35	AGF CS Ser CA	11.35	AGF CS Ser CB	11.35	AGF CS Ser CC	11.35	AGF CS Ser CD	11.35	AGF CS Ser CE	11.35	AGF CS Ser CF	11.35	AGF CS Ser CG	11.35	AGF CS Ser CH	11.35	AGF CS Ser CI	11.35	AGF CS Ser CJ	11.35	AGF CS Ser CK	11.35	AGF CS Ser CL	11.35	AGF CS Ser CM	11.35	AGF CS Ser CN	11.35	AGF CS Ser CO	11.35	AGF CS Ser CP	11.35	AGF CS Ser CQ	11.35	AGF CS Ser CR	11.35	AGF CS Ser CS	11.35	AGF CS Ser CT	11.35	AGF CS Ser CU	11.35	AGF CS Ser CV	11.35	AGF CS Ser CW	11.35	AGF CS Ser CX	11.35	AGF CS Ser CY	11.35	AGF CS Ser CZ	11.35	AGF CS Ser DA	11.35	AGF CS Ser DB	11.35	AGF CS Ser DC	11.35	AGF CS Ser DD	11.35	AGF CS Ser DE	11.35	AGF CS Ser DF	11.35	AGF CS Ser DG	11.35	AGF CS Ser DH	11.35	AGF CS Ser DI	11.35	AGF CS Ser DJ	11.35	AGF CS Ser DK	11.35	AGF CS Ser DL	11.35	AGF CS Ser DM	11.35	AGF CS Ser DN	11.35	AGF CS Ser DO	11.35	AGF CS Ser DP	11.35	AGF CS Ser DQ	11.35	AGF CS Ser DR	11.35	AGF CS Ser DS	11.35	AGF CS Ser DT	11.35	AGF CS Ser DU	11.35	AGF CS Ser DV	11.35	AGF CS Ser DW	11.35	AGF CS Ser DX	11.35	AGF CS Ser DY	11.35	AGF CS Ser DZ	11.35	AGF CS Ser EA	11.35	AGF CS Ser EB	11.35	AGF CS Ser EC	11.35	AGF CS Ser ED	11.35	AGF CS Ser EE	11.35	AGF CS Ser EF	11.35	AGF CS Ser EG	11.35	AGF CS Ser EH	11.35	AGF CS Ser EI	11.35	AGF CS Ser EJ	11.35	AGF CS Ser EK	11.35	AGF CS Ser EL	11.35	AGF CS Ser EM	11.35	AGF CS Ser EN	11.35	AGF CS Ser EO	11.35	AGF CS Ser EP	11.35	AGF CS Ser EQ	11.35	AGF CS Ser ER	11.35	AGF CS Ser ES	11.35	AGF CS Ser ET	11.35	AGF CS Ser EU	11.35	AGF CS Ser EV	11.35	AGF CS Ser EW	11.35	AGF CS Ser EX	11.35	AGF CS Ser EY	11.35	AGF CS Ser EZ	11.35	AGF CS Ser FA	11.35	AGF CS Ser FB	11.35	AGF CS Ser FC	11.35	AGF CS Ser FD	11.35	AGF CS Ser FE	11.35	AGF CS Ser FF	11.35	AGF CS Ser FG	11.35	AGF CS Ser FH	11.35	AGF CS Ser FI	11.35	AGF CS Ser FJ	11.35	AGF CS Ser FK	11.35	AGF CS Ser FL	11.35	AGF CS Ser FM	11.35	AGF CS Ser FN	11.35	AGF CS Ser FO	11.35	AGF CS Ser FP	11.35	AGF CS Ser FQ	11.35	AGF CS Ser FR	11.35	AGF CS Ser FS	11.35	AGF CS Ser FT	11.35	AGF CS Ser FU	11.35	AGF CS Ser FV	11.35	AGF CS Ser FW	11.35	AGF CS Ser FX	11.35	AGF CS Ser FY	11.35	AGF CS Ser FZ	11.35	AGF CS Ser GA	11.35	AGF CS Ser GB	11.35	AGF CS Ser GC	11.35	AGF CS Ser GD	11.35	AGF CS Ser GE	11.35	AGF CS Ser GF	11.35	AGF CS Ser GH	11.35	AGF CS Ser GI	11.35	AGF CS Ser GJ	11.35	AGF CS Ser GK	11.35	AGF CS Ser GL	11.35	AGF CS Ser GM	11.35	AGF CS Ser GN	11.35	AGF CS Ser GO	11.35	AGF CS Ser GP	11.35	AGF CS Ser GQ	11.35	AGF CS Ser GR	11.35	AGF CS Ser GS	11.35	AGF CS Ser GT	11.35	AGF CS Ser GU	11.35	AGF CS Ser GV	11.35	AGF CS Ser GW	11.35	AGF CS Ser GX	11.35	AGF CS Ser GY	11.35	AGF CS Ser GZ	11.35	AGF CS Ser HA	11.35	AGF CS Ser HB	11.35	AGF CS Ser HC	11.35	AGF CS Ser HD	11.35	AGF CS Ser HE	11.35	AGF CS Ser HF	11.35	AGF CS Ser HG	11.35	AGF CS Ser HH	11.35	AGF CS Ser HI	11.35	AGF CS Ser HJ	11.35	AGF CS Ser HK	11.35	AGF CS Ser HL	11.35	AGF CS Ser HM	11.35	AGF CS Ser HN	11.35	AGF CS Ser HO	11.35	AGF CS Ser HP	11.35	AGF CS Ser HQ	11.35	AGF CS Ser HR	11.35	AGF CS Ser HS	11.35	AGF CS Ser HT	11.35	AGF CS Ser HU	11.35	AGF CS Ser HV	11.35	AGF CS Ser HW	11.35	AGF CS Ser HX	11.35	AGF CS Ser HY	11.35	AGF CS Ser HZ	11.35	AGF CS Ser IA	11.35	AGF CS Ser IB	11.35	AGF CS Ser IC	11.35	AGF CS Ser ID	11.35	AGF CS Ser IE	11.35	AGF CS Ser IF	11.35	AGF CS Ser IG	11.35	AGF CS Ser IH	11.35	AGF CS Ser II	11.35	AGF CS Ser IJ	11.35	AGF CS Ser IK	11.35	AGF CS Ser IL	11.35	AGF CS Ser IM	11.35	AGF CS Ser IN	11.35	AGF CS Ser IO	11.35	AGF CS Ser IP	11.35	AGF CS Ser IQ	11.35	AGF CS Ser IR	11.35	AGF CS Ser IS	11.35	AGF CS Ser IT	11.35	AGF CS Ser IU	11.35	AGF CS Ser IV	11.35	AGF CS Ser IW	11.35	AGF CS Ser IX	11.35	AGF CS Ser IY	11.35	AGF CS Ser IZ	11.35	AGF CS Ser JA	11.35	AGF CS Ser JB	11.35	AGF CS Ser JC	11.35	AGF CS Ser JD	11.35	AGF CS Ser JE	11.35	AGF CS Ser JF	11.35	AGF CS Ser JG	11.35	AGF CS Ser JH	11.35	AGF CS Ser JI	11.35	AGF CS Ser JJ	11.35	AGF CS Ser JK	11.35	AGF CS Ser JL	11.35	AGF CS Ser JM	11.35	AGF CS Ser JN	11.35	AGF CS Ser JO	11.35	AGF CS Ser JP	11.35	AGF CS Ser JQ	11.35	AGF CS Ser JR	11.35	AGF CS Ser JS	11.35	AGF CS Ser JT	11.35	AGF CS Ser JU	11.35	AGF CS Ser JV	11.35	AGF CS Ser JW	11.35	AGF CS Ser JX	11.35	AGF CS Ser JY	11.35	AGF CS Ser JZ	11.35	AGF CS Ser KA	11.35	AGF CS Ser KB	11.35	AGF CS Ser KC	11.35	AGF CS Ser KD	11.35	AGF CS Ser KE	11.35	AGF CS Ser KF	11.35	AGF CS Ser KG	11.35	AGF CS Ser KH	11.35	AGF CS Ser KI	11.35	AGF CS Ser KJ	11.35	AGF CS Ser KL	11.35	AGF CS Ser KM	11.35	AGF CS Ser KN	11.35	AGF CS Ser KO	11.35	AGF CS Ser KP	11.35	AGF CS Ser KQ	11.35	AGF CS Ser KR	11.35	AGF CS Ser KS	11.35	AGF CS Ser KT	11.35	AGF CS Ser KU	11.35	AGF CS Ser KV	11.35	AGF CS Ser KW	11.35	AGF CS Ser KX	11.35	AGF CS Ser KY	11.35	AGF CS Ser KZ	11.35	AGF CS Ser LA	11.35	AGF CS Ser LB	11.35	AGF CS Ser LC	11.35	AGF CS Ser LD	11.35	AGF CS Ser LE	11.35	AGF CS Ser LF	11.35	AGF CS Ser LG	11.35	AGF CS Ser LH	11.35	AGF CS Ser LI	11.35	AGF CS Ser LJ	11.35	AGF CS Ser LK	11.35	AGF CS Ser LL	11.35	AGF CS Ser LM	11.35	AGF CS Ser LN	11.35	AGF CS Ser LO	11.35	AGF CS Ser LP	11.35	AGF CS Ser LQ	11.35	AGF CS Ser LR	11.35	AGF CS Ser LS	11.35	AGF CS Ser LT	11.35	AGF CS Ser LU	11.35	AGF CS Ser LV	11.35	AGF CS Ser LW	11.35	AGF CS Ser LX	11.35	AGF CS Ser LY	11.35	AGF CS Ser LZ	11.35	AGF CS Ser MA	11.35	AGF CS Ser MB	11.35	AGF CS Ser MC	11.35	AGF CS Ser MD	11.35	AGF CS Ser ME	11.35	AGF CS Ser MF	11.35	AGF CS Ser MG	11.35	AGF CS Ser MH	11.35	AGF CS Ser MI	11.35	AGF CS Ser MJ	11.35	AGF CS Ser MK	11.35	AGF CS Ser ML	11.35	AGF CS Ser MM	11.35	AGF CS Ser MN	11.35	AGF CS Ser MO	11.35	AGF CS Ser MP	11.35	AGF CS Ser MQ	11.35	AGF CS Ser MR	11.35	AGF CS Ser MS	11.35	AGF CS Ser MT	11.35	AGF CS Ser MU	11.35	AGF CS Ser MV	11.35	AGF CS Ser MW	11.35	AGF CS Ser MX	11.35	AGF CS Ser MY	11.35	AGF CS Ser MZ	11.35	AGF CS Ser NA	11.35	AGF CS Ser NB	11.35	AGF CS Ser NC	11.35	AGF CS Ser ND	11.35	AGF CS Ser NE	11.35	AGF CS Ser NF	11.35	AGF CS Ser NG	11.35	AGF CS Ser NH	11.35	AGF CS Ser NI	11.35	AGF CS Ser NJ	11.35	AGF CS Ser NK	11.35	AGF CS Ser NL	11.35	AGF CS Ser NM	11.35	AGF CS Ser NN	11.35	AGF CS Ser NO	11.35	AGF CS Ser NP	11.35	AGF CS Ser NQ	11.35	AGF CS Ser NR	11.35	AGF CS Ser NS	11.35	AGF CS Ser NT	11.35	AGF CS Ser NU	11.35	AGF CS Ser NV	11.35	AGF CS Ser NW	11.35	AGF CS Ser NX	11.35	AGF CS Ser NY	11.35	AGF CS Ser NZ	11.35	AGF CS Ser OA	11.35	AGF CS Ser OB	11.35	AGF CS Ser OC	11.35	AGF CS Ser OD	11.35	AGF CS Ser OE	11.35	AGF CS Ser OF	11.35	AGF CS Ser OG	11.35	AGF CS Ser OH	11.35	AGF CS Ser OI	11.35	AGF CS Ser OJ	11.35	AGF CS Ser OK	11.35	AGF CS Ser OL	11.35	AGF CS Ser OM	11.35	AGF CS Ser ON	11.35	AGF CS Ser OO	11.35	AGF CS Ser OP	11.35	AGF CS Ser OQ	11.35	AGF CS Ser OR	11.35	AGF CS Ser OS	11.35	AGF CS Ser OT	11.35	AGF CS Ser OU	11.35	AGF CS Ser OV	11.35	AGF CS Ser OW	11.35	AGF CS Ser OX	11.35	AGF CS Ser OY	11.35	AGF CS Ser OZ	11.35	AGF CS Ser PA	11.35	AGF CS Ser PB	11.35	AGF CS Ser PC	11.35	AGF CS Ser PD	11.35	AGF CS Ser PE	11.35	AGF CS Ser PF	11.35	AGF CS Ser PG	11.35	AGF CS Ser PH	11.35	AGF CS Ser PI	11.35	AGF CS Ser PJ	11.35	AGF CS Ser PK	11.35	AGF CS Ser PL	11.35	AGF CS Ser PM	11.35	AGF CS Ser PN	11.35	AGF CS Ser PO	11.35	AGF CS Ser PP	11.35	AGF CS Ser PQ	11.35	AGF CS Ser PR	11.35	AGF CS Ser PS	11.35	AGF CS Ser PT	11.35	AGF CS Ser PU	11.35	AGF CS Ser PV	11.35	AGF CS Ser PW	11.35	AGF CS Ser PX	11.35	AGF CS Ser PY	11.35	AGF CS Ser PZ	11.35	AGF CS Ser QA	11.35	AGF CS Ser QB	11.35	AGF CS Ser QC	11.35	AGF CS Ser QD	11.35	AGF CS Ser QE	11.35	AGF CS Ser QF	11.35	AGF CS Ser QG	11.35	AGF CS Ser QH	11.35	AGF CS Ser QI	11.35	AGF CS Ser QJ	11.35	AGF CS Ser QK	11.35	AGF CS Ser QL	11.35	AGF CS Ser QM	11.35	AGF CS Ser QN	11.35	AGF CS Ser QO	11.35	AGF CS Ser QP	11.35	AGF CS Ser QQ	11.35	AGF CS Ser QR	11.35	AGF CS Ser QS	11.35	AGF CS Ser QT	11.35	AGF CS Ser QU	11.35	AGF CS Ser QV	11.35	AGF CS Ser QW	11.35	AGF CS Ser QX	11.35	AGF CS Ser QY	11.35	AGF CS Ser QZ	11.35	AGF CS Ser RA	11.35	AGF CS Ser RB	11.35	AGF CS Ser RC	11.35	AGF CS Ser RD	11.35	AGF CS Ser RE	11.35	AGF CS Ser RF	11.35	AGF CS Ser RG	11.35	AGF CS Ser RH	11.35	AGF CS Ser RI	11.35	AGF CS Ser RJ	11.35	AGF CS Ser RK	11.35	AGF CS Ser RL	11.35	AGF CS Ser RM	11.35	AGF CS Ser RN	11.35	AGF CS Ser RO	11.35	AGF CS Ser RP	11.35	AGF CS Ser RQ	11.35	AGF CS Ser RR	11.35	AGF CS Ser RS	11.35	AGF CS Ser RT	11.35	AGF CS Ser RU	11.35	AGF CS Ser RV	11.35	AGF CS Ser RW	11.35	AGF CS Ser RX	11.35	AGF CS Ser RY	11.35	AGF CS Ser RZ	11.35	AGF CS Ser SA	11.35	AGF CS Ser SB	11.35	AGF CS Ser SC	11.35	AGF CS Ser SD	11.35	AGF CS Ser SE	11.35	AGF CS Ser SF	11.35	AGF CS Ser SG	11.35	AGF CS Ser SH	11.35	AGF CS Ser SI	11.35	AGF CS Ser SJ	11.35	AGF CS Ser SK	11.35	AGF CS Ser SL	11.35	AGF CS Ser SM	11.35	AGF CS Ser SN	11.35	AGF CS Ser SO	11.35	AGF CS Ser SP	11.35	AGF CS Ser SQ	11.35	AGF CS Ser SR	11.35	AGF CS Ser SS	11.35	AGF CS Ser ST	11.35	AGF CS Ser SU	11.35	AGF CS Ser SV	11.35	AGF CS Ser SW	11.35	AGF CS Ser SX	11.35	AGF CS Ser SY	11.35	AGF CS Ser SZ	11.35	AGF CS Ser TA	11.35	AGF CS Ser TB	11.35	AGF CS Ser TC	11.35	AGF CS Ser TD	11.35	AGF CS Ser TE	11.35	AGF CS Ser TF	11.35	AGF CS Ser TG	11.35	AGF CS Ser TH	11.35	AGF CS Ser TI	11.35	AGF CS Ser TJ	11.35	AGF CS Ser TK	11.35	AGF CS Ser TL	11.35	AGF CS Ser TM	11.35	AGF CS Ser TN	11.35	AGF CS Ser TO	11.35	AGF CS Ser TP	11.35	AGF CS Ser TQ	11.35	AGF CS Ser TR	11.35	AGF CS Ser TS	11.35	AG
--------------	-------	--------------	------	--------------	-------	--------------	-------	--------------	------	--------------	-------	--------------	-------	--------------	-------	--------------	-------	--------------	-------	--------------	-------	--------------	-------	--------------	-------	--------------	-------	--------------	-------	--------------	-------	--------------	-------	--------------	-------	--------------	-------	--------------	-------	--------------	-------	--------------	-------	--------------	-------	--------------	-------	--------------	-------	--------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	---------------	-------	----

L'économie sociale?

Isabelle Ducas

GRANBY

Il n'y a pas que les chefs de grandes entreprises ou les gouvernements qui peuvent faire leur part pour la création d'emplois au Québec.

Dans toutes les collectivités, des gens peuvent également avoir des idées qui créent des emplois et contribuent à améliorer les conditions de vie.

Ces projets font partie de l'économie sociale, c'est-à-dire l'économie au service des citoyens, grâce à des entreprises qui assurent la création d'une richesse destinée à être partagée.

Ce type d'économie, c'est celui des coopératives, des organismes communautaires, des services des garde, de la culture, etc.

L'économie sociale a son propre chantier en vue du Sommet économi-

que du Québec de la fin d'octobre. La présidente du chantier, Nancy Neamtan, était de passage dernièrement dans la région pour sensibiliser la population à l'importance de reconnaître l'apport de l'économie sociale.

«Il faut inciter les gens de la base à agir dans le développement économique, avec la préoccupation du devenir social, dit-elle. L'économie sociale, c'est la prise en charge par les gens du milieu des ressources pour développer la collectivité, mais il faut que les outils financiers soient disponibles pour ce développement.»

Nancy Neamtan espère que le Sommet économique contribuera à ouvrir les institutions financières aux projets des collectivités, en démontrant leur importance pour le développement du Québec.

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire SEARS AUJOURD'HUI en vigueur du 30 septembre au 6 octobre 1996 et distribuée le 29 septembre, veuillez noter qu'à la PAGE 2, les bottes pour femmes offertes à 33 % de rabais, rég. Sears 39,99 \$, la paire 26,78 \$, ne sont pas des bottes en cuir. À la PAGE 22, pour les mobiliers de chambre d'adulte Rhode Island et Frontier Pine, les illustrations ont été inversées. À la PAGE 36, pour les manteaux garnis de fourrure, les prix des modèles en tailles Image 18+ auraient dû se lire comme suit : Rég. Sears 269 \$. Chacun 168,99 \$.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS

L118667



Stephen Burlton
Conseiller financier
Tél.: 776-1408

Vous recherchez un **MEILLEUR RENDEMENT** pour votre argent? Il existe d'excellentes alternatives aux placements offerts par les institutions bancaires. Je vous invite à me contacter sans plus tarder pour une consultation.



**MIDLAND
WALWYN**
LE SENS DES VALEURS
HELMUT CHIPP



L131066

C'est la

GRANDE

LIQUIDATION

FIN D'ANNÉE CHEZ

deragon

Tous nos modèles 96

s'envolent
à des prix tout à fait
surprenants

Et n'oubliez pas que vous
COURREZ LA CHANCE
GAGNER LE
REMBOURSEMENT
de votre achat ou de votre
location
(Voir détails chez Deragon Auto Cité)

DERAGON AUTO CITÉ

RANGER • AEROSTAR • EXPLORER

RABAIS DE

1 500 \$

2 000 \$

3 000 \$

5 000 \$

et même jusqu'à

WINDSTAR • CAMIONS SÉRIE F



ACHAT - LOCATION - SERVICE

deragon

DERAGON AUTO CITÉ INC



MERCURY LINCOLN

317 Principale
Cowansville
266-0101

L131579

PHOTOCOPIE COULEUR

Dernière technologie XEROX

PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en **58 minutes**

Galeries de Granby, Face au IGA



CRÉATIONWEB

NOTRE BUT : Aider les entreprises et travailleurs autonomes de la région à établir des contacts sur internet

NOS SERVICES : • Planification et analyse de votre site WEB • Conception de vos pages WEB • Lancement de votre site sur internet • Hébergement de votre site

PRIX : ACCESSIBLE À TOUS!

HTTP://WWW.CREATIONWEB.COM

L131068

144 Paul-Gaudreau, Granby 375-1663



HÉLÈNE

DESROCHERS

agent immobilier affilié

378-8461



La Capitale

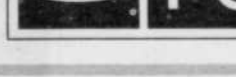
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

16 ANS D'EXPÉRIENCE

VOILÀ LA DIFFÉRENCE

Pour toute transaction immobilière !

C402785



GRANDE LIQUIDATION

MERCURY ET FORD

RANGER XL 96

Offert avec le groupe d'équipements préférés 431A
Transport (720 \$), immatriculation et taxes applicables en sus.
Les éléments contenus dans la caisse ne sont évidemment pas compris.



12 895\$

Remise de 1 250 \$ du manufacturier incluse. TPS et TVQ payables sur le plein prix d'achat avant la déduction de la remise.

- Moteur 2,3 litres
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Banquette divisée 60/40
- Radio AM/FM stéréo électronique avec montre
- Suspension tenue améliorée
- Pneus de 14 po.
- Jantes en aluminium
- Freins ABS aux roues arrière

F-150 XLS 96

Offert avec le groupe d'équipements préférés 801A
Transport (895 \$), immatriculation et taxes applicables en sus.



16 995\$

Remise de 750 \$ du manufacturier incluse. TPS et TVQ payables sur le plein prix d'achat avant la déduction de la remise.

Offres d'une durée limitée sur véhicules 96 en inventaire seulement.

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS: Obtenez un rabais supplémentaire de 750 \$. Voyez votre concessionnaire pour les détails.



Vos concessionnaires Ford et vos concessionnaires Lincoln Mercury participants



Une pagette, un C.B. et un cellulaire dans le même appareil

TORONTO
Presse canadienne

Clearnet Communications Inc. a lancé hier un système de téléphonie sans fil qui intègre les fonctions d'un téléavertisseur, d'un émetteur-récepteur radio et d'un téléphone cellulaire, destiné au marché commercial.

«C'est le premier appareil de ce type, produit par Motorola, qui intègre discrètement les trois fonctions dans un seul appareil», a déclaré Rick Seifeddine, directeur des communications de la compagnie basée à Pickering, en Ontario.

L'appareil, vendu sous le nom de Mike, peut être fixé à l'intérieur d'une voiture comme un téléphone cellulaire. Sa petite taille - une douzaine de centimètres - permet également de le glisser dans une poche.

Les dirigeants de Clearnet soutiennent que Mike est doté d'une meilleure qualité sonore, d'une plus grande capacité parce qu'il fait appel à la technologie numérique plutôt qu'à la technologie analogique.

«Au moment où l'on se parle, il n'existe pas un seul balayeur d'ondes au monde capable de capter une conversation faite à partir d'un téléphone mobile numérique qui combine cette technologie», a soutenu en conférence de presse le président de Clearnet, George Cope.

En pressant un bouton, les utilisateurs peuvent passer du mode cellulaire au mode radio, permettant de converser avec une ou plusieurs personnes, ou encore au mode téléavertisseur, capable de recevoir des messages écrits. Des modèles plus poussés peuvent enregistrer des télécopies et les envoyer à une imprimante désignée.

La compagnie publique, qui a amassé un financement de 1,1 milliard \$, a construit ses propres standards téléphoniques et tours de transmission dans le corridor entre Windsor et Québec.

Clearnet espère gruger des parts de marché dans le secteur de la téléphonie cellulaire conventionnelle. La compagnie vise plus particulièrement le domaine de la distribution - comme le camionnage et les messageries -, où de larges flottes de camions doivent être coordonnées.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Pierre Gobeil

président et éditeur

Yvon Gauvin

directeur, finances et administration

Dany Doucet

directeur de l'information

Sylvain Denault

directeur de la publicité

Valère Audy

éditorialiste

Jean-Nil Laplante

directeur du tirage

Pour une bonne affaire!

PETITES ANNONCES

375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

Collaboration spéciale



Jacques Duval

La luxueuse Lexus ES 300 a toujours emprunté ses organes mécaniques à la Toyota Camry. Comme pour lui rendre la politesse, voilà que la nouvelle génération de la populaire

compacte du manufacturier japonais s'inspire de sa prestigieuse grande sœur. Traduction libre: la Camry 97 ressemble à l'actuelle Lexus ES 300. Cette dernière ne tardera pas toutefois à reprendre ses distances par rapport à la Toyota puisqu'elle sera elle aussi entièrement remaniée pour le prochain millésime.

Nous y reviendrons bientôt mais, entretemps, attardons nous à la dernière née du premier constructeur nippon. Dans sa nouvelle livrée, la Camry a fière allure et met un terme à la notion que toutes les compactes japonaises sont semblables. Certains lui trouvent des airs de Honda Accord mais d'est plutôt vers la ES 300 de Lexus qu'il faut se tourner pour établir une comparaison valable. Les phares surdimensionnés, la calandre à barres horizontales et le pare-chocs avec ses grandes prises d'air sont parmi les éléments stylistiques qui rapprochent les deux voitures. Cette fort jolie carrosserie s'arrime à une plate-forme dont l'empattement a été allongé de 5 cm, ce qui a permis l'aménagement d'un habitacle plus spacieux que dans la précédente version.

On y retrouve un tableau de bord entièrement redessiné avec des instruments et des commandes bien regroupés ainsi qu'une console centrale sur laquelle s'aligne la chaîne audio et la climatisation. Non seulement le briquet est tou-

La Toyota Camry: une évolution en douceur

jours au rendez-vous mais il est secondé par une autre prise permettant d'y brancher un téléphone cellulaire. L'espace de rangement bénéficie également d'un coffre à gants agrandi de 30 p. cent. L'espace le plus vital, celui des occupants, a aussi été privilégié et, à l'arrière, la place pour les jambes est plus dégagée. Avec son dossier repliable, la banquette permet d'agrandir un coffre à bagages d'un volume respectable mais légèrement en baisse par rapport à la Camry 96.

La nouvelle version étonne aussi par sa vocation de plus en plus luxueuse. A titre d'exemple, mentionnons la présence de pare-soleil extensibles comme dans les Taurus et Sable, d'appuie-tête aux places arrières ainsi que d'un réceptacle pour une boîte de papier mouchoir logé dans l'accoudoir central.

Moteurs plus puissants

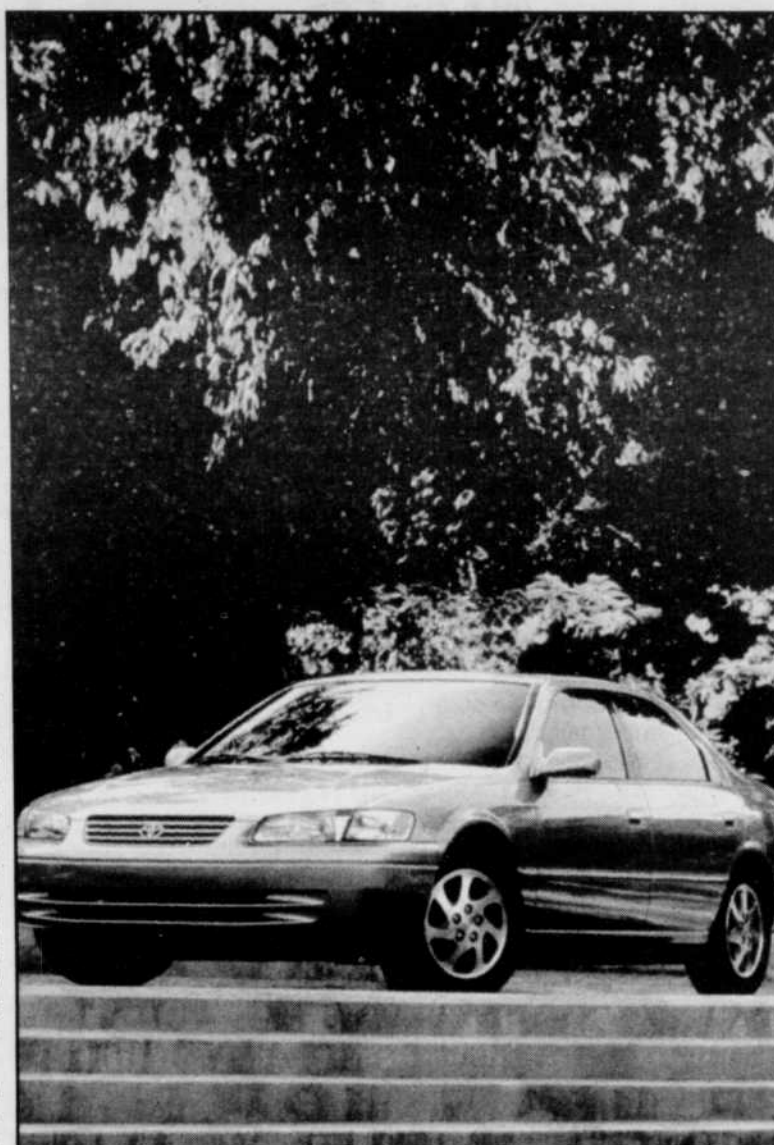
Il serait puéril pour un manufacturier comme Toyota de modifier une voiture sans s'attarder à sa fiche technique. Encore là, la Camry de nouvelle génération bénéficie de changements qui sont davantage de petits raffinements plutôt que des modifications majeures. Les moteurs sont les mêmes, un 4 cyl. de 2,2 litres et un V6 3 litres, mais leur puissance a été haussée d'un cran grâce à un nouveau dessin du système d'admission et de l'échappement. Le 4 cyl. propose 8 chevaux supplémentai-

res pour un total de 133 tandis que le V6 reçoit 6 chevaux additionnels, ce qui porte sa puissance à 194 chevaux. Une autre nouveauté intéressante est la disponibilité pour la première fois dans une Toyota à traction avant d'un système antipatinage agissant sur le moteur et sur le freinage de chacune des roues. Un tel dispositif rend la voiture beaucoup plus sûre sur des chaussées glissantes. En plus, l'antenne de radio est maintenant intégrée au pare-brise; le bruit s'en trouve diminué et elle est moins coûteuse à produire. Finalement, le toit ouvrant fabriqué aux États-Unis coûte aussi moins cher tout en donnant un meilleur dégagement pour la tête.

Douceur et agrément de conduite

Sur la route, la nouvelle Camry affiche tout de suite sa plus notable amélioration. Elle est d'une douceur qu'on ne retrouvait jusque là que dans des voitures de très grand luxe. Paradoxalement, l'agrément de conduite qui faisait sérieusement défaut aux versions antérieures fait désormais partie des attributs de la Camry. Ce n'est pas une BMW série 3 mais ceux et celles qui recherchent une voiture silencieuse, solide et au comportement sûr seront servis à souhait.

Après s'être fait damer le pion par la plus récente Accord introduite il y a deux ans, la Toyota Camry a repris sa place au sommet de la catégorie des compactes.



Le modèle de 4e génération de la Toyota Camry s'inspire des lignes de la Lexus ES 300 du même manufacturier.

photo La Voix de l'Est

Avec une
PETITE
ANNONCE
classée
dans
LA VOIX DE L'EST
ET
LE PLUS
Vous obtiendrez des résultats
INCOMPARABLES
C'est plus de
100 000 lecteurs
que vous rejoindrez
CONCLUSION
Vous n'aurez pas à la payer
nulle part ailleurs
Pour rejoindre tout le monde d'un seul coup
UN SEUL NUMÉRO :
375-8888
La Voix de l'Est

NOUVEAUTÉ
«CRUISE MISSILE 1997»

Venez voir la toute nouvelle
VALKYRIE de Honda
HONDA **ATELIER MOTOSPORT**
Route 104, West-Brome 263-6902

Distributions Serge Gagné enr.

Finie la vidange de votre fosse septique...
avec les produits RC-4 et SEPTI-ZONE

qui :
• éliminent les odeurs
• liquéfient les résidus dans la fosse
• débouchent les champs d'épuration
**Plus besoin de faire vider
votre fosse**

C'EST GARANTI!

* Produits fabriqués par : Les Solutions environnementales Biopam.

24 Mistassini, Granby 378-6132 Sans frais : 1-800-378-6132



Serge Gagné

RETOUCHE PHOTO



PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en **58 MINUTES**

Galeries de Granby, Face au IGA

LA VOIX DE L'EST — lundi 30 septembre 1996

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

La Capitale

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



PIERRE
Brissette
3 7 8 - 8 4 6 1

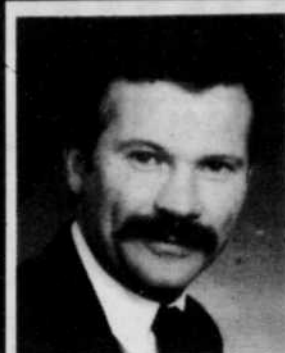
La Capitale

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



JEAN-CLAUDE
VEILLEUX
378-8461 - 378-5300

La Capitale courtier immobilier agréé
201C402786



120 LOGEMENTS
VENDUS
EN 12 MOIS !

Yves Forand

378-4120 375-5148

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

La Capitale

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

VENDU 378-8461
378-0469

Pour un
service
PROFESSIONNEL

- Achat
- Vente
- Échange

Évaluation
gratuite
201C404157



Tony
Van Doorn

**201 PROPRIETES
A VENDRE**

AAA "SPÉCIAL FERMETTE"

Bromont/Fulford: Jolie fermette ancestrale, 39 acres, terre drainée, bâtiments, étang, érablière 1000 entailles. Cottage centenaire rénové, garage double. Vue! Charmant coin de campagne.

Ct. Granby: Érablière 500 entailles, avec chalet 4 saisons meublé, sur 3 1/2 acres. A 2 pas de Granby. Une sacrée belle place.

Rougemont: Magnifique domaine 108 arpents, terre drainée, plantation, érablière 650 entailles, écurie, bâtiments, maison entièrement rénovée, grandes pièces, salle de bain de rêve, foyer en pierre, salle à dîner genre serre. Allée 450 pi. bordée d'arbres matures. Fantastique dans l'ensemble!

St-Paul: Petit domaine 5 1/2 acres, arbres matures, lac artificiel, 5 c.c. 2 s.bain, bâtiments, beaucoup d'inclus. Vue sur la montagne. Tout à fait unique.

NICOLE GAMACHE, 777-4550
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

ACCORDEZ-VOUS UNE VISITE

AU 97 VITTIE À GRANBY

Appréciez le charme d'un petit cottage tout à fait spécial

quartier tranquille, arbres matures.

Pour info: Francine au 379-5808

ou laissez message. Agents s'abstenir.

AUBAINE, VENTE RAPIDE! Bungalow 3 grandes c.c., foyer, beau terrain, arbres matures, système bi-énergie, Canton Granby, bel emplacement. Pour visite 777-8328

CANTON DE GRANBY: domaine J.P. Leblanc, maison modulaire sur son propre terrain, 67,000\$.

CANTON DE GRANBY: Avenue de la Prairie, bungalow 4 c.c., sous-sol fini, cause: transfert, 89,000\$ nég.

GRANBY, RUE SAVAGE: bungalow split 3 c.c., inclus: plaque Jenn-Air, four encastré, lave-vaisselle, four micro-ondes. Faut vendre, 89,000\$.

ROXTON POND: rue Principale, bungalow 3 c.c., 89,000\$.

FERMETTE: de 20 acres à Fulford avec petite maison 2 c.c. Évaluation mun. 118,000\$, prix demandé 99,000\$.

ST-PAUL, chemin de la Montagne, maison Viceroy, vue sur la montagne, prix demandé 139,000\$. Visite libre dimanche de 14 h à 16 h.

GRANBY 6 rue Belmont, bung. 3 c.c., plancher bois franc, garage, libre imm. éval. 85,000\$. Partirais dans les 75,000\$.

RENAUD BELIVEAU, 378-4120 Re/max professionnel inc.

PAR LE PROPRIÉTAIRE

NOUVEAU! Secteur école St-André, 4 c.c. 2 s.bain, rénové. Très beau cachet, boiserie, planchers bois franc, combustion lente, remise, grand terrain. Prix 86,000\$.

(Agents s'abstenir). Inf. 375-2982

**201 PROPRIETES
A VENDRE**

ROUGEMONT: seulement prix de l'éval. 15,000 p.c., maison 28x44, grand balcon, piscine, gazebo 14x14, 4 c.c., s. jeux, 2 salons, 2 s. bains. 469-0842, 679-0195

SECTEUR TRÈS RECHERCHÉ, au 492 Providence, semi-détaché impeccable, 23x30, 3 c.c., sous-sol fini. Faut voir! Agents s'abstenir. 375-4548, 378-7116

178 DAVID, MONTPLAISANT
Venez visiter, propriété 3 c.c. 1 s.bain + 1 salle d'eau, foyer, salle à dîner, s-sol fini, piscine creusée 27'. Terrain 36,000 p.c. Garage. Sous l'évaluation. Inf. 372-6757



378-8461

Service
informatisé

La Capitale

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**202 PROPRIETES A
REVENUS A VENDRE**

BLOC DE 18 LOGEMENTS, constr. 1985, situé près des Galeries de Granby. 777-3516

GRANBY, 3 LOGIS, un 6 1/2-5 1/2-3 1/2 pces, revenus de 14,000\$. Rapporte 15% sur votre investissement. Agents d'immeubles s'abstenir. Inf. 469-2374

GRAND TRIPLEX en brique, constr. récente, 3 spacieux logis de 5 1/2, très éclairé, beaucoup de rangement, porte-patio, armoires mélamine, douche à part, chauffage électr., hangar, stationnement pour 6 autos, situé rue De Vaudreuil coin Paul Comtois, 5 min. des Galeries. 1-514-441-6349

PAR LE PROPRIÉTAIRE, TRIPLEX à vendre, 3x5 1/2, paroisse St-Luc à Granby. Info: 378-0184

2x6 LOGIS JUMELÉS et un 12 logements à vendre par le propriétaire. Agents d'immeubles s'abstenir! 378-4486

4 LOGIS, grands 3 1/2 tous loués, sur le boul. Leclerc. 777-4405

CLAUDE FOURNIER

POUR
VOUS...

L'amour, en plus d'éclairer
notre vie, a aussi le
don d'illuminer celle de
notre prochain.



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461



MICHEL

MAILHOT

Agent immobilier agréé

La Capitale

378-8461



RÉNOVÉ AU COMPLET, 4 c.c., garage de 28x30 pi, hauteur 10 pi, excavé, zoné commercial C.B. Emplacement de choix.

RUE ALEXANDRA,
bloc de 4x4 1/2.
Complètement refait
à neuf.

201C405224



La Capitale Francine Légaré
courtier inc.

FRANCINE LÉGARÉ

Dynamique • Disponible
• Efficace et...
DES RÉSULTATS !

La Capitale 378-8461

201C404156

**206 MAISONS MOBILES
A VENDRE**

AUBAINE!

Toute offre raisonnable acceptée.

Maison modulaire 14x70, 5 1/2 pces, inclus: Jenn-Air, stores, 2 patios, remise. Face au Mont Shefford, au 1307 Denison Est, lot 117, Granby. Inf: pagette sans frais: 1-514-553-7769

A QUI LA CHANCE? maison mobile 1976, 14x72, 5 1/2 pces, rénovée, bien située, terrassement fait et cour asphaltée. Développement Fontainebleau, 1454-314 Principale, Granby 777-3522 après 17 h

MAISON MOBILE 5 1/2 PCES, rénovée int-ext., beaucoup d'extra, 30,000\$. Prix en bas de sa valeur. 777-3609 ou 776-9838

MAISON MOBILE 14x64, 2 grandes chambres à coucher, à louer ou à vendre avec option d'achat pouvant être démenagée. 549-6249

TERRAINS A VENDRE avec l'achat d'une maison modulaire Nabco. En démonstration. Au 1313 Denison Est, coin Sylvie, Granby. Inf: 375-3253

**208 TERRAINS
A VENDRE**

CANTON SHEFFORD: Terrains 40,000 pi.ca. et plus, situés à 5 min. de Granby. Prix à partir de 0.25\$ le pi.ca. Financement sur place. 375-1696 ou 378-2779

DUNHAM: 14 acres, vert et boisé, dont 33,000 pieds zoné blanc, borné par petite rivière. Aussi 4 beaux terrains de 33,000 à 73,000 pi.ca. 295-2141

GRANBY: TERRAINS BOISÉS, 16,000 pi.ca. et plus, service d'aqueduc, secteur Simonds Sud et Jodoin, 378-4244

TERRAINS: Chasse. Pit de gravel. Pêche. Résidentiels. Prix à partir de 1,800\$. Info: France, 539-4878

7 TERRAINS A VENDRE 8,000 p.c. disponibles pour des maisons modulaire Nabco, approuvé par le propriétaire. Incluant: le cadastre, lot, égouts, fosse septique, entrée 20x30, terrain nivelé, lampadaire, semelle de ciment de surface, taxes et notaire inclus, 15,960\$. Inf. 1313 Denison Est, coin Sylvie, Granby. Inf: 375-3253

**209 TERRES-FERMES
A VENDRE**

FERMETTE AVEC ÉCURIE, terrain 60 acres dont 12 cultivables, terre à bois. Maison rénovée. Inf. 293-7162 entre 13h et 17h ou laissez message.

**209 TERRES-FERMES
A VENDRE**

PETITE FERME de 19 acres avec maison, à Ste-Brigide d'Iberville, cause: décès. Bon prix. 293-6787 ou 534-0886

**210 COMMERCES
A VENDRE**

PARC DE MAISONS MOBILES situé à Adamsville (Bromont). 20 terrains tous loués, avec tous les permis de l'environnement (égouts et aqueduc). 263-6044

ÉPICERIE À VENDRE
avec Loto 6/49, bâtisse, équipement et 2 terrains commerciaux. Logement neuf pour propriétaire. Seule dans secteur. Demandez Ghislaine au 514-773-0821

#171- Dunham: Hôtel campagnard offrant beaucoup de possibilités, abritant un bar, poker, avec logement à l'étage de 5 c.c., prix très alléchant. Une visite vous convaincra.

#112- Cantons de l'Est: commerce de tapis, peinture, couvre-plancher, céramique, décoration, avec bon chiffre d'affaires dans un super immeuble avec un logis de 6 1/2 pces attenants au commerce. Excellents revenus. Ils sont rares. Possibilité d'échange pour un immeuble à revenu.

La Capitale, Claude Fournier courtier
378-8461, Courtier immobilier agréé

**212 MAISONS
DE CAMPAGNE**

MAISON/CHALET, 4 saisons, située à Glen Sutton, 2 c.c., meublée, 1 1/2 acre, ruisseau, vue, arbres matures, 41,000\$. (514)-538-3591 ou 263-9378

**213 ROULOTTES
TENTES-ROULOTTES**

ROULOTTE 14 pi. intérieur rénové, 1,400\$ négociable. 776-3890

**214 BATISSES
COMMERCIALES**

ÉDIFICE COMMERCIAL
à louer, 904 Dufferin, gr. 4,800 pi.
Inf. 372-7734 ou 375-5003

64 VENTES EN 96 JOURS

Pierre Bellefleur
Vendeur

378-4120
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé
1050 Principale, Granby, Québec J2G 8C8

216 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

A VENDRE OU À LOUER, cottage en brique, situé Canton Granby, dans un quartier stable et recherché, à moins d'un km de l'école primaire, sur terrain boisé.
Au 19 ARVIDA, Inf. 777-7902

225 OCCASION D'AFFAIRES

L'AVENIR EN BEAUTÉ ENR.
Vous aimez le maquillage et l'esthétique. Je vous offre l'entraînement (gratuit), du 27 septembre au 18 octobre. Nouvelle ligne de Californie. Pour plus de détails Esthéticienne Carolyne (514) 546-4019

238 APPARTEMENTS À PARTAGER

LOGIS 4% à partager, dans un bas, au 457 Cowie, (semi-retraité ou retraité), chambre ou pension si désiré. 372-1498

240 APPARTEMENTS À LOUER - REGION

WATERLOO: 1% À LOUER chauffé, meublé, éclairé, centre-ville, grande cour arrière. Libre imm. 539-2094

241 APPARTEMENTS À LOUER - GRANBY

AAA- AVEC CÂBLE, semi ou tout meublé, centre-ville (cégep) 1%-2%-3%-4%, 265\$ à 385\$. Aussi 3% de luxe. Choisissez les meubles et ils seront à vous sur bail prolongé. 378-4121

APP. 2%, poêle et réfrig. chauffé, éclairé, câble TV, situé 185 Alexandra. Inf. 372-6887

APP. 2% à louer, 1er octobre, au 359 boul. Leclerc, meublé, chauffé, eau chaude fournie, à côté de Rita Fleurette, salle de lavage, idéal pour personne retraitée. 378-3810

APP. 3%, meublé, chauffé, éclairé, laveuse fournie, frais peint, endroit tranquille, 653 St-Jacques app.1 ou 375-3265

AU CENTRE-VILLE: 3% à 340\$, repeint, très propre, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. 378-7422

AU CENTRE-VILLE: 3% meublé ou non, chauffé, éclairé, libre imm., 378-8269

AU 330 SIMONDS SUD, 3% meublé ou non, ménage refait à neuf, aspirateur central, libre 1er sept. 378-2257, 242-2174

A LOUER 3%, dans sous-sol, meublé, chauffé, éclairé, près du parc industriel. 776-7881 (répondeur).

COIN LECLERC ET ST-HUBERT: 3% eau chaude fournie, à partir de 285\$, libre imm. 777-8889 ou 539-0948

GRANBY: 4% MEUBLÉ, lav.-séch. incluses. Au 143-1 St-Georges, Ligne Granby: 293-6279 ou cell: 776-2872

GRAND 2%, chambre à part, entrée privée, stationnement à la porte, coin Bourget et Fréchette, réduit à 280\$/mois. 375-9646

GRAND 2%, tranquillité assurée, meublé, chauffé, éclairé, chambre fermée, libre imm. 777-1600

GRAND 3%, meublé ou semi-meublé, chauffé, éclairé, très propre, libre 1er oct. Au 636 St-Jacques. 372-7240

IMM. OU OCT. 2%-3%, meubles modernes, chauffés ou non, eau, ch., s.lav., locker, clairs, près centre-ville, 3%-4% sixplex récent, près parc ind. 375-7735

241 APPARTEMENTS À LOUER - GRANBY

MEUBLÉ OU NON, 4% libre immédiatement, très propre, grand stationnement, beau grand terrain. 375-8435, 379-2192

1%-2%-3%-4% meublés ou non centre-ville Inf. 378-9466

3% LIBRE IMM., meublé ou non, repeint, rue Bourgeois. 375-2206

242 MAISON À LOUER REGION

AAA- GROSSE AUBAINE! 1 mois gratuit: grosse maison, système d'alarme, foyer, lave-vaisselle, 675\$/mois, libre immédiatement. 375-7868 ou 539-0773

ATT: PROFESSIONNEL OU RETRAITÉ
Maison neuve au bord de l'eau, aucun entretien, surveillance 24 hrs.
Claude Manny, 293-3490

A FARNHAM, MAISON MOBILE À LOUER
bail annuel, 345\$/mois, 3 c.c.
Camping Des Deux Lacs.
Inf. 514-655-7133 ou 293-6677

243 MAISON À LOUER GRANBY

SECT. BL. LAPORTE, près CHEM. GRANBY
Bung. 5%, toit semi-cathédrale, const. récente, libre imméd. 625\$/mois. Inf. Réal: 375-4133 paget: 379-7155

244 LOGIS À LOUER GRANBY

AAAAA 3%, 310\$ à 350\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 777-2272

AAAAA 4% - 5% - 3%
ENDROIT TRANQUILLE POUR LOCATAIRES AVEC BONNES RÉFÉRENCES.
Secteur des Galeries
Secteur du lac Boivin
Secteur Simonds, près de Fournier
375-1621

AAAAA 4%, 335\$ à 350\$
5%, 385\$ à 420\$
LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.
217 Groulx
175 BOUL. FORTIN
1160 SIMONDS SUD
Conciergerie 777-2272

LOGEMENTS 3%-4%-5% récents
libres imméd. semi-meublés ou non
style condo à aires ouvertes.
armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3%
secteur résidentiel près des Galeries
124 Laurent, 41 Pinard, 467 Fournier
Inf: 276 Simonds. 372-2474

AAAAA 5%, très propre, à l'étage, 380\$ par mois, libre immédiatement. Après 17 h, 372-9757

AAAAA- GRANDS 4% AU 61 LEROUX et au 339 MASSE, frais peints, poss. 1 mois gratuit. 378-1922 ou 776-6842

AAAAA- 4% DANS UN 6 LOGIS: un bas, libre imm., 2 stationnements, très propre, prix raisonnable, tranquille. 378-3041

AAAA Sect. des GALERIES, grand 5%, très clair, frais peint, concierge sur place, immeuble bien tenu, grand terrain.
Info: 469-4256, 776-7989

AAAA- 4% très grand, moderne, endroit tranquille, rue Laurent, 4% rue Leroux, 375\$/3% meublé ou non, libre imm.
Inf. 777-9608 ou 777-3516

AAA- TRÈS GRAND 4%, Ave Des Pins dans un 4 logis. Et très grand 4% rue Drummond, plancher bois franc. 378-8557

AAA- 5% à 360\$/2% meublé; 4%, eau chaude fournie, armoires mélamine. Au 1190 Simonds Sud. 777-7204

AU CENTRE-VILLE: 4% rénové, dans 6 logements, façade avant, 288\$/mois, libre imm. Info: 378-8715

AU 31 ST-LOUIS, très beau 4% à louer, libre immédiatement. Inf. 372-5210

AU 32 LAVAL NORD (DOLLARD): 4%, système d'intercom, aspirateur central, libre imm., 390\$/mois. S'adresser à Ameublement D.L. 776-5211 de 8 h à 18 h

AU 330 SIMONDS SUD 4% meublé ou non, repeint à neuf, asp. central, libre imm.
Info: 378-2257, 242-2174

A LOUER: 3%-4%-5% et bureau d'affaires.
Secteur Jean Talon près des Galeries.
Inf. 375-4995

A LOUER 3%-4%-5% À PARTIR DE 345\$
ASCENSEUR, IMMEUBLE RÉCENT
PRÈS DES GALERIES, FAUT VOIR!
INFO: 777-9543 ou 375-7428

A 281 & 285 ST-CHARLES S. Très grands 4% (6 logis), remise ext. Près piste cycl. Libres imméd.; 3% meublé. 378-4486

244 LOGIS À LOUER GRANBY

LOCATION LOGEMENT
1%-2%-3%-4%-5% meublés ou non
Granby dans plusieurs secteurs.
Libres immédiatement, octobre, novembre.
Plusieurs styles de logis dans tous les prix
777-1516

BEAU et très grand 3%, chauffé, eau chaude fournie, 295\$/mois. Inf. 375-0944

BEAU GRAND 4%, rue Maisonneuve, bien éclairé, tranquille, frais peint, avec ascenseur, libre imméd. Inf. 776-0141

DENISON O: Au 243: 4%-5%.
- Au 244: 3%-4%-5%, chauffés, eau ch.
- Au 476: 3% meub. chauff. écl. 4%-5%
- Au 39 MOUNTAIN: 3% meublé, chauffé, éclairé, câble, piscine ext.
- 157 DRUMMOND: 3% meublé et câble.
- Au 100 B. BOIVIN 5%, béton.
Inf: 372-6150

FACE ÉCOLE DE FORMATION AU 1010 LE CORBUSIER

3%, 4%, 5% libres, rez-de-chaussée, au 1er et 2e, porte-patio, balcon, frais peints, couvre-planchers neufs, terrain boisé, 325\$, 350\$, 395\$. Concierge. 777-2272

GRANBY, 4%, tapis neufs, repeint, stationnement, 365\$/mois. Inf. 777-3258

GRAND 2%, demi sous-sol, grandes fenêtres, dans 4 logis, non chauffé ni éclairé, stationnement déneigé (prise), cabane de rangement ext., 280\$ avec bail, libre imm. Au 622 Ste-Rose, 372-5094

GRAND 4%, près nouvelle polyvalente, au 104 Pinard app. 11, 3e, libre 1er déc., prix spécial, bonnes références. 378-3173

GRAND 4%, propre, au centre-ville, armoires mélamine libre imm. 372-3791

GRAND 4%, très éclairé, secteur tranquille, vue sur le lac Boivin, 350\$/mois. Faut voir! 776-7652

GRAND 4%, 3e étage, rue Principale, solarium, remise, frais peint, couvre-pl. neufs, près St-Antoine, libre imm. 378-8484

GRAND 5%, demi-sous-sol, dans un 6 logements, près des écoles, très propre, grand stationnement, au 80, boul. Fortin, 340\$/mois. 375-9530

GRAND 5%, rénové, centre-ville, semi-meublé ou non, eau chaude fournie; 4%, semi-meublé ou non, eau chaude fournie. A 2 min. du Cégep. 375-2112, 379-7200

HAUTE-VILLE, semi-détaché de style anglais, 4 c.c. 2 salons, 1 s.dîner, bois franc, garage. 750\$/mois. C. FOURNIER, 378-8461

HAUT DE DUPLEX: 5% rénové, avec garage, situé au 53 Guy, 350\$/mois, références requises. 375-6491 ou 378-8717

IMM. OU OCT: très grands 3%-4% (sixplex récent), inson., intercom, locker, patio, inst. lav./séch. tranquilles. 375-7735

JARDINS DENISON, 228 O.
4% frais peint, couvre-plancher neuf, interphone, asp. central, près piste cyclable et centre-ville, endroit tranquille, concierge
375-6502 ou 372-1367

JARDINS ELGIN
VOUS AVEZ TROUVÉ!

Libres imm. 4%, rég. 475\$ laissé à 415\$/ms et 5% laissé à 495\$/ms. Impeccables, bien éclairés, porte-patio sur jardin ext. Près piste cyclable et de tous les services. Inf. 372-9082

LIBRE: grand 4%, propre, réduit à 320\$. AUSSI 3% propre, réduit à 295\$. Sect. parc ind./JH Leclerc. 375-7205, 372-2722

LOGIS 4%, dans un 6 logis, incluant remise int/ext. Libre imméd. Situé rue Fournier. Inf. 378-9444

LOGIS 4%, libre imméd. très propre, rue Reynolds, 1 mois gratuit. Michel au 372-5123. AUSSI 4%, demi-sol, rénové à neuf, avec échangeur d'air, un mois gratuit. Lucie 777-4720 ou Michel, 372-5123

LOGIS 4%, secteur lac Boivin, eau chaude fournie, stationnement réservé, coin tranquille, très propre, 345\$. Inf. 777-3502

LOGIS 4% à louer dans un duplex, endroit résidentiel. Pour info: 372-8953

LOGIS 5%, prix réduit 395\$/reg. 455\$, sur bail signé jusqu'à 30-06-97, inclut: locker int. bal. cent. intercom. Info: Lise 375-2807, Carmen 1-514-795-6801

PISCINE INTÉRIEURE-SAUNA-ASCENSEUR 4%-5%. CHAMBRE 19'x12', grand balcon, près des Galeries, à partir de 510\$/mois. 777-4873

PRÈS DU LAC BOIVIN style condo, avec foyer, 2% à 5%, bienvenue aux gens propres et tranquilles, câble, lave-vaisselle inclus. Inf. 372-9022

1110-1120 SIMONDS SUD face Polyvalente J.H.-Leclerc, 4%, 340\$/mois et 5%, 385\$/mois, planchers béton et intercom. Inf. 375-0908

3% BROMONT: beau, moderne, propre, libre, 295\$/mois. + 3% rue Groulx, meublé ou non, sans bail. 375-2206 ou 776-1466

3% DANS TRIPLEX, très propre, entrée privée, grand balcon, stationnement, St-Charles Nord. Inf. 378-9294

3% ET 4%, centre-ville, 2 pas du Cégep, armoires en chêne, intercom, porte électrique, inst. lav. séch. 290\$. Jour: 375-9060 ou 378-4322

244 LOGIS À LOUER GRANBY

3% meublé
4%-5% non meublés;
Repeints à neuf
Rues FOURNIER et SIMONDS
Libres immédiatement
378-9587, 375-4397

3% PCES rénové, situé Ave. du Parc, 325\$ par mois. Inf: 378-7133

4%, tranquille, insonorisé, très propre, chauffé, eau chaude, 360\$ par mois, stationnement. 375-0360, 777-7801

4%, 3e ét., vue montagne, très tranquille, asp. cent. inst. lav.-séch. Frais peint. Remise int./ext. Meublé ou semi-meublé si désiré, 390\$/ms. 330 Simonds Sud #32. Inf. 375-0113

4% AU 612 PLACE TOURAINE, frais peint, armoires neuves, chauffé, eau chaude fournie, personne sérieuse seulement. 375-7283 (samedi après 15h.)

4% RUE MASSÉ, cabanons int./ext. balayouse centrale. Bloc récent, endroit tranquille. 372-6743 ou 534-0255

BROMONT

Très grands 3 1/2 - 4 1/2
Piscine
Immeuble récent
Meublés si désiré
11, rue Champlain
références demandées
534-1167

245 LOGIS À LOUER REGION

AUBAINE! 4%, 3 mois gratuits
ROXTON POND: 2e étage, rénové, très propre, libre 25 oct., grand stationnement, au 578 Penelle. Cause: achat d'une maison. Faut voir. Info: 776-7825

A BROMONT loin chemin fer, 3%, semi-meublé, 1er Oct. 290\$/5%, 1er Nov. vue sur la montagne, 385\$-425\$. 539-3220

A ST-CÉSARE, logis à louer 4% pces, libre 1er Nov. Inf. soir 469-3092 et jour bur. 469-5412 Réjean Ostiguy.

A WATERLOO: Superbe grand 3%, semi-meublé, calme, ensoleillé, bois franc, grand balcon, stationnement, espace rangement, 299\$/mois. Inf. 297-3785

BROMONT MEUBLES OU NON
Grands 4% modernes, stationnement, aspirateur central, concierge. Libres imm. A partir de 335\$/mois. Inf. 534-3242

BROMONT, GRAND 4%, foyer, très éclairé, insonorisé, grand balcon, planchers céramique et tapis, stores inclus, 505\$/mois. Poss. semi-meublé, meublé. 534-1784

BROMONT: GRAND 5% style condo, aspirateur central, tapis mur à mur, très propre, libre imm., 514-534-3036

CAMPAGNE, voisin du Parc Yamaska, 4% pces, rez-de-chaussée d'un duplex, remise, grand terrain. Aussi poss. de louer bâtiments de ferme adjacents, libre imm. Info: 777-0682

COWANSVILLE, 3% - 4%
chauffés, éclairés, frais peints, piscine, entrée lav. séch. Promotion spécial 2 mois gratuits, 266-0369

COWANSVILLE, 5% (SEMI-DÉTACHÉ), centre-ville, rénové à neuf, plancher bois et céramique, 2 s. bains, libre immédiatement, 450\$/mois. 263-0293

ST-CÉSARE, GRAND 5% à louer, frais peint, rénové à neuf. Inf. 379-2157

ST-PAUL: 4% à 295\$/mois. Aussi 3% meublé, 275\$/mois. Inf. 379-5615

VILLE DE ST-CÉSARE: 3%, meublé ou non, 365\$/mois tout compris. Inf. 514-462-0135

WATERLOO: 3% non meublé, 200\$, semi-meublé 225\$, libres imm., 1 mois GRATUIT. 5% chauffé, libre 1er nov., 425\$, centre-ville, stat. et déneig. inclus. 378-1257

WATERLOO: 4% libre imm., très éclairé, endroit paisible. 776-3487

WATERLOO logis 4%, au 6421 Foster, Waterloo, en haut du garage R. Malouin et Fils. Inf. 539-0494

247 LOCAUX À LOUER

EMPLACEMENT DE 1er CHOIX dans immeuble commercial à grand achalandage. Idéal pour bureau. Rez-de-chaussée: 420 pi.ca, tout inclus à 350\$/mois. Au 2e étage: de 350 à 1,250 pi.ca. disponibles. Inf: 777-6379 ou 372-1413

INDUSTRIEL ET COMMERCIAL
55x40 ou (un de 35x40) et (un de 20x40). Hauteur libre 17 pi. Grand terrain. Plusieurs possibilités. Info: 372-9083

247 LOCAUX À LOUER

EDIFICE ST-ANTOINE SUD:
voisin caisse pop de Granby.

LOCAL 27 x 42 long
Idéal pour nouveau commerce, professionnel, coiffeur, grande vitrine, 1er plancher. Très achalandé. Libre Fév. 97.
M. Roger 777-6380 ou 378-7101

LOCAL COMMERCIAL 1,150 pi.ca. par 13, de hauteur, bâtiment neuf, chauffage au gaz, grand stationnement. Situé sur coin de rue. Inf. 372-0239

LOCAL 3,500 pi.ca. avec chambre peinture, grand terrain et 1,500 p.c. avec bureau et grande porte, secteur boul. Leclerc. Prix compétitif. 375-7735

LOCAL À LOUER de 1,560 pi.ca., plus sous-sol de même dimension, dans un immeuble de choix avec grand achalandage. Inf: 372-1413, 777-6379

1,800 pi.ca. de disponible pour bureau, 1,200 p.c. avec porte de garage et 1,000 p.c. avec porte de garage, boul. Montcalm. GILLES LUSSIER, 378-0330 ou 375-5151

3,200 PI.CA. d'entrepôt à louer, avec quai de chargement. 375-0323

251 CHAMBRES À LOUER

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav.-séch. End. trang. 40\$/sem. 514-375-2421

CHAMBRE À LOUER meublée, poêle, réfrigérateur, inst. lav. séch., micro-ondes, chauffée, éclairée, rue Dérageon, 185\$/mois, libre imm. 777-4744

PRÈS AUTODROME: possibilité repas, buanderie, literie, stat. avec prise, s. bain, accès à TV, téléphone. 375-3146

SITUÉE CENTRE-VILLE, meublée, chauffée, éclairée, libre 1er octobre. Inf. 777-4004

252 CHAMBRES ET PENSION

PENSION FAMILIALE POUR RETRAITÉS
tranquillité, sécurité, près hôpital. Bienvenue aussi aux convalescents. Prop. Mme H. Guay, 776-1351

RÉSIDENCE ambiance chaleureuse, pour personnes retraitées autonomes, située rue Principale, Cowansville, voisin de l'église et près de l'hôpital. Service personnalisé. (Capacité 5 résidents). Site enchanteur avec très grand terrain paysager. Inf. 514-263-8456

254 ENTREPOT/ GARAGE À LOUER

ENTREPOSAGE chauffé ou non, pour auto, bateau, moto. 379-5515

ENTREPOSAGE auto, moto, bateau, etc. Sécuritaire, prix compétitifs. Info: Luc Nichols 378-8085

ENTREPÔT 20x40, avec porte 10x10, idéal pour petite entreprise ou entreposage. S'adr: 378-4580

GARAGE COMMERCIAL pour tous genres de commerces, très bien situé Rte 112, libre imm. 375-4742, 293-7085, 776-9943

MINI-ENTREPOSAGE chauffé, éclairé, endroit sécuritaire avec système de gicleur, 100 à 700 p.c. boul. Montcalm. GILLES LUSSIER, 378-0330 ou 375-5151

256 BUREAUX À LOUER

A LOUER ESPACE POUR BUREAUX avec prises pour ordinateurs ainsi que 12 sorties pour téléphones. Situé 241 Route 112, St-Césaire. Inf. 777-8913

BUREAU VITRÉ 15x15 + salle de conférence 20x12, construction récente, climatisée, éclairé, meublé, avec accès au fax + photocopieur, grand stationnement, très facile d'accès, etc. Pierre Bouthiette, 378-4120 ou Robert Desruisseaux, 378-0460

262 MEUBLES A VENDRE

MEUBLE DE MACHINE À COUDRE avec 3 tiroirs, 75\$. Fauteuil d'entrée 2 places, 50\$. Toilette et lavabo blancs, 50\$. Divan-lit Flip Flop, 60\$. 776-6085 ou 378-6914

265 ANIMAUX A VENDRE

ANIMALERIE BONI-BEC

17-1 ST-CHARLES NORD, GRANBY
SUPER SPECIAL: Croisés Labrador 49.99\$; Croisés Bouvier 49.99\$; Golden Retriever 149.99\$; Shitzu 229.99\$. Inf. 375-5273

AUBAINE! CHIOTS labradors noirs, beaux bergers allemands et Lhasa Apso. Inf. 375-8760

A QUI LA CHANCE? Chiots Mini-Colley et chiots Poméranien. Gilles ou Nicole au 514-248-2295

BEAUX CHIOTS BERGER ALLEMAND âgés de 10 semaines, à prix abordable. 372-0117

BICHON MALTAIS, 2 mâles âgés de 2 mois, pure race, non enregistrés. Inf. 378-9666

CHATONS persans, poils longs, poils courts; mâle persan Classic, Taby et blanc, 1 an. Couleurs: écaillé fumée, bicolore, caméo, roux, Taby. 293-8372

CHIOTS Golden Retriever, Berger Allemand, Épagneul Américain. SPECIAL sur Labrador blond ou noir et Iris Setter. Inf. 379-9710

CHIOTS GOLDEN RETRIEVER de 7 semaines, vaccinés, enregistrés, garantis. 514-291-3665

CHIOTS LABRADORS NOIRS, nés le 5 août, 50\$ ch. 514-296-4431 St-Ignace.

CHIOTS LABRADOR noirs, pur-sang, 5 femelles et 3 mâles, prêts à partir, prix 100\$. 469-1252

CHIOT CANICHE TOY femelle, très petite; Recherche mâle Schnauzer standard pour accouplement. Inf. 777-2977

MAGNIFIQUES BOXER de 2 mois, 100\$ chac.; PONEYS domptés selles et voitures, voitures, attelages et selles; JEUNE BREBIS; Couple de canards; Bouc-chèvre castré. Inf. 776-7447

PENSION POUR CHEVAUX, sentiers entretenus à l'année, parc 10x10, entre-deux. Réal ou Rita au 777-5603

PENSION POUR CHEVAUX Inf. 266-1600

2 BEAUX PETITS CHIOTS caniches Toy, 2 mois, 1 femelle, 1 mâle, 150\$ ch. Mangeoires et abreuvoirs à poules et poussins. 2 selles Western. Info : 378-1962

267 ORDINATEURS

CENTRE du CD ROM Adulte

CD photos, films, interactifs, CDI. Logiciels informatiques Multimédia. NOUVEAUTÉS D'AUTOMNE DISPONIBLES Pierre, 777-5688

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022

503 St-Hubert, Granby
CENTRE DE SERVICES COMPLETS POUR ORDINATEURS
Financement disponible sur place.

ORDINATEUR Packard Bell 486 DX-2 66, 16 megs, multi-média, imprimante, logiciels, 1,150\$. Inf. 773-0847

ORDINATEUR Pentium multi-média, tout équipé. Systèmes neufs ou usagés. Inf. 773-0847

269 BATEAUX

ATTENTION PÊCHEURS ET CHASSEURS

Vous désirez acquérir un minimum de connaissances pour naviguer en sécurité. Les ECP vous proposent un cours de base de 9 h, à raison de 3 h/soir

les mercredis 9, 16 et 23 oct. Coût: 40\$. Inscription: Guy ou Diane, 777-5664

VENTE D'INVENTAIRE DE KAYAK de marque. Dimension et de canots Quessy et de canots Old Town dont 2 Fraithier de 17 pi. et 1 camper. Très bon prix. Venez nous voir à Lawrenceville: 514-535-6393

271 DIVERS A VENDRE

AAA ACHETONS APPAREILS ménagers brisés ou non, récents ou âgés. Aussi outils, jouets, meubles, linge, fin vente de garage, tondeuse, etc... service assuré 24 h. 514-372-6675, sans frais 1-514-772-6876-6615 l'Entre'aide org.

AA BAS BAS PRIX, plusieurs poêles, frigos, lav.-séch. Inglis; mini-laveuse Inglis, mob. cuisine érabile; 2 bibliothèques mélamine, 125\$, bureau, T.V. couleur 20"; aussi gros iguane apprivoisé. 372-6675, 109 rue Centre à Granby

RWANDA

Un espoir: votre solidarité!

DÉVELOPPEMENT ET PAIX
1-800-RWANDA1
2025, rue Paré (à l'ouest)
Montréal (Québec) H1H 1A2

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

N.R.

ANNONCES

Pour une bonne affaire!

375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

On vous accueille à bras ouverts. Continuez dans la voie de l'espérance. Vous avez beaucoup d'allant. Il y a du mystère dans votre entourage. Toutes les causes ne produisent pas les mêmes effets.

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

La sympathie de l'autre sexe vous est acquise. Une inspiration vous fait accomplir une noble action. Vous aimez la variété. Ne craignez pas l'échec. La lumière ne tarde pas à se faire.

GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Méfiez-vous des rancœurs. Tenez ferme malgré les difficultés. Trop de marmitons gâtent la sauce. On ne connaît pas le fond de votre pensée. Ne demandez pas l'impossible.

CANCER



du 22 juin au 22 juillet

Une aventure dépasse vos espérances. Confiance intime. Vous éprouvez un choc inexplicable. Il ne faut pas s'exciter pour rien. Certains caprices sont enfantins. Quelqu'un se présente à l'improviste.

LION



du 23 juillet au 23 août

Évitez les excès d'enthousiasme. Il faut également considérer les petites choses. L'animation surgit tout à coup. Votre désir devient un fait accompli. Vous vous adaptez à toutes les circonstances.

VIERGE



du 24 août au 22 sept.

On discute de votre avenir. La nouveauté enchante tout le monde. Des liens se raffermissent. Vous méditez un projet. On vous accorde la part du lion. Vous avez un élan de générosité. Des sentiments sont connus de tous.

BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

On ne revient pas sur une parole donnée. Un fait est inexplicable. Vous concourez au succès d'un ami. Une aventure a des répercussions bienfaisantes. On adore votre compagnie.

SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Ayez de la suite dans vos idées. Attention de ne pas aggraver la situation. L'arbre tombe du côté qu'il penche. Vous hésitez devant un projet. Une rumeur est étrange. Vous rêvez grand.

SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

L'autre sexe finit par entendre raison. La joie est à son comble. Appel urgent. Inutile de regimber. Une personne a aussi raison. Une tentative est impossible. Vous vous imposez une corvée.

CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Il vous arrive une nouvelle intéressante. Des coeurs sont heureux. Vous élaborez un grand plan. Il n'y a aucune excuse. Votre finesse l'emporte sur celle des autres.

VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Vous ne pouvez pas tout dire. Une épreuve vous permet de mieux comprendre. Vous acceptez une nouvelle proposition. Il y a toujours une planche de salut au bon endroit. Votre attente est récompensée.

POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

Ne croyez pas toutes les histoires. Les solutions ne se présentent pas toujours d'elles-mêmes. Pas de cachotteries. Tenez bien la bride. Vous avez beaucoup de précision.

MOT MYSTÈRE

9 LETTRES - LE MOT CLÉ: POÉSIE

aède	épode	mesure	rapso	tenson
apologue	Érato	mètre	rejet	tercet
	étude	muse	rhapsode	troubadour
barde			rime	
bien	gradus	Nelligan	romance	vers
brève	griot		rondel	vif
		opéra		virelai
centon	heureux		scandé	
Chénier	Hugo	péan	septain	
Cros		pied	signé	
	iambe	Pindare	sonnet	
dizain	ictus	poème	spodée	
		poète	stance	
ému	lied	Prévert	strophe	

Solution du problème précédent: respirer

H	E	U	R	E	U	X	S	E	T	U	D	E	V	A
E	P	F	E	A	M	E	R	P	R	E	V	E	R	T
N	E	I	B	A	P	E	M	U	T	S	N	E	I	I
E	A	V	M	T	E	S	O	R	E	E	P	N	C	P
R	N	I	A	Z	I	D	O	P	C	O	V	T	O	E
U	E	I	I	G	A	M	E	D	R	L	U	E	D	S
S	N	S	N	B	A	R	D	E	E	S	I	O	R	E
E	P	E	U	N	I	R	E	R	T	E	P	E	H	B
M	T	O	C	M	E	R	H	A	U	E	V	P	D	V
E	R	E	N	I	A	A	N	G	C	R	O	S	S	I
T	T	O	N	D	P	C	O	O	R	R	I	C	F	R
R	O	E	N	S	E	L	G	T	A	A	M	E	E	
E	H	I	O	D	O	E	U	S	A	N	D	J	E	L
C	P	D	R	P	E	N	H	I	D	R	E	U	E	A
R	E	N	A	G	I	L	L	E	N	T	E	C	S	I

MOTS CROISÉS

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- 1 - Qui ne travaille que pour un salaire.
- 2 - Stupide - Usages communs à un groupe.
- 3 - Nickel - Flottent - Sert de liaison.
- 4 - Officier du palais du Sultan, dans l'Empire ottoman - Effleure.
- 5 - Toucheront en blessant, avec un projectile.
- 6 - Dans la pensée chinoise ancienne, principe suprême d'ordre et d'unité du cosmos - Abjectes.
- 7 - Monnaie d'Extrême-Orient - Où l'on peut entrer.
- 8 - Masse de pierre très dure - Filet de pêche - Fl. de France.
- 9 - Aussi - Saule.
- 10 - Relatif à un septum - Fabuliste grec.
- 11 - Mesure agraire - Attachés - Feu.
- 12 - Tamisées - Imperfection, défaut.

VERTICALEMENT

- 1 - Donnas de très petites dimensions à.
- 2 - Prescrit d'une manière absolue - Retranchera.
- 3 - Pouffé - Instruments pour examiner le conduit auditif.
- 4 - Interruption de travail pour les élèves à l'occasion d'une fête - Do.
- 5 - Déploiions - Bière anglaise.

- 6 - V. de Belgique - Anc. contrée du nord-ouest de l'Asie Mineure.
- 7 - Nous corrigeons (nous) - En matière de.
- 8 - Anion - Groupées.
- 9 - Rejointes.
- 10 - Trompé - Petite baie peu profonde - Desséché, brûlé.
- 11 - Subsistera - Rivelaine.
- 12 - V. d'Italie (Vénétie) - Unité de poids et de monnaie de la Grèce antique.

SOLUTION DU PROBLÈME D-3327

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	H	E	R	O	I	S	M	E	A	C	E
2	A	P	E	R	C	U	E	T	A	D	N
3	L	A	D	T	A	U	R	E	U	T	
4	L	U	I	R	E	T	E	R	T	R	E
5	U	L	T	E	R	I	E	U	R	E	R
6	C	E	S	E	N	N	A	N	A	R	
7	I	R	I	S	T	S	I	G	A	N	E
8	N	A	G	U	E	R	E	E	N	T	E
9	A	N	I	C	O	L	E	C	E		
10	N	I	A	R	I	S	S	I	N	N	
11	T	I	R	A	I	T	A	R	E	N	E
12	S	I	E	G	E	G	U	E	R	E	T

NO 3328

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

271 DIVERS A VENDRE

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAA
AMEUBLEMENT D.L. et FILS
496 BOUL. BOIVIN, GRANBY
Recherchons réfrigérateurs et cuisinières blancs ou amandes, Payons meilleur prix en ville. Aussi avons réfrigérateurs pour camping. Ramassons vos vieux appareils défectueux gratuitement. 776-5211

ACHETEZ VOS MEUBLES
Payez dans 3 mois, Mob. cuisine, de salon et de chambre. Sujet à approbation de crédit. Aussi meubles usagés disponibles.

GAGNON BAZAR
726 Dufferin, Granby, 375-0517

ACHETONS
CASSETTES ET CD USAGÉS
Payons "cash". Aussi vente-échange.
LE TROC, 338 Principale, 777-2199

ARMOIRES EN CHÊNE à vendre, 500\$. Si intéressé, 514-772-5415

A LA RECHERCHE du livre l'Aviron qui nous mène de Bill Mason ou autres.
Inf. 375-2686

A VENDRE CONGELATEUR 23 pi.cu.; ens. de cuisine; tapis ovale 9'x6 1/2; tour à bois et ciseaux; 4 pneus d'hiver (175-70-13); articles de jardinage. 378-7262 ou message sur répondeur.

BOÎTES USAGÉES fibre de verre, pour petit ou gros pick-up; compresseur 4 hp, env. 20 h. d'usage, 475\$ ferme. 777-1988

BOÎTE FIBROBEC 8 pi. pour camion GM, en bonne condition, 250\$. Fournaise "Westcan" à air forcé avec filtre électronique, duck et tuyau, comme neuve, 500\$. Inf. 777-6665 ou 378-1375

BÂTONS DE GOLF Power Bilt (fers) 75\$. Armoire de s. de bain, 4 portes, 60 po. large, valeur 500\$, pour 250\$. 2 accordéons Hohner, 300\$ et 350\$. Guitare pour enfant, 100\$. 534-5684

CARABINE calibre 270 bolt-action, avec télescope, 550\$. Inf. 266-0367

CARABINE 3006, bolt action, avec télescope et étui; 4 pneus haute performance, neufs, 215-65R15, 378-3386

CÈDRES POUR HAIES en spécial, de première qualité, avec garantie, livraison gratuite. Possibilité de planter. 293-5623

CÈDRES POUR HAIES, cultivés et semi-cultivés, les plus beaux de la région. Satisfaction garantie. 539-5227 ou pagette: 514-556-0357

CÈDRES À HAIES - Grand spécial d'automne pour cèdres de 2' et de 5' à 6', à des prix très compétitifs. Cèdres de qualité et garantis. Possibilité de faire planter. 10 ans d'expérience dans le domaine. 293-8529 après 17h

CLÔTURE sécuritaire chevaux "Diamond V"; 1 rouleau 160 pieds linéaires, 50 pouces hauteur; 300\$/rouleau.
J.O. Lévesque Ltée, 40 rue Plaisance Bedford. 248-4307

CONGÉLATEUR 21 p.c. horizontal, 195\$; Ens. de lit d'eau 60", anti-vague, base, côtés et tête en cuir noir, 250\$; Boîte fermée en aluminium pour pick-up, 8'x6'x5'6", porte à rouleau, 1,595\$. Inf. 372-0239

IDÉATRICE POUR MURALE artisanale. Unité distincte montée à la main. En montre au 1309 Lafrenière à Granby (route 112 Est vers Waterloo, rue transversale, Sylvie). Dispensatrice de cours, mardi et jeudi. 777-2615, Paulette.

LAINERIE L.J.L. enr.
393 BOUL. BOIVIN, 375-1972

Pingouin, Patons, Phentex
Laine du pays, artisanat, acc. couture
Cours de tricot, de crochet et d'artisanat
Lun. au ven. 10h à 5h30. Sam. 10h à 3h
Lisette Jacques a le plaisir de vous servir.

MINI-LAVEUSE et sècheuse, 5 ans d'utilisation, très propres, 400\$. Inf. 777-3502

MOB. DE SALON complet style colonial; Bicycle (dame) 26", ordinaire sans vitesse, freins aux pédales; Balayeuse Filter Queen; Laveuse à tapis Aspiro; Skis de fond avec chaussures (dame) gr.8; Set de vaisselle 12 personnes en Duraux (comme pyrex); Mélangeur d'aliments (blender). Le tout propre, en parfait état. 777-7116

NE PAS OUBLIER L'ENCAN
LE MARDI 1ER OCTOBRE à 19 h
Au 784 DUFFERIN à GRANBY

PHOTOCOPIEUR "Sharp", meuble et accessoires, en bon état, 225\$. Lampe Tiffany beau dessin couleur, sertie dorée, 100\$. Lit pliant très robuste, en bon état, 100\$. 539-2742

PNEUS USAGÉS Achat, vente, 12-13-14-15-16 pouces. Plus de 1500 paires. CLOUTIER AUTO, 375-2424

POÊLE à 300\$; lave-vaisselle, 75\$; table blanche + 4 chaises, 100\$. 263-2470

PORTE DE GARAGE en bois, 7' x 9', très propre. 777-3858

PÉPINE J.C.B., 1987, 4 roues motrices, en bon état. Faut voir! 372-3791

ÉQUIPEMENT de condition physique complet; poids et altères; table de salon en marbre; armoires; table de chevet; coiffeuse; lampes suspendues halogène, blanches ou noires. Inf. 293-0612

271 DIVERS A VENDRE

SAPINS DE NOËL CULTIVÉS

Producteur recherche détaillant. Toutes les grandeurs disponibles. A très bon prix. 539-5227 ou pagette: 514-556-0357

SERVICE DE L'ESTRIE

Les Spécialistes de l'électroménager,

385 Dufferin, 777-5544

Département d'appareils ménagers, grand choix de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses usagées. Appareils solide-ment garantis, livraison gratuite.

TABLE DE MASSAGE réglable en hauteur; aussi coussin orthopédique pour le massage. 514-797-2174

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TRUITES

Arc-en-ciel et mouchetée pour ensemencement. 539-4878

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers

Info: J. Pontbriand

2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond

(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VENTE & ACHAT appareils électroménagers, en bonne condition. Service de réparation. Commercial et résidentiel. Ouvrage garanti. Prix imbattable. 375-3579 ou pagette: 776-8192

* NETTOYAGE M.G. * LAVAGE DE TAPIS

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99\$ / PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790. Serv. 24 hres

* FRUITS *

Pommes, prunes, cerises de terre, melon, poires, etc.

* LÉGUMES *

Tomates, concombres, poireaux, oignons espagnols, courges, citrouilles, etc.

A CUEILLIR OU DÉJÀ CUEILLIS

Sous-produits maisons cuisinés sur place

Plus de 45 variétés

Bois de chauffage: franc, sec, mélangé.

LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTE

2150 Rang Papineau, St-Paul

379-5277

Ouvert 7/7 de 9 h à 18 h

ATTENTION! ATTENTION!

Chez **MINI-MAX** se déroule une super vente de garage pour bricoleur... Toute sorte de matériaux, revêtement de vinyle, fenêtres, + de 200 portes d'armoires, dessus de comptoir, barreau de rampe, portes int. et ext., portes de garage, etc. Venez nous voir chez Mini-Max, 576 St-Charles Sud, Granby.

2 LITS superposés pouvant faire 2 lits simples, en tube rouge, incluant les matelas, aussi disponible literie; Aussi mobilier en bois naturel incluant: 1 commode 3 tiroirs, 1 miroir, 1 huche, 1 table chevet à 2 tiroirs, 1 bureau de travail à 4 tiroirs, 1 chaise. Inf. 777-0658

4 PNEUS 13 po avec roues, pour Tempo. 4 pneus d'hiver pour Escort GT, 15 po. Sièges de Tracker 1991, gris, aussi toit mou avec «brackets». Intérieur complet de Mustang, de '79 à '86, bleu avec sièges, faites une offre! 6 pneus 15 po, 245-60, 300\$ pour 4, 150\$ pour 2. 2 pneus 16 po, 205-60, 50\$. Mags de Cavalier RS avec pneus, 100\$. Ampli Phoenix Gold M25, bazooka 10 po, avec «cross over» électronique, 500\$. Petite bicyclette 4 roues pour enfant de 2 ans env., 20\$. Chevette 1983, pour route ou pièces. 378-8677, pag. 379-7581

l'Atelier du billard
le centre d'animation maison

TABLE DE BILLARD

ACHAT VENTE

Installation Réparation

Tout pour le billard!

(Tous les jours de 11 h à 3 h a.m.)

375-0766

L131399

273 MARCHÉ AUX PUCES

GRATTE À NEIGE 78", pelle à fourche pour vieux tracteur; 1 trailer pour transporter auto; 1 trailer ord.; 1 boîte de plastique pour intérieur de boîte de camion; 1 compresseur à air avec moteur à gaz; 1 enseigne, 1 tour à fer, tapis, sirop chinois, plusieurs moteurs électr.; cassette, ens. d'hiver (enfants 3-4 ans), 19\$. **SURPLUS MAXI-CHOIX**, 1649 Principale, Granby (face Camping Tropicana). 372-1219

274 BOIS DE CHAUFFAGE

AAA-PETIT BOIS D'ALLUMAGE à Granby en sac, de très bonne qualité et quantité à 25 le sac. Inf. 777-0481

AUBAINE! BOIS MÉLANGÉ à 35\$ livré la corde, minimum 7 cordes. Inf. 263-9385

282 VÊTEMENTS A VENDRE

RECHERCHONS DONS de vêtements pour nos garçons de 1, 4 et 5 ans et fillette 1 an, en bon état S.V.P. Annick 469-3338

286 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS MÉNAGE complet ou partie de ménage ou succession, antique ou moderne. Paierais comptant. Inf. 534-2414

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; lithographie Louis Icart, etc.

266-7734 ou 776-8834

VOUS AVEZ DES ARTICLES À VENDRE ?

Je suis acheteur

777-7668

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

FLÛTE TRAVERSIÈRE Sonata, pour débutant. Inf. 777-0125

PIANO DROIT avec banc, remis à neuf, 975\$. Faut voir. Info: 777-1988

289 MATERIAUX DE CONSTRUCTION

PORTES ET FENÊTRES

Vente et installation

Estimation gratuite

Revêtement vinyle/aluminium

(NOUS PLIONS L'ALUMINIUM)

ENTREPRISES

J.R. THOMAS

2224 RTE 112, ST-PAUL

379-5807

301 PERSONNEL DEMANDE

BOUTIQUE SPÉCIALISÉE recherche personne fiable, créative, habile manuellement, pour emploi à temps partiel, faire parvenir votre C.V. avec photo à: C.P. 541, Granby (QC) J2G 8E9

BURTON SNOWBOARD est à la recherche d'un TECHNICIEN ayant de l'expérience dans la réparation de planche à neige ou ski. Contacter Alex le matin au 1-800-663-8813

CHERCHE HOMME FIABLE 30 ans et plus, pour entretien général de propriété, int. et ext. Référence demandé. Téléphonez entre 17h et 19 au 372-9363

\$\$\$ CHOCOLATS \$\$\$
Vends supers tablettes et autres, fais beaucoup \$\$\$ Inf. 1-800-561-2395

COMPAGNIE en expansion recherche PERSONNE BILINGUE

au poste des commandes internes et service technique à la clientèle, expérience dans le domaine du bois ouvré serait un atout. Faire parvenir C.V. à:

OUTILS GLADU, 2115 rue St-Césaire

Marieville (Québec) J3M 1E5

COMPAGNIE D'ALIMENTATION EN PLEINE EXPANSION

Recherchons hommes ou femmes aimant travailler par téléphone pour prendre rendez-vous. De préférence avec expérience, sinon avec une facilité à communiquer. Aussi, personne capable de diriger un groupe en télé-marketing. Pour renseignements: HUGUES 776-6622

COUTURIÈRES à DOMICILE demandées avec expérience, overlock et plain, coton ouaté, linge d'enfant. Gilles 372-8641

CUISINIER(ES) / aide-cuisinier(re) demandés à Freighsburg. Motivé(e), responsable et ayant de l'initiative.

Pour rendez-vous demandez Nicole Poisson au 298-5463

ENTREPRISE DE GRANBY spécialisée dans la distribution interactive, à 9 postes à combler, à temps partiel ou permanent. Qualifications: dynamique, sociable. Formation donnée par l'entreprise. Inf: 776-6645

301 PERSONNEL DEMANDE

BARMAID DEMANDÉE pour l'Escale, sortie 55, à l'Ange-Gardien, travail à temps plein. Pour rendez-vous 293-3737 Michel.

GAGNEZ 500\$ À 1000\$ PAR MOIS, à temps partiel, de la maison. 534-2093

LE CENTRE DE PLEIN AIR DAVIGNON, à Bromont, recherche des candidats pour combler les postes suivants:

CUISINIER (ÈRE)

avec expérience en restauration.

AIDE-CUISINIER (ÈRE)

avec expérience en montage buffet et préparation dessert.

Tous les candidats doivent être disponibles immédiatement autant la semaine que les week-ends. Prenez rendez-vous ou contactez André Despatie au 534-2277

OUTILLEUR pour moule à injection de plastique. Savoir utiliser machine pour brûler à EDM. Autonome dans la fabrication et réparation de moule. Polyvalence recommandée pour autres machines telles que tour, mailing, et surface grinder. 10 à 15 ans minimum d'expérience. Envoyez votre C.V. au C.P. 212, Chambly, J3L 4B3 ou faxez 658-9938

OUTILS GLADU recherche un **électronicien industriel bilingue** avec expérience pour l'entretien et réparation de machines à contrôle numérique. Se présenter au 2115 St-Césaire à Marieville.

PETITE FILLE de 3 MOIS cherche gardienne à la maison, non-fumeuse, propre et honnête, aimant jouer, entretien ménage et faire les repas; de 8 h a.m. à 5 h p.m. Références si possible. Salaire à discuter. Écrire à: **Cassier 5117**, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4

ROXTON FALLS couturières demandées à maison ou au local, jour, soir ou nuit. Contactez 548-2431

\$ TÉLÉPHONISTES \$

Nous offrons travail intéressant à la maison, en sollicitation téléphonique.

Info: 375-8729

TRAVAILLEUR DE FERME demandé, poste permanent pour personne sérieuse et responsable.

Expérience exigée dans le domaine agricole. Salaire selon compétence. Formulaires d'emploi disponibles au:

750 Dufferin, Granby, du lundi au vendredi, de 8 h a.m. à 5 h p.m.

VOUS ÊTES AUTONOME ET AIMEZ LES DÉFIS!

URGENT BESOIN DE CONSEILLERS en alimentation. Prérequis: avec ou sans expérience, facilité avec le public, tenue soignée, auto requise.

Nous offrons: formation, salaire de base + commission + boni et les rendez-vous. Pour entrevue, demandez HUGUES 776-6622

308 NOUS RECHERCHONS

FEMMES DEMANDÉES de 18 à 35 ans, comme hôtesse (escortes). Très très payant. Aussi hommes et femmes gai(e)s de 18 à 30 ans. Inf. 375-6800

RECHERCHE ARTISTES: (musique, comédie, peinture, humoriste et autres) pour future entreprise. Communiquez 378-2093

323 COURS

ANGLAIS
Adultes, enfants.
Inscrivez-vous dès maintenant.
Centre Linguistique H.B. Forand inc.
372-2637

ANGLAIS
ÉCOLE DE LANGUES KARO

Où! Tu peux travailler et voyager en anglais!

Téléphone-moi au (514) 378-0582

J'ai parlé l'anglais toute ma vie et je t'enseigne depuis 16 ans.

Reçu pour fins d'impôt.

AUX PETITS-OISEAUX l'école de musique où toute la famille apprend le chant ou l'instrument de son choix en s'amusant. Aussi: nombreux cours pour les tout-petits à partir de 3 ans, pré-maternelle couvrant musique, danse, théâtre, arts plastiques. L'enseignement par excellence depuis 1962. Une simple visite vous convaincra. Inf. 378-0352

CONSEILS et RÉPARATION pour accordéons de tout genre. Nous desservons les régions du centre du Québec et de l'Estrie. 819-472-6732

COURS DE FORMATION

WordPerfect 5.1, C.V. fr. et ang. des aff.

Débutant 7 Oct. 10 sem. 210 hres,

20 hres/sem. Sec. IV.

Frais d'inscription: 25\$.

Épilepsie Granby

et région 378-8876

COURS D'ACCORDÉON diatonique (à pitons), 1, 2 et 3 rangées, pour débutant et avancé. Yves, 819-823-1317

COURS D'ANGLAIS

Privé ou en groupe. Sur semaine, le jour ou le soir. Mat. didactique fourni. 776-7755

DIFFICULTÉS EN FRANÇAIS ?

Orthopédagogue offre: Aide aux devoirs, cours privés pour primaire, secondaire ou adultes. Info: Manon au 372-6678

323 COURS

FLEUR PASSION, producteur à St-Joachim, offre des ateliers sur les fleurs séchées, à partir du 2 oct. à 19 h. 539-0644

324 SANTÉ

GRATUIT

Que faire pour tes douleurs?

Un don gratuit pour te guérir de tes maux de tête, de dos, souffrances intérieures ou physiques, stress, peurs, angoisses, etc. Fini les illusions, maintenant la vérité. Un vrai guérisseur avec des dons uniques. Viens, je t'attends. N'oublie pas, c'est gratuit. Au plaisir de te voir guérir.

La Clé du Bonheur, 514-372-7681

REIKI

Selon l'enseignement traditionnel

SOIRÉE D'INFORMATION

1er et 2e degré

plus cours de base, 150 heures

Atelier d'exploration de maître REIKI

Le mercredi 9 octobre à 19 h 30

Foster, Lac Brome 539-2303

343 SERVICES DIVERS

A À Z RÉNOVATION

Agrandissement de tout genres
Projet clé en main
Service de designer

SPECIAL

Pose de vinyle à 1.95\$ pi.ca.
Pose de bardeau d'asphalte à 1.15\$ pi.ca.
Info : Pierre Couture 372-2209

CARTOMANCIEN: 30 ans d'expérience.
Prédiction pour l'avenir, pour personnes
sérieuses seulement. Inf: 372-3953

CONSTRUCTION MARIO TREMBLAY

Agrandissement, rénovation intérieure et
extérieure. Construction neuve, portes, fe-
nêtres et toiture. 16 ans d'expérience.
Mario Tremblay, 372-9413

ANTIQUILLER AUTOS ET CAMIONS

À l'huile, à la graisse ou à la cire d'abeille
Depuis 22 ans
1308 Principale à Granby - 375-2424

CONSULTATION POUR LECTURE de tarot.

Massothérapie et réflexologie.
Rendez-vous: Suzanne et Mario: 375-5377
A St-Alphonse de Granby

COUPAGE, ÉMONDAGE D'ARBRE, TAILLA- GE HAIE ET ARBUSTE, CHIRURGIE D'AR- BRES BLESSÉS, NETTOYAGE DE BOISÉ.

Possédons expérience pour le coupage
d'arbre dangereux dans la ville, le net-
toyage de ligne et de borne avant arpen-
tage, ainsi que l'arrachage de souches.
Info : 378-1145

20\$ de rabais avec ce coupon.
1 coupon par client

DÉNEIGEMENT

Résidentiel Commercial Industriel

Tracteur avec souffleur ou camion
Pick-Up. Service 7 jours sur 7,
24 H sur 24 H. 372-6809

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome,
membre de Corporation des Maîtres élec-
triciens, pour travaux rénovation, chauffage
électrique, vérification de votre entrée élec-
trique. Estimation gratuite. 777-0988

ENTREPRISE MARC AUDET

SPECIALISTE pour éliminer l'infiltration
d'eau au sous-sol. Répare fissures de sola-
ge. Drainage int./ext. Drainage de dalles de
gouttières. Terrassement. Pose de tourbes.

COUPE & TAILLE D'ARBRES

Enlève les souches. Aussi installation de:

POTEAU DE CORDE À LINGE

Corde et fixations
Ass.-responsabilité. Estimation gratuite.
Inf. 378-2729

ENTRETIEN MÉNAGER, 7 ans d'expé-
rience. 10\$ de l'heure. 372-5886 après 18 h

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE!

B. CHOINIERE, PEINTRE. Travaux joints,
peinture ext./int. 12\$/l'heure ou à forfait.
Travail soigné. Inf. 469-0304, 469-5707

FERAIS MÉNAGE dans maison privée, 15
ans d'expérience. 375-1065

FERAIS PEINTURE, stucco, tapisserie, ver-
nis et réparation de joints. Disponible les
fins de semaine. Info. 378-5775

HOMME À TOUT FAIRE pour travaux rési-
dentiels, peinture, menuiserie, etc. Hon-
nête, consciencieux. Claude, 378-8031

HOMME À TOUT FAIRE

Pour tous genres de travaux.
Benoît 372-9568

JE CONDUIS POUR VOUS

Tél. 375-7967 paget: 1-514-553-4267

JE FERAIS entretien ménager, dans la ré-
gion de Granby à Marieville. Pagette:
888-1348, tél. 469-0895

ÉLECTRICIEN avec licence A2

offre ses services.
Info: 372-1917 (répondeur)

LIT CAPITALINE double avec 2 tables de
chevet; gros livres bruns "romans" à ven-
dre 5\$ ch. Contactez Lise 469-4778

NOUVEAU SERVICE OFFERT!

C.V., traitement de texte, lettres person-
nelles ou d'affaires. À prix compétitifs.
Aussi, calendriers, cartes, napperons per-
sonnalisés avec dessin ou photo à votre
choix. Service de plastification. Gestion
D.P., 375-6953 après 17h

OFFRE MES SERVICES de

REPRÉSENTANT

Production - Service

Région Granby

Prêt à déménager

Disponible maintenant

20 ans d'expérience dans la vente

RICHARD PELLETIER

819-564-2655 (répondeur)

PEINTRE-DÉBOSSÉLEUR RETRAITÉ

possédant petit garage et équipement, fe-
rait débousselage et peinture à prix modi-
que. Travail garanti. 266-5960

RAMASSE- TOUT TOUT TOUT

DONNEZ-DE- TOUT TOUT TOUT

RAMASSE- TOUT TOUT TOUT

DONNEZ-DE- TOUT TOUT TOUT

Sur un simple appel j'accours 375-7967

RAMASSONS GRATUITEMENT des véte-
ments usagés, du dimanche au samedi, de
8 h à 22 h. 539-3191

343 SERVICES DIVERS

SERVICE DE TOITURE

Bardeaux d'asphalte, membrane
élastomère, asphalte et gravier. Estimation
gratuite. 372-0439

SPECIAL MASSAGE

MESSIEURS, DAMES, le jour même de vo-
tre fête, recevez un cadeau gratuit d'une va-
leur de 10\$ à l'achat d'un massage ou d'un
soin corporel.

MME LABBÉ: 777-4370 ou 776-4488

SUPER PRIX

COPIE SERVICE

COPIES COULEUR 8 1/2 x 11

\$1.00 ch.

CARTES D'AFFAIRES n/b et

"FLYERS" 8 1/2 x 11, n/b

\$25.00 / 1000

Cartes d'affaires couleur

\$130.00 / 1000

AUTRES SERVICES DISPONIBLES
Composition graphique couleur, laminage
plastification, reliure, etc.

777-4480

SUPER PRIX:

UNE COUPE PERSONNALISÉE

Femme: 10\$ (tout inclus)

Homme: 7\$ (tout inclus)

Teinture: 25\$ (tout inclus), etc.

COIFFURE CYNTHIA

Vous attend!!! Ouvert 6 jours.

379-5657

RAMASSONS GRATUITEMENT vêtements

pour toute la famille. Merci à tous! Inf.

375-7440

RAMASSONS DE TOUT pour les défavori-

sés, tels que meubles, app. ménagers en

marque ou non, vêtements, etc. Aussi vieil-

le ferraille et vieille machinerie. Allons cher-

cher gratuitement. 7 jrs/sem. 375-7483

TU VEUX CONNAÎTRE

TON PRÉSENT, AVENIR

FUTUR!

Pour une période de (1 AN).

Pour personnes sérieuses seulement.

Prendre rendez-vous: 777-5590



Tél.: 378-0911

SERVICE DE NETTOYAGE TAPIS MEDIC enr.

Toujours au même bas prix:
Nettoyage de matelas

Nettoyage de tapis, divans, murs,

plafonds,

dégâts d'eau, fumée

Service d'entretien

28 Mirabel, Granby
J2H 2G9

343-C407162

DRAINAGE,

PROBLÈMES D'EAU, FISSURES,

RÉPARONS TOUTS PROBLÈMES

DE CHAMPS D'ÉPURATION

SPECIALITÉS :

Fissures et drainages intérieurs et ex-
térieurs, drainage de surface de ter-
rain. Connections de drains, de «foot-
ing» au fossé. Outils spécialisés
pour nettoyer et déboucher drains de
maison, etc. Remplaçons pompe
submersible par drainage naturel. Éli-
mination d'eau par planchers, murs,
sou-sol. Réparation solage de pierre,
entrée de cave, garage brisé par la
gelée et piscine creusée en ciment.
Réparation fosse à purin et solage de
bloc. Mettons maison mobile au ni-
veau. Faisons entrée de cave par
l'extérieur.

GARANTIE 5 à 10 ANS

TRANSFÉRABLE

Service d'appel 7/7

G. Perron Entrepreneur

Entrepreneur licencié et

membre de l'A.P.C.H.Q.

Estimation gratuite

378-4426

343 SERVICES DIVERS



SERVICE
C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse

- Sécheuse

- Cuisinière

- Réfrigérateur

Spécialiste

du four micro-ondes

777-0770

343-C403725

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION



Guy Couture

Service rapide

à domicile 378-7222

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

L300831

347 ESCORTES

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

AGENCE LA COLOMBE!

Jolies et nouvelles hôteses à votre dispo-
sition de 18 à 35 ans. Discretion assurée.
Aussi recherche nouvelles escortes sérieu-
ses... Très - très - très payant \$\$\$.
Aussi service 15 min. Ouvert 7 jours/7.
Nous avons aussi hommes et femmes gais
à votre disposition.

375-8915

AGENCE D'ESCORTES 69 pour des mo-
ments inoubliables, offrons services pro-
fessionnels. De jolies hôteses sérieuses,
discretion assurée, ouvert 7 jours/7, Gran-
by et environs. (Inf: 514) 372-3769.
Recherche jolies hôteses sérieuses
de 19 à 40 ans.

Allô TOI! Nouveau choix d'escortes: hom-
mes, femmes, duo, 18 à 40 ans, services
de qualité, en toute confidentialité. Prix
compétitif. 372-3576

A VOTRE SERVICE pour de bons moments
de détente et de relaxation. Aussi je reçois
en privé. On demande de nouvelles hô-
teses. Info : 378-1592

ESCORTES XXX

Nous avons de jolies filles de 18 à 21 ans
pas plus. Ouvert 7 jours semaine de 8 h am
à 3 h a.m. 514-770-0380

* SPÉCIAL *

Je reçois en privé!

372-0673

TOP FANT: escortes rousses, blondes, bru-
nes, etc. Service V.I.P., "spécial" Granby,
Cowansville et environs. 266-3442

349 AMITIÉ/ RENCONTRE

AGENCE DE RENCONTRE "La vie à deux"

(Ouvert 7 j / 7, 9 h à 21 h)

Sérieuse en affaire + d'un an d'expérience
"clientèle établie", vous offre la possibilité
de rencontrer l'âme-sœur ou de nouvelles
amitiés. (Confidentialité assurée). Pour ren-
seignements contactez Lise 819-847-4556

HOMME DANS LA SOIXANTAINE, 57",
170 lb, yeux bruns, non-fumeur et sobre,
aime balades en auto, resto, marche, musi-
que country. Aimerais rencontrer femme
54 à 68 ans, avec mêmes affinités.
But: aimer et être aimé.
Aventurières s'abstenir. Inf. 263-8470

LIGNE DE RENCONTRES

Appelez 1-900-451-3443, ext.: 373

2,99\$/min., 18 ans et +. V.E. inc.

350 PERSONNEL

COUPLES EN DIRECT!

OSEZ LES ÉCOUTER

79 / min., 18 min. min., 18 +, 24 h

1-514-976-3344

OSE AIMER LES FILLES DE SALOPINA

2,99\$/min., 8 min. min., 18 ans +, 24 h

1-900-870-1212

TA VOISINE SE DÉCHAÎNE

AVEC DES INCONNUS

Écoute-la! 1-514-976-7600.

1,49\$/min., 10 min. min. 18 ans et +, 24h

362 TRACTEURS

2 REMORQUES: une 4 pi. x 8 pi. et une 6
pi. x 10 pi. Inf. 293-4492

365 MOTOCYCLETTES

HONDA CB 900 1980, pièces neuves, bon-
ne condition, 1,350\$ non nég. Personne in-
téressée seulement, 378-6265, répondeur.

367 MOTORISÉS

MOTORISÉ UNIK 24 pi. 1975, super pro-
pre, moteur refait, véhicule vraiment im-
peccable, pneus neufs. A voir, spécial
d'automne. GRANBY AUTOMOBILE, 1657
Principale, 378-8532

368 CAMIONS

BLAZER 4x4, 1987, avec pelle à neige Fis-
her, 100,000km seulement, comme neuf,
6,900\$ nég. GRANBY AUTOMOBILE,
1657 Principale, 378-8532

DODGE RAM 1977, Custom 150, avec pel-
le à neige hydraulique, aussi possibilité de
contrat. Inf. 378-5413

FORD F-250, 1990, 4x4, 302 p.c. 5 vit.
super propre, pneus neufs, mécanique A-1,
idéal pour pelle à neige. GRANBY AUTO-
MOBILE, 1657 Principale, 378-8532

GMC SONOMA 1995, 4 cyl., 5 vit., balan-
ce de garantie. 372-9744 après 17h

PICK-UP CHEV. 1987, V8, 305, autom.
4x4, en bonne condition, 188,000km,
4,500\$ nég. Inf. 242-5240

PICK-UP SONOMA 1991, 150,000km, en
bonne condition, 4,900\$. Inf. 378-8653

VOLKS WESTFALIA 1982, man., 7,500\$.

372-2440 ou 776-3838 ou s'adresser au

350, Rang Ostiguy à Granby.

4X4 CHEV. 1986 4 ptes, 1 tonne, moteur

350 aut., cabine fibre de verre.

DODGE CARAVAN 1987, V6, 3 L,

2,800\$. Inf: 539-0480

370 AUTOS

AAAAA: \$450.00 \$450.00 \$450.00

OUI, une MONARCH Mercury 1979

OUI, une familiale Ford 1980

CELLE-CI à \$1,000.00 Pontiac 6000, 1983

CELLE-CI à \$1,000.00 Chevy 2, 1965

RENAULT Alliance aut. 1984, \$1,000.00

CHEVELLE (Mal.) 1981 (350cc) \$2,650.00

A voir (angle Cowie et Décelles) Granby.

Pagette 1-514-553-4267 ou 375-7967

Faites affaire avec les «PRO» de l'usagé

1996 TOYOTA CAMRY LE

1996 FORD RANGER X-Cab

1995 GÉO MÉTRO, 2 p.

1995 HONDA CIVIC LX

1995 TOYOTA CAMRY LE

1994 TOYOTA COROLLA LE

1994 TOYOTA 4 RUNNER

370 AUTOS

PONTIAC FIREBIRD 1983 2.8 L. noire, 1,800\$. Moteur 350, 4 B.M. Inf: 378-0365

PONTIAC SUNBIRD J2000 hatchback 1984, avec 2 pneus d'hiver montés sur roues, 500\$ nég. Info: 379-9150
Au 1410 Rang Elmire à St-Paul

PONTIAC SUNBIRD 1993 V6, 3.1, 4 ptes, 46,000km, tout équipée, comme neuve. 378-1285

PONY HYUNDAI 1987, 187,000km, manuelle, prix 450\$. Inf: 538-4157

VOITURES DE COLLECTION
DODGE CORONET RT 68, 440, 6-pack, match number, mauve, intérieur blanc, très propre, prix 12,000\$ négociable.
DODGE CORONET SUPERBEE 70 4 vit., Pistol-Grip, 383 magnum, match number, bleu 85-87, très propre, 14,000\$ négociable. 378-2056

VOLKSWAGEN GOLF 1992, diesel, 5 vit. 93,000km, rouge vif, 4 pneus neufs, alarme, 7,500\$ nég. 777-2802

VOLKS JETTA 1990% turbo diesel, 160,000km, blanche, en bonne condition, 6900\$ (TPS incluse). 539-2023 message.

VOLKS JETTA GL 93, turbo diesel.
TOYOTA TERCEL 87, man.
OLDS TORONADO 1984.
PICK-UP DODGE 1978.
CAMPER pour pick-up 1/2 tonne. Etc...
AUTOMOBILES R. MENARD
500 MENARD, Ste-Cécile Milton.
372-4370

CHEV. CORSICA 1994 aut., t. équipée.
CONVERTIBLE, GEO METRO 1992, rouge.
Inf: 539-0480

370 AUTOS

NISSAN MULTI 1986, 192,543km, prix 2,000\$. Inf: 372-4297

NOUVEAU À ST-PAUL
VENTE ET ACHAT ET CONCESSION
D'AUTOMOBILES USAGÉES
902 Principale, St-Paul d'Abbotsford
Ouvert de 10h a.m. à 7h p.m.
du lundi au samedi.
379-9113
Transfert d'accommodation disponible.

PIÈCES POUR CRX à vendre.
Inf. après 17h au 295-3114

CHEVETTE 1983 aut., 4 ptes, minoune pour l'hiver pour route ou pièces, 300\$. Faites une offre! 378-8677, pag. 379-7581

CHEVROLET LUNINA Z-34, 1991, 100,000km, équipement complet, véhicule très bien entretenu. Inf: 372-0239

CHEVROLET CELEBRITY 1982, modèle identique à 85, 4 ptes, aut., moteur V6 2.8, A1, aucune rouille, intérieur impeccable, plusieurs pièces neuves, très bonne auto. 1,275\$. Inf: 548-2634

CHRYSLER WINDSOR 1949, mécanique A1, V6, semi-automatique, prix 3,500\$ nég. 858-2386 ou 375-9107

CUTLASS CIERA 1988, 4 portes, t-équip. avec toit ouvrant élect. Voiture comme neuve, vérifiée et garantie. GRANBY AUTOMOBILE, 1657 Principale, 378-8532

PLYMOUTH SUNDANCE 1989, 4 ptes, aut., bonne mécanique, très propre, aucune rouille, prix de liste 3,600\$ à vendre pour seulement 2,175\$. Inf: 548-2634

JEEP YJ SAHARA 1992, 115,000km, 2 toits, 11,500\$ nég. 777-4255

370 AUTOS

GARAGE 23 INC.
23, RUE RAINVILLE GRANBY
378-9400

VTT HONDA TRX-400, 1996, tout équipé
DODGE COLT 1993, 4 portes, aut., A/C.
CHEVROLET METRO LSi 1992, décapotable, man.
HONDA CIVIC Si 1990, man., démarreur à distance
MERCURY TOPAZ 1989, 4 portes, aut.
PICK-UP TOYOTA 1988, man.

AUSSEI VEHICULES ACCIDENTÉS, NON RÉPARÉS
- VOLKS GOLF 1995, man., 2 portes
- FORD ESCORT LX 1995, man., 2 portes
- HYUNDAI ACCENT 1995, aut., 4 portes

HYUNDAI EXCEL CXL 1992, 90,000km, très propre, 5 vit. avec mags, très économique, spécial sur place. GRANBY AUTOMOBILE, 1657 Principale, 378-8532

HYUNDAI EXCEL GLS 1988, transm. man. 5 vit. en bonne condition, seulement 74,000km, 2,500\$. Inf: 777-4741

LUMINA APV 1994, tout équipé, un seul propriétaire. 514-983-6576

MAZDA GLC LX 1985, 5 vit., 199,000 km, mags + 4 roues d'hiver incluses, prix 600\$ nég. 776-1231

MERCURY SABLE GS 94, 82,000 km, garantie prolongée, 3.8 L, 2 ens. de pneus, tout équipée, 13,000\$. 539-2571

VAN TRANSPORT 1991, 7 passagers, 127,000 km, tout équipée, prix 9,750\$. 777-0206

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS USAGÉS
Payons comptant.
CLOUTIER AUTO, 375-2424

370 AUTOS

CHEV. CORSICA 92, 4 ptes, 4 cyl. aut. air clim. rég.vitesse, radio-cass. 109,000km, exc. cond. 6,900\$.

VOLKS GOLF Turbo diesel, 1993, très propre, exc. cond. 152,000km, 9,500\$.

HONDA ACCORD LX 86, 4 cyl. 5 vit. S.F.S.D. 112,000km, 3,100\$.

VOLKS FOX 1989, 2 ptes, man., vérifiée au complet, prêt pour l'hiver, 1,800\$.

CHEV. CAVALIER Z-24, 1989, 6 cyl. 5 vit. 126,000km, 5,600\$.

MERCURY TOPAZ 88, 4 ptes, 4 cyl. aut. 104,000km, 2,350\$.

FORD AEROSTAR 88, 141,000km, 6 cyl. aut. 7 pass. Spécial 3,700\$.

OLDS. CUTLASS Ciera 87, V6, aut. 4 ptes, très propre, excellente condition, 2,600\$.

AUTOS DENIS BORDUAS
379-9357, cell: 777-8409

TOYOTA SUPRA - 1989, turbo Targa, 101,000 km, 9,495\$.

CHEVROLET LUMINA 1990, très très propre, 5,750\$.

JEEP LAREDO 1990, autom., 2 toits, 10,895\$.

BUICK SKYLARK 1986, digital, 128,000 km, très propre, SPECIAL 2,000\$ taxes comprises.

CAVALIER Z24 décapotable 1992, 108,000 km, tout équipée, garantie GM.

4X4 ISUZU 88, king cab, 93,000 km, 5,900\$ disct.

PROMOTION: PONTIAC 6000 AWD 1990 tout équipée, listée 7,250\$ laissée à 4,795\$.

LAPIERRE AUTOMAX,
1603 Principale, Granby. 777-0290

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ
Aide sociale, chômage, faillite.
Finançons nos automobiles 84 à 89 à versements mensuels. Info: 776-3839

370 AUTOS

AUTOS DAN DUBOIS
1458 route 241, Waterloo
539-4683

1995 NEON 4 ptes auto. rouge
1993 GRAND VOYAGER 3.3 L. verte.
1992 AEROSTAR 78,000km.

1992 AEROSTAR Sport, 7 pass. 77km.
1992 SATURN 4 ptes, aut. bleue.
1992 GRAND AM SE V6, équipée, 75km

1992 TRANSPORT SE 3.8, blanc, équip.
1992 CROWN VICTORIA équip. bleu, V8.
1992 TEMPO GL 4 ptes, air.

1992 TOPAZ GS V6, 4 ptes, garantie
1991 SUNBIRD SE, V6, 2 ptes, sport.
1991 ACCORD LX 4 ptes, aut.

1991 SCOUPE 5 vit. noir, 2 p.
1991 COROLLA LS, 4 p. aut. blanc, gar. ill.
1991 CHEV. SPRINT 2 ptes, man. 75km

1990 AEROSTAR 4x4, 4 L, XLT, garantie.
1990 SUNBIRD LE, 4 ptes, aut., air
1990 SPIRIT ES, V6, équipée, garantie

1989 COMANCHE 4L, 6 cyl. 5 vit. noir.
1989 TRACKER 4x4 rouge, conv. 95km.
1989 DYNASTY LE V6 équip. champagne.

1988 GRAND CARAVAN V6, 7 places, air
1987 TEMPO L, 4 ptes, aut.
1986 REGAL LTD, 3.8, 2 ptes, équip.

1986 CARAVELLE 4 ptes, 4 cyl. aut.
1985 JETTA diesel, 4 ptes, aut.
1963 1/2 GALAXIE 500 décap., rouge

ACURA INTEGRA RS 1992, 5 vit., 4 ptes, toit ouvrant électr., 89,000km, gar. jusqu'en juillet '97, 11,000\$ nég. 777-4255

CHAREST AUTOMOBILES
1029 DUFFERIN, GRANBY
777-6665

★ LIQUIDATION ★
90 NISSAN AXCESS 5 vit., 6,500\$
89 EXCEL 2 p. 5 vit., 91km, 2,000\$

87 ISUZU I-MARK 4 ptes, 5 vit., 2,000\$
86 DODGE Ram50 P-Up, boîte, 5 v. 1,800\$
85 TURISMO 2 ptes, aut. 4 cyl. 500\$.

FAMILIALES -
93 COROLLA LX 4 ptes, 5 vit., 70km
91 SUNDANCE 2 p. aut. 4 cyl. 72km, vert.

91 MAXIMA GXE, toit, ABS, air, "full" noir
91 TEMPO 4 ptes, 4 cyl. aut. air, 81km.
90 TOPAZ, 4 ptes, 4 cyl. aut. air, aubaine.

90 CAVALIER, 4 ptes, aut., air, V6, bijou
89 CUTLASS SUPREME SL, 2 ptes, V6, air.
89 DYNASTY LE, V6, air, t-équip. A-1.

88 SUNDANCE 4 p., aut. 4 cyl. 122km.
88 ESCORT WAGON aut., 88 km, aubaine.
87 BONNEVILLE LE V6, air, aubaine!

87 FIRENZA LX 4 ptes, aut., air
SPORTIVES -
92 SWIFT GT, 5 vit. 4 cyl. noir, mags.

91 INTEGRA LS, 3 ptes, 5 vit., toit
90 TERCEL Coupé DLX 5 v. 101km, original
90 CAVALIER Z24, V6 3.1, 5 vit., rouge

89 CIVIC SL, 5 vit., toit, mags, blanc
89 SWIFT GTI 3 ptes, aut. 85km, noire.

CAMIONS -
89 P-UP Chevy C1500 aut. comme neuf.
88 SAMURAI 2 toits, 5 vit., 100km
87 RANGER pick up, 5 vit., boîte.

85 BLAZER Tahoe, 2 ptes, 5 vit. V6, 4x4
84 VOYAGER Campwagon aut. 113km
83 SUBURBAN 4 ptes, aut., V8, 4x4

ÉCONO -
95 GEO METRO 3 ptes, 5 vit., 4 cyl., 50km
92 MAZDA 323 LX 3 ptes, aut. 4 cyl. 90km
89 SENTRA, 2 ptes, 5 vit., 4 cyl., rouge.

89 MAZDA 323, 4 ptes, 5 vit., 107km
88 CIVIC LX 4 ptes, 5 vit., 110 km, bijou.
87 CIVIC GL, 4 p. 5 vit. Bijou.

OUVERT LE SAMEDI

MUNICIPALITÉ DU
CANTON DE SHEPPARD

AUX CONTRIBUABLES DE LA
SUSDITE MUNICIPALITÉ
AVIS PUBLIC

EST, PAR LES PRÉSENTES, DONNÉ PAR
LA SOUSSignée, SECRÉTAIRE-TRESORIERE:

QUE l'année 1997 sera la troisième (3e)
exercice financier du rôle triennal déposé
pour les années 1995, 1996, 1997.

QUE toute personne intéressée peut prendre
connaissance de ce rôle aux heures et
jours d'ouverture des bureaux de la Mairie.

QUE toute plainte concernant le rôle
d'évaluation, au motif que l'évaluateur n'a
pas effectué une modification qu'il aurait
dû y apporter en vertu de l'article 174 ou
174.2 de la Loi sur la fiscalité municipale,

doit être déposée au cours de l'exercice
pendant lequel survient l'événement justifiant
la modification ou du suivant.

QU'une telle plainte doit être déposée au
moyen de la formule prescrite, sous peine
de rejet, à n'importe quel endroit où peut
être déposée une demande de recouvrement
d'une petite créance conformément au
livre huitième du Code de procédure civile.

DONNÉ à Waterloo, ce vingt-sixième jour
de septembre mil neuf cent quatre-vingt-
seize.

Sylvie Gougeon
secrétaire-trésorière

410c405241

LA VOIX DE L'EST - lundi 30 septembre 1996

21

Plus de garantie
Plus de satisfaction
Plus d'essence

"U" PLUS

Plus
d'inspection avant
la livraison

Nous payons PLUS
pour votre véhicule



94 NISSAN PICK-UP, 5 vit., blanc. Bonne condition.



93 SCOUPE, aut., verte, toit ouvrant, gar. Hyundai



94 FIREFLY, 4 portes, aut., blanche. Ça vaut le déplacement!



96 ACCENT, 4 portes, aut., saumon, 8 000 km



96 SONATA, aut., clim., bois de rose, 4 000 km



92 SONATA GL, bleue, aut., garantie kilométrage illimité



89 DODGE CARAVAN, 2.5 L, turbo, 5 passagers



95 GOLF, 2 portes, 5 vit., clim., chaîne stéréo, antivol, blanche, 30 000 km



94 CARAVAN SE, V-6, 3.3 L, t. équipée. Bijou!



93 SONATA GLS, V-6, t. équipée, gar. kilométrage illimité



92 ELANTRA GL, 5 vit., noire, clim. Aubaine!



92 SONATA GLS, V-6, t. équipée, gar. Hyundai 30 mois kilométrage illimité



90 EXCEL CXL, 4 portes, 5 vit., entretenue par mécanicien Hyundai



92 EAGLE VISTA, aut., 3 portes, 80 000 km. Aubaine!



94 CADILLAC SEDAN DE VILLE, t. équipée, impeccable, 20 000 km



93 EXCEL CX, 3 portes, 5 vit., rouge, 1 seul propriétaire



94 ELANTRA GL, 5 vit., mauve, **VENDU**



96 HONDA CIVIC DX COUPÉ, 5 vit., gar. Honda, beaucoup d'extra



72 Honda N600, auto de collection pour collectionneur seulement



89 TOYOTA TERCEL, 5 vit., bien entretenue



91 HONDA CIVIC DX, 3 portes, blanche, 5 vit., bas kilométrage



96 ACCENT, aut., 3 portes, rouge, 2 000 km, courtoisie



96 ACCENT GT, 5 vit., bleu roi, 4 000 km, voiture performante



92 ELANTRA GL, aut., bleu foncé. Aubaine!



92 ELANTRA GLS, aut., clim. Aubaine!



93 NISSAN AXCESS, aut., très propre, clim., t. équipée

* Limite de 3 jours pour remettre le véhicule ou 300 km maximum. Une charge de 1 \$ par kilomètre est applicable.

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby
378-4666

L131310

370 AUTOS

1994 PONTIAC SUNBIRD LE, 4 portes, aut., 24 000 km.
1994 CAVALIER RS 4 ptes, aut., V6, tout équipé, 66 000 km.

AUTOS RICHARD BRODEUR
552 Denison Est, Granby
375-6220 ou rés: 375-2445

4 PNEUS BF-Goodrich 190x70x14, sur roues, avec enjoliveurs, 375\$; Toit mou rose pour Sidekick 100\$. Inf 777-0547

371 MACHINERIES

ACHÈTERAIS TRACTEURS DE FERME
Massey Ferguson, John Deere, Kubota...
Payons comptant. 1-819-364-2666 Yvan
ou 1-891-364-2021 Gervais



CARTOUCHES

Calibre 12, 1 7/8 oz. No 4
Boîte de 25 : 11,95 \$
Boîte de 250 : 100 \$

Autres spéciaux pour la chasse
en magasin

264 Robinson Sud Granby

CETTE SEMAINE CHEZ TRIANON



1996 BUICK SKYLARK LIMITED
V6, aut., 3 000 km, tout équipée, bal. gar. 3 ans ou 60 000 km de GM



1995 GMC SIERRA SLE 4X4
6 roues, diesel, 36 900 km, bal. gar. GM



1995 BUICK CENTURY
Clim., glaces élect., roues sport, bas kilométrage



1994 SUBARU JUSTY AWD
Aut., 4 portes, 41 300 km, bal. gar. 5 ans ou 100 000 km de Subaru



1993 NISSAN MAXIMA
Aut., 61 000 km, tout équipée, bal. gar. 5 ans ou 100 000 km de Nissan



1993 BUICK ROADMASTER
ESTATE WAGON
41 600 km, tout équipé. Un bijou! Bal. gar. 4 ans ou 80 000 km de GM



1993 OLDSMOBILE CUTLASS SL
V6, rouge, 77 000 km, tout équipée, bal. gar. 4 ans/100 000 km



1993 CHEVROLET SUBURBAN
SILVERADO 4X4
Deux tons, V8, 94 000 km, tout équipé, balance de garantie de 4 ans ou 100 000 km de GM

NOUVELLEMENT ARRIVÉES

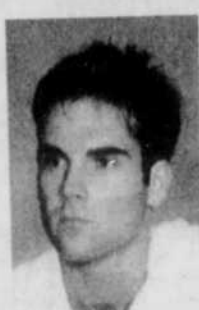
1995 CHEVROLET
CORSICA
34 000 km

1993 CHRYSLER
INTREPID
27 000 km



922 Principale, Granby 378-9063

DÉCÈS



ST-HILAIRE
M. Éric

Accidentellement à Granby le 26 septembre 1996 à l'âge de 28 ans, est décédé Éric St-Hilaire, fils de feu Roger St-Hilaire et de feu Raymond Landry, conjoint de Claude Fournier demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le lundi 30 septembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 Dufferin à Granby

Tél.: 372-4498 - Téléc: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 14.30 h. Suivi de la crémation.

À NOTER que Éric St-Hilaire sera exposé dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons lundi, journée des funérailles, à compter de 13 h.

Le défunt laisse dans le deuil outre sa conjointe Claude, ses deux filles, Élodie et Kim. Sa soeur, Chantal St-Hilaire (Jean-François Daoust). Ses neveux et nièces, Jean-Maxime, Jean-Philippe et Marie-Michèle. Ses beaux-parents, Jean-Pierre et Hélène Fournier, son beau-frère, Jonathan Fournier. Ainsi que ses oncles et tantes, autres parents, amis et en particulier ses collègues et ami(e)s de l'Interplus.
(28-30)



SABOURIN
Frère Yves
S.C.

Frère Yves Sabourin de la communauté de Frère du Sacré-Coeur, est décédé au CUSE de Sherbrooke, après une longue maladie, le 27 septembre 1996 à l'âge de 52 ans, après 22 ans de profession religieuse. Né à Dorion (Québec), le 15 mai 1944, il était entré chez les Frères du Sacré-Coeur à Montréal en 1973. Il a oeuvré dans l'éducation 22 ans comme religieux, ayant été enseignant 17 ans et magasinier 5 ans, au collège Mont-Sacré-Coeur de Granby. Outre les membres de sa famille religieuse, il laisse dans le deuil sa mère, Antonine Lavigne-Sabourin, ses frères: Eldor (Paulette); Yvan (Denise); Claude (Margot); Normand (Eunice) et Germain (Gisèle), des neveux, des nièces, des cousins, des cousines et de nombreux amis. La dépouille mortelle du Frère Yves Sabourin sera exposée au Mont-Sacré-Coeur, 210 Est Denison, Granby, J2G 8E3, le dimanche 29 septembre à compter de 14 heures. Les funérailles seront célébrées au même endroit le lundi 30 septembre à 16h30. Direction:

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby

tél: 372-4498, téléc: 372-2738

(30)



Labrecque
Lucienne

À Sherbrooke le 27 septembre 1996 à l'âge de 67 ans est décédée Mme Lucienne Labrecque, épouse de feu Rosaire Pépin demeurant à Granby. Sous la direction de la

Résidence Funéraire
Bessette & Fils Inc.
31 Drummond
Granby

tél: 375-3131, fax: 375-3912

Les funérailles auront lieu le mardi, 1 octobre 1996 à 10h en l'église Notre-Dame de Granby. Parents et amis sont priés de se rendre directement à l'église, mardi, jour des funérailles. Inhumation à une date ultérieure. La crémation aura lieu à Granby au Jardin Commémoratif de l'Est.

Elle laisse dans le deuil, son fils: Mario (Shari Hinchliff). Sa fille, Sylvie (Robert Beauregard). Ses 3 petits-enfants: Geneviève, Marie-Elaine et Emélie Beauregard. Ses frères et soeurs: Gaston (Anita); Noël (Marie-Perle); André (Suzanne); Rosaire (Claire); Louise (Renald). Ses beaux-frères et belles-soeurs: Bella Pépin; Marcel Pépin; Gilles Pépin (Jeanine Laplante); Jeanne D'Arc Pépin. Ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.
(30)

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

O.M.

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

N.R.

JARDIN
COMMÉMORATIF
DE L'EST

• GR 1311 1997 rue des Colindres
(514) 777-1171

• Crémation

Le premier service de crémation, offert sans intermédiaire, pour la population de Granby et région. Dans le respect et selon vos attentes.

• Cimetière oecuménique • Columbarium

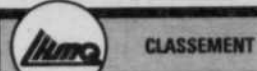
• Planification funéraire • Funérailles traditionnelles

• BROMONT
• GRANBY
• ROXTON-PAUL
• VALCOURT
• WATERLOO

Dans le respect de vos attentes de famille et de la loi.

Bessette & Fils

HOCKEY



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Drummondville	5	4	1	0	24	15	8
Val-d'Or	4	3	1	0	15	11	6
Sherbrooke	3	2	1	0	8	6	4
Granby	4	2	2	0	15	14	4
Hull	4	2	2	0	11	13	4
Laval	3	1	2	0	9	14	2
Rouyn-Noranda	3	0	3	0	2	11	0

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	4	4	0	0	23	9	8
Rimouski	5	3	2	0	25	14	6
Victoriaville	5	2	3	0	18	22	4
Beauport	4	2	2	0	14	15	4
Chicoutimi	3	1	2	0	12	10	2
Moncton	4	1	3	0	19	29	2
Halifax	5	1	4	0	9	21	2

Vendredi, 27 septembre

Moncton 3 Beauport 8
Hull 2 Laval 5
Rimouski 3 Chicoutimi 2
Rouyn-Noranda 0 Drummondville 6
Val-d'Or 6 Granby 4
Halifax 1 Sherbrooke 3
Shawinigan 2 Victoriaville 1

Samedi, 28 septembre

Moncton 3 Drummondville 8
Halifax 4 Victoriaville 2

Dimanche, 29 septembre

Beauport 1 Laval
Rouyn-Noranda 1 Sherbrooke
Moncton 1 Chicoutimi
Halifax 1 Shawinigan
Drummondville 1 Granby
Hull 1 Val-d'Or

Lundi, 30 septembre

Rouyn-Noranda 1 Laval 19h30

LES MENEURS DE LA LHJMQ

Parties d'hier non comprises

Joueur	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Normand, Eric	5	3	8	8	11	9	11
Loranger, Guy	4	6	3	9	9	9	9
Paradis, Carl	5	3	6	9	9	9	9
DeMartino, Lucio	4	5	3	8	8	8	8
Bartomas, Karl	5	4	4	8	8	8	8
Roger, Sébastien	4	3	5	8	8	8	8
Tremblay, Jérôme	4	3	5	8	8	8	8
Robidas, Stéphane	4	2	6	8	8	8	8
Cors, Daniel	5	2	6	8	8	8	8
Perrone, Eric	5	2	6	8	8	8	8
Dumont, Jean-Pierre	2	4	3	7	7	7	7
Leclavallier, Vincent	5	4	3	7	7	7	7
Paré, Jean-Philippe	4	3	4	7	7	7	7
Hamel, Denis	3	2	5	7	7	7	7
Rodier, Sylvain	4	2	5	7	7	7	7

MARQUEURS DES PRÉDATEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Martin Chouinard	1	6	7	6	6	6	6
Philippe Audet	1	4	5	6	6	6	6
J.-François Brunelle	1	3	4	8	8	8	8
Travis Zachary	2	1	3	2	2	2	2
Ryan Walsh	1	2	3	2	2	2	2
Philippe Grandin	1	2	3	2	2	2	2
Kevin Bourque	2	0	2	13	13	13	13
Jonathan Desroches	2	0	2	4	4	4	4
Frédéric Bourgoin	1	1	2	5	5	5	5
Xavier Delisle	1	1	2	0	0	0	0
Benoit Vézina	1	0	1	0	0	0	0
Jeffrey Sullivan	0	1	1	4	4	4	4
Randy Copley	0	1	1	11	11	11	11
Todd Row	0	1	1	17	17	17	17
Nicolas Campbell	0	1	1	5	5	5	5
Gregg Lalonde	0	0	0	10	10	10	10
Alexandre Pape	0	0	0	2	2	2	2
Bard Soria	0	0	0	7	7	7	7
Tommy Gagnon	0	0	0	7	7	7	7
Ron MacFarlane	0	0	0	2	2	2	2
Christian Lefebvre	0	0	0	0	0	0	0
Sony Nasreddine	0	0	0	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	V	D	N	Min	BC	Ble Moy.
Dany Lavoie	0	1	0	60	30	0.300
Frédéric Henry	2	1	0	179	10	0.335
Miguel Fortin	0	0	0	0	0	0

LIGUE JUNIOR A DU QUÉBEC

Parties d'hier non comprises

Joueur	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Longueuil	7	5	2	0	34	29	10
Coaticook	8	4	3	1	32	33	9
Cowansville	7	3	3	1	34	33	7
St-Hyacinthe	6	2	3	1	28	30	5
Charlesbourg	7	2	4	1	31	38	5
Contrecoeur	7	2	4	1	25	32	5
Warwick	6	1	5	0	23	35	2

SECTION JEAN-HÉBERT

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Valleyfield	7	7	0	0	46	20	14
St-Jérôme	7	5	2	0	33	22	10
La Plaine	7	4	3	0	30	31	8
Joliette	7	4	3	0	29	27	8
Montréal Junior A	7	4	3	0	23	23	8
Lachine	8	3	5	0	33	46	6

Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Vendredi, 27 septembre
La Plaine 6 Charlesbourg 5 (P)
Montréal 3 Coaticook 2 (P)
Warwick 7 Cowansville 3
Lachine 5 Longueuil 3

Vendredi, 27 septembre

La Plaine 6 Charlesbourg 5 (P)
Montréal 3 Coaticook 2 (P)
Warwick 7 Cowansville 3
Lachine 5 Longueuil 3

Vendredi, 27 septembre

La Plaine 6 Charlesbourg 5 (P)
Montréal 3 Coaticook 2 (P)
Warwick 7 Cowansville 3
Lachine 5 Longueuil 3

Vendredi, 27 septembre

La Plaine 6 Charlesbourg 5 (P)
Montréal 3 Coaticook 2 (P)
Warwick 7 Cowansville 3
Lachine 5 Longueuil 3

Vendredi, 27 septembre

La Plaine 6 Charlesbourg 5 (P)
Montréal 3 Coaticook 2 (P)
Warwick 7 Cowansville 3
Lachine 5 Longueuil 3

Vendredi, 27 septembre

La Plaine 6 Charlesbourg 5 (P)
Montréal 3 Coaticook 2 (P)
Warwick 7 Cowansville 3
Lachine 5 Longueuil 3

Vendredi, 27 septembre

La Plaine 6 Charlesbourg 5 (P)
Montréal 3 Coaticook 2 (P)
Warwick 7 Cowansville 3
Lachine 5 Longueuil 3

Vendredi, 27 septembre

La Plaine 6 Charlesbourg 5 (P)
Montréal 3 Coaticook 2 (P)
Warwick 7 Cowansville 3
Lachine 5 Longueuil 3

Vendredi, 27 septembre

La Plaine 6 Charlesbourg 5 (P)
Montréal 3 Coaticook 2 (P)
Warwick 7 Cowansville 3
Lachine 5 Longueuil 3

Vendredi, 27 septembre

La Plaine 6 Charlesbourg 5 (P)
Montréal 3 Coaticook 2 (P)
Warwick 7 Cowansville 3
Lachine 5 Longueuil 3

Vendredi, 27 septembre

La Plaine 6 Charlesbourg 5 (P)
Montréal 3 Coaticook 2 (P)
Warwick 7 Cowansville 3
Lachine 5 Longueuil 3

Vendredi, 27 septembre

La Plaine 6 Charlesbourg 5 (P)
Montréal 3 Coaticook 2 (P)
Warwick 7 Cowansville 3
Lachine 5 Longueuil 3

Vendredi, 27 septembre

La Plaine 6 Charlesbourg 5 (P)
Montréal 3 Coaticook 2 (P)
Warwick 7 Cowansville 3
Lachine 5 Longueuil 3

Vendredi, 27 septembre

La Plaine 6 Charlesbourg 5 (P)
Montréal 3 Coaticook 2 (P)
Warwick 7 Cowansville 3
Lachine 5 Longueuil 3

Vendredi, 27 septembre

La Plaine 6 Charlesbourg 5 (P)
Montréal 3 Coaticook 2 (P)
Warwick 7 Cowansville 3
Lachine 5 Longueuil 3

Vendredi, 27 septembre

La Plaine 6 Charlesbourg 5 (P)
Montréal 3 Coaticook 2 (P)
Warwick 7 Cowansville 3
Lachine 5 Longueuil 3

Vendredi, 27 septembre

La Plaine 6 Charlesbourg 5 (P)
Montréal 3 Coaticook 2 (P)
Warwick 7 Cowansville 3
Lachine 5 Longueuil 3

Vendredi, 27 septembre

La Plaine 6 Charlesbourg 5 (P)
Montréal 3 Coaticook 2 (P)
Warwick 7 Cowansville 3
Lachine 5 Longueuil 3

Vendredi, 27 septembre

La Plaine 6 Charlesbourg 5 (P)
Montréal 3 Coaticook 2 (P)
Warwick 7 Cowansville 3
Lachine 5 Longueuil 3

Vendredi, 27 septembre

La Plaine 6 Charlesbourg 5 (P)
Montréal 3 Coaticook 2 (P)
Warwick 7 Cowansville 3
Lachine 5 Longueuil 3

Vendredi, 27 septembre

La Plaine 6 Charlesbourg 5 (P)
Montréal 3 Coaticook 2 (P)
Warwick 7 Cowansville 3
Lachine 5 Longueuil 3

Vendredi, 27 septembre

La Plaine 6 Charlesbourg 5 (P)
Montréal 3 Coaticook 2 (P)
Warwick 7 Cowansville 3
Lachine 5 Longueuil 3

Valleyfield 5 St-Hyacinthe 4

St-Jérôme 4 Joliette 0

Dimanche, 29 septembre

St-Jérôme à La Plaine

Cowansville à Longueuil

Joliette à Charlesbourg

Coaticook à Lachine

St-Hyacinthe à Warwick

Contrecoeur à Montréal

Mardi, 1er octobre

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Joliette à St-Jérôme, 20h

Les Expos ont tout de même fait mentir les «experts»

Ils terminent la saison avec une victoire de 6-3

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse canadienne

Comme cadeau d'adieu, les Expos ont offert à leurs partisans une victoire de 6-3 contre les Braves d'Atlanta, champions de la section est de la Ligue nationale.

Les Expos bouclent donc la saison avec un dossier de 88 victoires contre 74 revers, résultat surprenant quand on considère qu'ils avaient terminé derniers de leur section l'an dernier et que les «experts» leur prédisaient un résultat tout à fait semblable cette saison.

Mais avec les Mark Grudzielanek, Mike Lansing, Henry Rodriguez, Jeff Fassero, Mel Rojas et F.P. Santangelo qui ont tous connu des saisons exceptionnelles, les Expos ont déjoué les calculs.

Les hommes de Felipe Alou ont bouclé le calendrier avec une fiche exceptionnelle de 50 victoires contre 31 revers à domicile.

Les 30 646 spectateurs qui s'étaient déplacés pour ce match qui ne voulait plus rien dire, ont longuement applaudi leurs favoris.

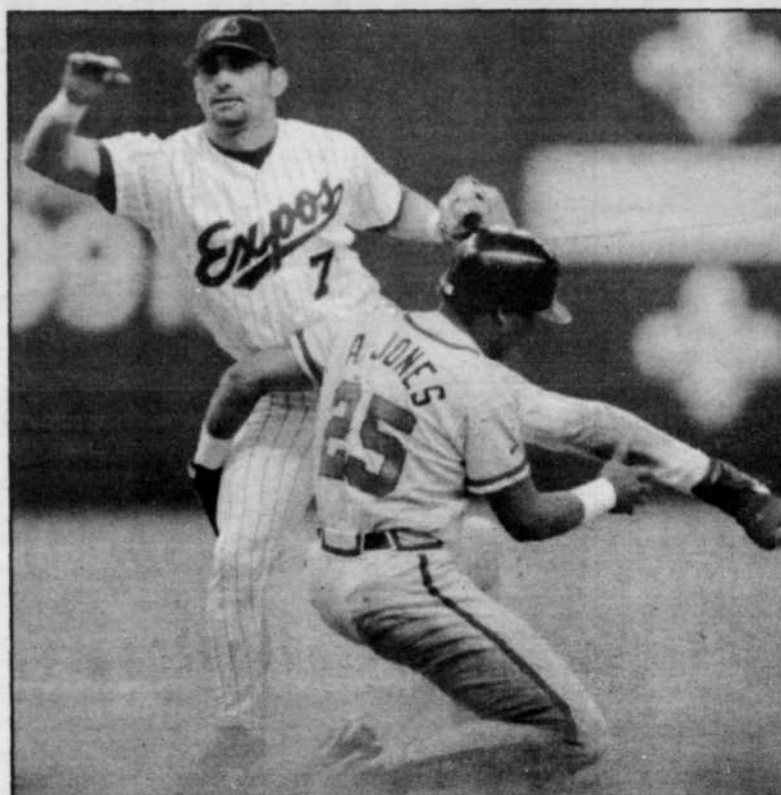
Alou a fait jouer tout son monde sauf Darrin Fletcher, Rodriguez, que les gens ont pourtant réclamé à plusieurs reprises et Cliff Floyd.

Les Braves ont marqué les premiers quand ils ont profité des largesses du jeune Jose Paniagua, qui avait commencé la saison avec les Expos à Cincinnati.

Il a cédé trois simples en deuxième. Celui du jeune Andrews Jones a produit le premier point du match.

En troisième, il a atteint Jermaine Dye après deux retraits et Javier Lopez a suivi avec un double dans la gauche.

Mais les Expos ont mis sur pied une poussée de six points en cinquième contre le gaucher Steve Avery. En deux tiers de manche, il a trouvé le moyen d'accorder quatre coups sûrs et deux buts sur balles.



L'arrêt-court des Expos F.P. Santangelo lance la balle au premier coussin après avoir retiré Andrew Jones des Braves.



Moises Alou, qui a probablement disputé son dernier match dans l'uniforme des Expos, a signé de nombreux autographes après la rencontre.

photos Presse canadienne

avec un double, ont produit les autres points de la manche.

Les Braves ont réduit l'écart à 6-3 à la manche suivante, mais le gaucher Omar Daal a été chanceux de s'en tirer sans plus de mal. Il a donné trois coups sûrs et a atteint Andrew Jones pour donner un point. F.P. Santangelo a amorcé un double jeu pour le sortir d'embarras.

Andy Stankiewicz et Yamil Benitez ont produit deux points cha-

cun avec des simples. Sherman Obando, qui agissait comme frappeur suppléant, et David Segui,

Grand jour pour Zulle et la Suisse

MADRID
Reuter

Alex Zulle a enfin enlevé, hier, au terme de la 22e et dernière étape de la Vuelta, le grand Tour qui lui semblait promis depuis plusieurs saisons. Cette consécration est aussi celle du cyclisme suisse.

Derrière le solide coureur de 28 ans, en amarillo depuis 12 jours, ce sont en effet deux de ses compatriotes, Laurent Dufaux, déjà excellent dans le Tour de France, et l'incroyable Tony Rominger qui se sont adjugés les places d'honneur.

Même si la victoire de Zulle, comme toutes les victoires dans des grandes courses à étapes, a été favorisée par les circonstances, elle vient récompenser enfin l'un des coureurs les plus doués, les plus complets aussi de sa génération.

Deuxième du Tour 1995, rouleur hors

pair, grimpeur de talent, Zulle ne devait d'avoir échoué ces dernières années dans ses entreprises qu'à des ennuis de santé et à des chutes répétées en raison de problèmes de vue.

Solidement encadré par une équipe ONCE aussi dominatrice que contestée, le Suisse, qui avait cette année raté son Tour après en avoir gagné le prologue, a pris une éclatante revanche en succédant au palmarès à son co-équipier Laurent Jalabert, qui fut son plus valeureux auxiliaire dans cette Vuelta.

La victoire de Zulle a également confirmé, plus encore que celle du vétéran danois Bjarne Riis dans la Grande boucle, que le cyclisme mondial est à la croisée des chemins.

Miguel Indurain, parti sur les routes d'Espagne à contre-cœur, pour la première fois depuis 1991, a encaissé un nouveau revers en mettant pied à terre dans la deuxième étape de montagne, à

neuf jours de l'arrivée à Madrid.

Solidarité helvétique

La rumeur a couru bon train d'une possible retraite du quintuple vainqueur du Tour de France, qui n'a toujours pas remporté la Vuelta.

Autre confirmation : celle du déclin sans doute momentané de Laurent Jalabert, tenant du titre. Après sa stupéfiante saison 1995, le Français a multiplié les ennuis de santé : chute sur Paris-Nice, virus sur le Tour, gastro-entérite inopportune sur la Vuelta. Ne reste que le championnat du monde au Français pour se refaire.

Mais là encore, les Suisses seront sur leur terrain, à Lugano, pour tenter de finir en beauté la saison de tous les succès. Allié aux trois vedettes de cette Vuelta, le champion olympique Pascal Richard y tentera sans doute un fabuleux doublé.

Moises Alou quitte avec un pincement au coeur

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse canadienne

Moises Alou, un des joueurs les plus populaires de l'histoire des Expos, savait qu'il venait de disputer son dernier match dans l'uniforme montréalais.

Il quittera bientôt une équipe qu'il aimait, une équipe avec laquelle il a pu s'affirmer, une équipe qui lui a permis de redécouvrir son père.

«Oui, j'ai l'impression d'avoir disputé mon dernier match avec les Expos, a dit Moises. C'est le sentiment que j'ai. Si je ne deviens pas joueur autonome, je serai échangé. C'est ce que je ressens. Je ne pense pas que ça puisse se faire autrement.»

Moises ne regrette certes pas son passage avec les Expos.

«Ce fut une grande chance pour moi que d'être échangé aux Expos. Je n'aurais certes pas connu autant de succès dans l'organisation des Pirates.

«Ici, j'ai eu l'occasion de jouer à tous les jours sous la gouverne de mon père, le meilleur gérant.

«C'est dommage que nous évoluons dans un petit marché. Imaginez un peu si nous avions pu garder les Dennis Martinez, Kenny Hill, Marquis Grissom, Larry Walker, Delino DeShields, John Wetteland. Nous aurions formé l'équipe de la décennie.»

Alou n'a eu que de bons mots pour son père.

«C'était évident dès le premier jour quand il a pris charge de cette équipe, a dit Moises. Felipe a tout changé. Il a sauvé le baseball ici. Il a beaucoup fait pour la ville de Montréal. C'est lui qui a tout fait.

«Je garderai un tas de bons souvenirs ici. Aujourd'hui, j'étais heureux d'être de la formation de départ. J'aurais aimé jouer tout le match. Comme hier, j'avais l'impression en sortant du vestiaire et en me dirigeant vers le terrain que c'était la dernière fois que ça se produisait. Et ça me fait quelque chose parce que j'ai toujours aimé cette équipe, cette ville et ses gens.»

Votre spécialiste
**GARAGE
G & G GAGNÉ inc.**

AUTOPRO

GARANTIE
NATIONALE

- Freins
- Direction
- Silencieux
- Suspension
- Traction avant

NOUS HONORONS LES GARANTIES DE NOS COMPÉTITEURS

735, route 139, Roxton Pond 372-5529

Dépositaire des pneus
YOKOHAMA
LES SUPERFORMANTS
Huile à moteur

**QUAKER
STATE**

Alignement
électronique

MAINTENANT OUVERT **NOUVEAU À GRANBY**

EXCEL
ÉCOLE DE CONDUITE

«En route
vers l'excellence!»

1050 Principale
(Edifice Re/Max)
Granby

L131378

Du lundi au vendredi
de 9 h 30 à 18 h 30

**INFORMATION
777-1088**



Sonia Auclair



Christine Villeneuve



François Dupuis

**PETITES
ANNONCES**

Pour une bonne
affaire!

375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h
pour une parution le lendemain.)

François Lemenu

MONTREAL
Presse canadienne

Plusieurs raisons peuvent expliquer les bons résultats du Canadien (4-2-1) en matchs pré-paratoires.

Une meilleure attaque, composée de joueurs rapides et plus costauds. Une défensive aguerrie malgré la présence d'au moins trois jeunes à chaque match. Des gardiens fiables qui n'accusent pas trop de mauvais buts. Une bonne symbiose sur la glace doublée d'un bon esprit d'équipe.

A ces raisons, s'ajoute également la question du leadership. Depuis le premier jour du camp, les vétérans se sont levés et le reste de la troupe a suivi.

«Dans cette équipe, les meneurs assurent un véritable leadership», disait Darcy Tucker après la victoire de 5-2 que le Canadien a remportée face aux Flyers de Philadelphie, samedi soir, au Centre Molson. «Je pense à des gars comme Vincent Damphousse, Mark Recchi et Stéphane Richer. Et il y en a d'autres.»

Sous son aile

Tucker, qui a livré un fort match contre les Flyers, est particulièrement élogieux à l'égard de Richer, un joueur pourtant reconnu pour son manque de leadership lors de son premier passage chez le Canadien. Mais à 30 ans, Richer n'est plus le même joueur, ni le même homme. Il a acquis de l'expérience et de la maturité. Aujourd'hui, il en fait profiter ses plus jeunes coéquipiers.

«Il est fantastique avec les jeunes, dit Tucker, lui-même âgé de 21 ans. Il me conseille, il m'a pris sous son aile.»

Tucker et Richer semblent avoir du plaisir dans cette relation 'fraternelle'. Les deux joueurs se taquent dans le but d'améliorer leur jeu.

«Il m'encourage constamment en me rappelant que je dois toujours fournir le maximum. Quant à moi, je lui dis que je veux voir le joueur qui a déjà marqué 50 buts dans la Ligue nationale. Je pense que ça le motive», raconte le petit joueur de centre, qui a amélioré ses chances d'entreprendre la saison à Montréal à la suite de sa solide performance contre Philadelphie.

Un ancien de Kamloops

Tucker est également emballé par le comportement de Recchi, un joueur dont le nom fait presque toujours partie des rumeurs d'échange.

«Comme moi, il y joué à Kamloops. J'essaie de suivre ses traces. Il donne le maximum chaque fois qu'il est sur la glace», dit-il au sujet de Recchi, qui est le meilleur pointeur de l'équipe en matchs hors-concours avec un dossier de 3-5-8.

Après le match, Mario Tremblay en a profité pour réitérer sa confiance en Recchi.

«Son nom est mentionné dans toutes les rumeurs d'échange. Mais Recchi est très utile à l'équipe. Il n'est pas question de l'échanger», a soutenu l'entraîneur.

Les vétérans se sont levés et les autres ont suivi

Damphousse, le meneur

Mais de tous les leaders, Damphousse est celui qui exerce le plus d'influence dans l'équipe. A la suite de sa participation à la Coupe

du monde, Damphousse a grandi d'un pouce aux yeux de ses coéquipiers. Déjà, il était apprécié pour ce qu'il a fait la saison dernière. Cette fois, il est tout bonnement admiré.

Le patineur de Ville d'Anjou est un meneur qui prêche par l'exemple. Il ne s'embarrasse pas de beaux discours. Ses déclarations, il les fait sur la glace, là où ça compte.

Son nouveau statut dans l'équipe n'a pas pourtant rien changé à sa personnalité. Damphousse est toujours aussi affable, courtois et distingué.

Un vrai leader.

SILENCIEUX GRANBY INC. 378-6306

CARLINE **DYNOMAX**

17, rue St-Jude
Granby
Claude Polier
propriétaire

Depuis 35 ANS

- ✓ Silencieux garantis tant que vous êtes propriétaire
- ✓ Freins et amortisseurs (nord-américains et importés)
- ✓ Inspection gratuite - Meilleurs prix garantis

L116378

LAMINAGE

Choix de 18 modèles • Choix de 25 couleurs de pourtours • Choix de 200 couleurs de contours

PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en **58 MINUTES**

Galeries de Granby, Face au IGA

LA GRANDE LIQUIDATION MAZDA 1996

JUSQU'À

2 500\$*

DE MOINS

ÇA C'EST UN PLUS!



626

2 500\$*

DE MOINS SUR LE PRIX DE DETAIL SUGGÉRÉ PAR LE FABRICANT

Équipement de série et plus encore : transmission automatique, climatiser, deux coussins de sécurité, poutrelle de renfort résistante aux chocs latéraux, lave-vitres électriques, miroirs à commande électrique, verrouillage des portières à commande électrique et régulateur de vitesse. De plus, une radio AM/FM stereo avec lecteur de cassette est offerte sur le modèle LX et plusieurs autres options sont offertes sur les autres modèles 626!



MX-3 PRECIDIA

1000\$*

DE MOINS SUR LE PRIX DE DETAIL SUGGÉRÉ PAR LE FABRICANT

Performance et plaisir... à prix abordable. La Mazda MX-3 Precidia RS est offerte avec une direction assistée à pignon et crémaillère, une suspension indépendante aux 4 roues et un fougueux moteur 4 cylindres de 1.6 litre, une radio AM/FM stereo avec lecteur de cassette, des miroirs à commande électrique et un volant inclinable. Vous en voulez encore plus? Procurez-vous le modèle GS offert avec un moteur V6 libérant 128 chevaux.



LA CAMIONNETTE SÉRIE B 4X4

2 000\$*

DE MOINS SUR LE PRIX DE DETAIL SUGGÉRÉ PAR LE FABRICANT

Robustesse et plus encore! Conçue pour transporter de lourdes charges, la camionnette Série B 4x4 propose de série : pneus plus gros, moteur V6 de 3 litres ou de 4 litres, freins ABS aux quatre roues, passage à la volée aux 4 roues motrices pour la conduite hors route ou dans les intempéries, coussin de sécurité côté conducteur, radio AM/FM stereo avec lecteur de cassette et dossiers rabattables 60/40 avec accoudoirs.

ENCORE PLUS DE MODELES 1996... POUR MOINS! VENEZ NOUS VOIR!

MX-6 MYSTÈRE

2 500\$*

DE MOINS SUR LE PRIX DE DETAIL SUGGÉRÉ PAR LE FABRICANT

MPV

2 500\$*

DE MOINS SUR LE PRIX DE DETAIL SUGGÉRÉ PAR LE FABRICANT

CAMIONNETTE SÉRIE U 4X2

1 500\$*

DE MOINS SUR LE PRIX DE DETAIL SUGGÉRÉ PAR LE FABRICANT

LES PLUS GROS RABAIS DE VOTRE CONCESSIONNAIRE ET FABRICANT MAZDA

Les concessionnaires Mazda du Québec



EMPORTE-MOI

*Les rabais offerts sur le PDSF sont applicables sur tous les véhicules neufs 1996 ci-haut mentionnés. 500 \$ de rabais sur la Prestige SE. Cette offre s'applique à tous les modèles en stock chez les concessionnaires Mazda participants et à tous les modèles achetés et livrés à partir du 6 septembre 1996 et ce, pour une durée limitée. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre. Les modèles en stock peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Voir votre concessionnaire pour tous les détails.

Gemme Auto Inc. 1280 rue Principale, 378-6222

601262

LA VOIX DE L'EST — lundi 30 septembre 1996

25

Une cinquième défaite de suite

LONGUEUIL



Michel Tassé

Après-midi. Contre le Collège Français de Longueuil, les meneurs au classement de la section Yvon-Lafortune, les Cowansville ont baissé pavillon 5-3 devant moins de 300 personnes au Colisée Jean-Béliveau.

Non, l'Eskimod n'a pas mal joué. Il a seulement commis quelques erreurs de trop. Et le Collège Français représente encore une puissance de la Ligue junior A.

C'était l'égalité 3-3 lorsque Dany Chadhatzian, à 9:16 minutes de la troisième période, a marqué le but qui allait permettre aux Longueuillois de l'emporter. Le but a été enregistré en avantage numérique, pendant une pénalité mineure à Louis-Philippe Durocher.

Jean-François Caudron, deux fois, l'ancien Eskimod Dany Beaulne et Francis Boulay ont enfilé les autres buts des Longueuillois.

Marc Breton, Dany Frost et Éric Barabé ont assuré la riposte de l'Eskimod.

Le Collège Français a tiré 36 fois sur Stéphane Comtois, de retour au jeu après une absence de quelques matchs. Il a bien fait.

L'Eskimod a décoché 32 lancers vers un Marco Émond très solide.

L'Eskimod disputera son prochain match vendredi, alors qu'il recevra les Élans de Charlesbourg.

chain match vendredi, alors qu'il recevra les Élans de Charlesbourg.

Le capitaine parle

Après la rencontre, Frank Spinozzi s'est dit satisfait de l'effort des siens, qui n'eut été de trois erreurs en défensive, l'auraient emporté.

Plus loin, le capitaine de l'Eskimod, Martin Bernard, est revenu sur les événements du week-end.

«Frank m'a dit vendredi soir, après notre défaite contre Warwick, qu'il avait probablement dirigé son dernier match, a raconté le vétéran joueur de 20 ans. Il m'a expliqué la situation à moi ainsi qu'à mes assistants, et il n'a pas eu besoin de jaser bien longtemps pour avoir notre appui.

«Je suis heureux de voir qu'il a changé d'idée et qu'il a un nouvel adjoint pour l'appuyer. Sincèrement, les joueurs auraient très mal pris le départ de Frank. Nous sommes derrière lui à 100 pour-cent.»

Malgré une cinquième défaite d'affilée, Bernard a indiqué que le moral était encore bon dans le vestiaire de l'Eskimod.

«Les gars ont confiance en eux, a-t-il dit. Le talent est là, j'en suis convaincu.»

Qui est Jean-Yves Cartier?

En Jean-Yves Cartier, Frank Spinozzi s'est donné un adjoint d'expérience. A 47 ans, Cartier a été adjoint à Kanawake l'an dernier, de même qu'à LaSalle auparavant. Il a aussi dirigé plusieurs équipes de niveau midget et inférieur.

Professeur d'éducation physique au Collège Charles-Lemoyne, Cartier s'occupera principalement de l'offensive chez l'Eskimod.

Frank Spinozzi démissionne comme entraîneur... puis revient sur sa décision

«J'en ai trop sur les épaules; aux autres de faire ce qu'ils ont à faire»

Michel Tassé

LONGUEUIL

Vendredi soir, à la suite de l'humiliante défaite de 7-1 subie par l'Eskimod aux mains du Kingsey de Warwick au Pavillon des sports, Frank Spinozzi a annoncé à Jean Larochelle, le président de l'équipe, qu'il démissionnait de son poste d'entraîneur.

A Longueuil, hier après-midi, Spinozzi était pourtant derrière le banc de l'Eskimod, qui tentait de mettre un terme à une série de quatre échecs consécutifs. Spinozzi était cependant accompagné d'un nouvel adjoint, qui a pour nom Jean-Yves Cartier, un vieux routier de la scène du hockey amateur.

Mais pourquoi donc Frank Spinozzi avait-il démissionné de son poste d'entraîneur pour ensuite changer d'idée moins de 48 heures plus tard?

«Je vis présentement des moments très difficiles, a commencé par dire Spinozzi, moins d'une heure avant la rencontre opposant l'Eskimod au Collège Français.

«Le problème, c'est que j'en ai trop sur les épaules et que je ne suis tout simplement plus capable. Le job d'entraîneur et de directeur général en est un très exigeant. Si on ajoute à ça les responsabilités de vendeur de publicité, d'organisateur de promotions, d'homme à tout faire autrement dit, ça devient carrément l'enfer.

«Samedi soir, j'ai rencontré Jean-Yves Cartier, celui à qui j'avais l'intention d'offrir le poste d'entraîneur. Jean-Yves m'a cependant fait comprendre que je faisais erreur en démissionnant, que j'avais simplement besoin d'ai-



Frank Spinozzi en avait trop sur les épaules. Il a donc quitté momentanément son poste d'entraîneur-chef de l'Eskimod.

photo Richard Chagnon

de. A partir d'aujourd'hui, je vous annonce donc que je suis uniquement entraîneur et directeur général de l'Eskimod. Aux autres de faire ce qu'ils ont à faire.»

Spinozzi affirme qu'il ne vise personne en particulier, mais il a l'intention d'avoir une sérieuse discussion avec Jean Larochelle et Michel Côté, les deux autres actionnaires de la concession. Car on sait que Spinozzi, en plus d'être entraîneur et directeur général, est co-propriétaire de l'Eskimod.

«Je suis très bien entouré sur le plan hockey mais, dans l'ensemble, nous manquons de bénévoles dans l'organisation, a repris l'homme de 29 ans, père de trois enfants, dont un de quatre mois. Ces derniers temps, je n'étais plus le même en-

traîneur tellement je devais voir à tout.»

Une équipe qui doit gagner

Spinozzi jure que les insuccès de l'Eskimod n'ont rien à voir avec le fait qu'il ait voulu démissionner de son poste d'entraîneur en fin de semaine. Pourtant...

Après une horrible première saison, l'Eskimod a la pression de gagner en 1996-97. Les propriétaires de la concession ne sont pas millionnaires et pour avoir du monde au Pavillon des sports, l'équipe doit gagner. Peut-être que Spinozzi a de la difficulté à négocier avec cette pression.

Il sera très intéressant de voir ce qui ressortira de la réunion qu'auront Spinozzi, Jean Larochelle et Michel Côté.

Michel Tassé

GRANBY

Nova-94: la lutte est des plus vives

A la suite des rencontres présentées en fin de semaine dans la Ligue de hockey semi-professionnel du Québec, le 94 de Waterloo et le Nova d'Acton Vale présentent tous deux une fiche de trois victoires contre une défaite.

A Waterloo, samedi, le 94 a vaincu les Chacals de la Rive-Sud 7-5 alors que le Nova, lui, l'emportait 5-3 à Pont-Rouge. La veille, dans la cadre du premier match de la saison entre les rivaux de la 241, les Valois l'avaient emporté 4-2.

Samedi, dans la victoire du 94 sur les Chacals, Gaby McDuff et Christian Desrochers ont marqué deux buts chacun. Les autres filets des vainqueurs sont allés à Martin Duval, Steven Dion et Steve Arès. A noter que Gaby McDuff a déjà enfilé 12 buts après quatre parties

en 1996-97.

«Avant la rencontre, j'ai dit aux gars qu'il fallait éviter de perdre deux matchs en fin de semaine, a raconté le pilote du 94, Stéphane Waite. Contre les Chacals, une équipe jeune, mon plan était simple: frapper l'adversaire dès le départ, l'intimider. La stratégie a porté fruits.»

Pendant ce temps, le Nova complétait un week-end parfait à Pont-Rouge. Le nouveau venu Martin Bergeron et Alain Charland ont enregistré deux buts chacun à cette occasion, tandis que Daniel Vincelle inscrivait l'autre filet des gagnants.

«Sur la route, nous ne sommes pas là pour offrir un spectacle, a

expliqué l'entraîneur du Nova, Francis Breault. L'idée, c'était de ralentir le Grand-Portneuf et profiter de nos chances. C'est exactement ce que nous avons fait.»

Waite: «Donnez crédit au Nova»

Dans l'édition de vendredi de La Voix de l'Est, Stéphane Waite avait affirmé que lui et sa troupe s'en allaient à Acton Vale pour ramasser deux points, que le 94 était supérieur au Nova à tous les niveaux.

«Si ça amuse Stéphane de faire de tels commentaires, tant mieux pour lui, a répliqué Francis Breault à la suite de la victoire de

4-2 du Nova aux dépens du 94. J'ai demandé à mes hommes de sortir fort, de jouer avec intensité et mon message a été entendu.»

Alain Charland, Martin Bergeron, François Paquette et Hughes Laliberté ont marqué pour le Nova face au 94. La réplique des Waterloo est venue de Gaby McDuff et de Marco Sanschagrin.

«Donnez crédit au Nova, a mentionné pour sa part Stéphane Waite. Le Nova a tout simplement travaillé plus fort et il a mérité cette victoire.»

Les deux clubs seniors de la région renouera avec l'action vendredi. Ainsi, pendant que le 94 sera dans le Haut-Richelieu, le Nova sera à Windsor.

Hamelin part; Bergeron arrive

Après avoir disputé quatre matchs avec le 94, le gardien Hugo Hamelin a quitté l'équipe pour Memphis, dans la Ligue centrale. Bruce Judge et Marc Vigneault se partageront la tâche, jusqu'à nouvel ordre, devant le filet du 94.

A l'opposé, le Nova, lui, a accueilli un nouveau joueur. Martin Bergeron, un attaquant de 27 ans qui a déjà joué avec les Voltigeurs de Drummondville, revient de Winnipeg, où il a été retransché par le Moose, de la Ligue internationale. Bergeron a marqué trois buts à ses deux premiers matchs dans l'uniforme valois.

Michel Tassé

GRANBY

Troisième revers de suite des Prédateurs, 9-3

L'an dernier, les Voltigeurs de Drummondville n'avaient pas marqué un seul but et essuyé trois échecs en autant de rencontres à l'aréna Léonard-Grondin. Après deux visites, cette saison, ils ont déjà inscrit 12 buts et remporté les deux affrontements les opposant aux Prédateurs.

Hier soir, devant 1305 spectateurs, les Prédateurs ont subi une troisième défaite d'affilée. Contre des Voltigeurs triomphants, les champions en titre de la coupe Memorial ont été tout simplement lamentables, s'inclinant 9-3.

Pendant que les Voltigeurs connaissent un excellent début de saison (5-1), les Prédateurs, eux, ne jouent même pas pour .500 (2-3). Les absences de Jason Doig et de Samy Nasreddine expliquent-elles vraiment tout?

Gordie Dwyer (2-2), Daniel Brière (2-2) et Lubos Bartecko (1-3) ont dirigé l'attaque des vainqueurs. Karol Bartanus (2-1), Steve Tardif et Jean-Philippe Doyon ont complété le pointage.

Jean-François Brunelle, Jonathan Desroches et Frédéric Bourgoïn ont assuré la réplique des Prédateurs.

Les Voltigeurs ont lancé pas moins de 48 fois sur Frédéric Henry et Danny Lavoie. Ce dernier s'est amené dans le match à la suite du sixième but des Drummondvillois, à 11:47 minutes de la troisième période.

Les Prédateurs ont dirigé 29 lancers sur Pierre-Luc Therrien.

Les dernières minutes de la rencontre ont donné lieu à quelques scènes disgracieuses. Michel Therrien, entre autres, n'a pas apprécié que son vis-à-vis, Martin Daoust, envoie Daniel Brière à cinq contre trois alors que les Voltigeurs menaient 7-3.

Parlant de Therrien, celui-ci paraissait relativement calme après la rencontre. Il a parlé d'une défensive inexpérimentée.

«C'est difficile de gagner quand ton alignement compte cinq recrues à la ligne bleue, a dit le pilote des Preds. C'est gars-là apprennent à courir avant de marcher. Faudra être patient jusqu'au retour de Jason Doig, Samy Nasred-

dine et Christian Lefebvre (blessé au dos).»

Dans le vestiaire des Prédateurs, les visages étaient longs. Et certains vétérans, comme Jean-François Brunelle et Philippe Audet, avaient carrément l'air en état de choc.

Les Prédateurs seront à Hull mercredi.

Bon départ

Les Granbyens avaient pourtant pris les devants lorsque Jean-François Brunelle, à 11:35 minutes de la première période, a déjoué Pierre-Luc Therrien d'un tir tout juste à l'intérieur de la ligne bleue.

Moins de quatre minutes plus tard, Jonathan Desroches a fait 2-0 Preds grâce à un puissant tir en provenance de la même ligne bleue.

À 16:10 minutes, Gordie Dwyer a relancé les Voltigeurs à la suite d'un but réussi alors qu'il y avait

pas mal de monde devant le filet de Frédéric Henry.

Le deuxième vingt a ensuite été l'affaire des Drummondvillois.

À 5:32 minutes, Daniel Brière a créé l'égalité avant que Karol Bartanus, 72 secondes plus tard, ne donne l'avantage aux Voltigeurs.

Puis, à 17:25 minutes, Gordie Dwyer a procuré une avance de deux buts aux visiteurs.

A noter que les trois buts enregistrés par les Voltigeurs en deuxième l'ont été en avantage numérique, dont le premier alors qu'il y avait deux Prédateurs (Jeffrey Sullivan et Todd Row) aux bancs des pénalités.

Toujours en deuxième période, Ron MacFarlane et Gordie Dwyer (toujours lui!) ont sont venus aux coups. Si MacFarlane a renversé Dwyer, le combat en a été plutôt un de lutte, peu de bons coups ayant été échangés.

Georges Morrisette ne s'inquiète pas du début de saison de son club

«Le temps venu, nous serons là»

Michel Tassé

GRANBY

Le début de saison des Prédateurs n'a rien avoir avec celui de l'an dernier, mais Georges Morrisette ne s'inquiète pas.

«Actuellement, on demande à des joueurs de 16 ou 17 ans de remplir le rôle de deuxième ou troisième défenseurs quand, normalement, ils devraient être sixi-

me ou septième, a expliqué le gouverneur des Preds, hier soir, pendant le match opposant son équipe aux Voltigeurs.

«Tant qu'il nous manquera des éléments clés comme Jason Doig et Samy Nasreddine, il n'y aura pas lieu de paniquer. Nous sommes actuellement en période de rodage, d'évaluation. Mais le temps venu, nous serons là, soyez-en assuré.»

Jason Doig est toujours à Phoenix, mais il est présentement réduit à l'inactivité en raison d'une blessure à un coude.

Quant à Nasreddine, il se trouve actuellement à Worcester, club-école des Blues de St-Louis dans la Ligue américaine.

Morrisette a l'air convaincu que les Prédateurs récupéreront les deux joueurs.

«Le retour de Doig risque de

constituer le point tournant de la saison, a-t-il repris. Je suis effectivement très confiant de le voir de retour à Granby bientôt.»

Morrisette, qui a perdu une dizaine de livres en recommençant à jouer au hockey dans une ligue de garage, a par ailleurs affirmé que la direction de l'équipe est satisfaite, dans l'ensemble, du travail de ses jeunes joueurs.

SPORTS

Les résultats



9



3



3



6

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Philadelphia 9 New York 5
Pittsburgh 8 Chicago 3
Cincinnati 6 St-Louis 3
San Francisco 3 Colorado 12
San Diego 2 Los Angeles 0
LIGUE AMÉRICAINNE
New York 5 Boston 6
Baltimore 1 Toronto 4
Milwaukee 7 Detroit 5
Chicago 4 Minnesota 5
Cleveland 1 Kansas City 4
Californie 3 Texas 4
Seattle 1 Oakland 3

HOCKEY
LHJM
Beauport 4 Laval 6
Rouyn-Noranda 3 Sherbrooke 5
Moncton 4 Chicoutimi 9
Halifax 3 Shawinigan 4 (P)
Hull 4 Val d'Or 3 (P)
LJAO
Cowansville 3 Longueuil 5
LNH
Calendrier pré-saison
Tampa Bay 3 Detroit 3
Washington 1 Philadelphia 1
Edmonton 1 Calgary 5
Dallas 1 Chicago 2 (3e)
FOOTBALL
Ligue nationale
Jets New York 16 Washington 24 (4e)

Au petit écran

Lundi, 30 septembre
FOOTBALL
Ligue nationale
Dallas à Philadelphie, 21h, ABC
GOLF
Le Challenge Buick, 21h, RDS
HOCKEY
Ligue nationale
Aperçu de la prochaine saison, 21h, TSN

LA VOIX DE L'EST — lundi 30 septembre 1996

27

Les Panthers perdent le match et Biakabutuka

JACKSONVILLE, Floride
Associated Press

Les Jaguars de Jacksonville ont remporté l'«Expansion Bowl» 24-14 contre les Panthers, hier, une rencontre qui pourrait coûter plus cher qu'une fiche immaculée à l'équipe de la Caroline.

Les Panthers (3-1) ont perdu les services du demi québécois Tshimanga Biakabutuka dès le premier quart, lorsque l'ex-porteur de ballon du Michigan s'est tordu le genou gauche sur une course de deux verges.

Biakabutuka a lui-même quitté le terrain en titubant, mais il ne pouvait plus se tenir debout sur les lignes de côté.

«Il subira un examen de résonance magnétique, a précisé l'entraîneur des Panthers, Dom Capers. Nous en saurons plus sur sa condition.»

Biakabutuka a refusé de parler

aux médias et il a quitté le vestiaire en béquilles.

Il aura donc pu assister à la première défaite des siens face aux cousins de l'expansion de 1995 qui ont disputé la rencontre comme s'il s'agissait du super Bowl.

Les Jaguars (2-3), rejetés dans l'ombre en raison des succès des Panthers, ont écrasé Steve Beuerlein à son retour à Jacksonville.

Giants 15 Vikings 10

A East Rutherford, les Vikings du Minnesota ont commencé le quatrième quart en accusant un recul une fois de trop, hier, et ils ont subi un revers de 15-10 contre les Giants de New York.

Une course d'une verge de Aaron Pierce, trois bottés de précision de Brad Daluiso et une bonne performance de l'unité défensive des Giants (2-3) leur ont permis d'inscrire un deuxième triomphe consécutif et de mettre un terme à

John Randle, des Vikings du Minnesota, à droite, plonge et s'accroche au quart Dave Brown, des Giants de New York.

photo Associated Press



la série de quatre victoires des Vikings (4-1).

Les Giants ont gagné le match en conservant le ballon durant près de 38 minutes et ils ont limité les Vikings à 228 verges de gains, le plus bas total de Minnesota cette saison.

Chargers 22 Chiefs 19

Même blessé, Junior Seau de-

meure une menace pour n'importe quelle équipe.

Encore ennuyé par une élongation musculaire à la cuisse, le secondaire a intercepté deux passes de Steve Bono, réussi 12 plaqués et récolté un sac dans une victoire de 22-19 des Chargers de San Diego contre les Chiefs de Kansas City.

30

30

30

30

DERNIÈRE
JOURNÉEÀ
LOUER
5¢/heure

La bonne
forme physique
ne s'achète pas, elle se loue !

30

► JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE 1996

Interplus vous aide à améliorer votre condition physique
pour seulement 5¢/heure.*

Accès à l'Option 6" incluant Nautilus, Cardi O2 et danse aérobique.

* Taxes incluses. Applicable sur abonnement d'un an seulement. Payable en 12 versements mensuels égaux.
Autres options disponibles entre 4¢ et 9¢ / heure.



COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS



575, DUFFERIN, GRANBY • TÉLÉPHONE : 375-2552

30